

DESCRIPTION SYNCHRONIQUE
DE LA FORMATION DES ADVERBES
EN RUSSE CONTEMPORAIN

par Gilbert Maheu

Thèse présentée à l'Ecole des Etudes
Supérieures et de la Recherche de
l'Université d'Ottawa en vue de
l'obtention du M.A.



Ottawa, Canada, 1979

© G. Maheu, Ottawa, Canada, 1980

UMI Number: EC56200

INFORMATION TO USERS

The quality of this reproduction is dependent upon the quality of the copy submitted. Broken or indistinct print, colored or poor quality illustrations and photographs, print bleed-through, substandard margins, and improper alignment can adversely affect reproduction.

In the unlikely event that the author did not send a complete manuscript and there are missing pages, these will be noted. Also, if unauthorized copyright material had to be removed, a note will indicate the deletion.

UMI[®]

UMI Microform EC56200
Copyright 2011 by ProQuest LLC
All rights reserved. This microform edition is protected against
unauthorized copying under Title 17, United States Code.

ProQuest LLC
789 East Eisenhower Parkway
P.O. Box 1346
Ann Arbor, MI 48106-1346

RECONNAISSANCE

Cette thèse a été préparée sous la direction de
B. Plaskacz, Ph.D., professeur à l'Ecole des Etudes Supé-
rieures et de la Recherche de l'Université d'Ottawa.
Qu'il soit ici remercié de sa bienveillante assistance
et de ses conseils.

CURRICULUM STUDIORUM:

Gilbert Maheu est né à Montréal le 5 août 1946. Il a obtenu son Baccalauréat en pédagogie de l'Université de Montréal en 1968, et son B.A. en études russes de la même Université en 1972. En 1973-1974, il a étudié à l'Université de Moscou pendant un stage d'une année. Il a également fait des recherches à l'Université Jagellonne de Cracovie durant un stage en 1974-1975.

TABLE DES MATIERES

<u>Chapitres</u>	pages
INTRODUCTION	vi
I.- PRINCIPES D'ANALYSE DES FORMES MOTIVEES.	1
II.- LES ADVERBES NON-MOTIVES	15
III- LES ADVERBES PREFIXES.	23
IV.- LES ADVERBES SUFFIXES.	37
V.- LES ADVERBES PREFIXO-SUFFIXES.	71
VI.- LES ADVERBES COMPOSES.119
RESUME ET CONCLUSIONS.124
BIBLIOGRAPHIE.128
 <u>Appendices</u>	
1. LISTE DES ADVERBES NON-MOTIVES130
2. CORPUS VERBORUM.149
3. LISTE DES TYPES DE FORMATION D'ADVERBES.205
4. ABSTRACT OF: <u>Description synchronique de la formation</u> <u>d'adverbes en russe contemporain</u>208

LISTE DES ABREVIATIONS

dim.	: diminutif	уменьш.
parlé	: langue parlée	разг.
poésie pop.	: poésie populaire	народно-поэт.
pop.	: langue populaire	простореч.
rég.	: régional, dialectal	обл.
var.	: variante	
vieil.	: vieilli	устар.
v.	: voir ...	
/	: opposé à ...	
:	: relié à ...	
→	: motive ...	
*	: forme hypothétique	
p.	: page	

La translittération est basée sur l'orthographe des formes étudiées.

INTRODUCTION

Cette recherche tente de présenter une description et une classification des adverbes russes du point de vue de la formation des mots. Le système de formation d'adverbes sera examiné dans une perspective synchronique, afin de favoriser l'homogénéité de la recherche.

Le mémoire commencera par un aperçu des principes et des concepts généraux de la motivation, tels qu'ils ont été établis par les linguistes est-européens depuis une vingtaine d'années. Ensuite, l'application de ces principes à la catégorie de l'adverbe sera discutée.

Les chapitres suivants présenteront un essai de classification des adverbes qui soit le plus complet possible.

De cette classification seront tirées quelques conclusions afin de caractériser la catégorie adverbiale du point de vue de la formation des mots.

On trouvera en appendice une liste des adverbes étudiés ainsi qu'une liste des types identifiés.

Il semble important au chercheur de procéder à une telle étude de l'adverbe puisque, jusqu'à présent, aucune étude synchronique vraiment complète n'a été réalisée sur cette question. En fait, plusieurs recherches ont été effectuées, mais toutes se limitent aux groupes d'adverbes les plus courants et elles omettent les autres groupes.

La monographie de Galkina-Fedoruk (1939) est consacrée à l'adverbe en général, et non seulement à la formation d'adverbes; de plus, cet aspect n'est que partiellement couvert par son étude. L'interprétation des phénomènes de motivation y est essentiellement diachronique.

Beaucoup plus récemment, A.И. Tixonov a écrit un article sur "L'interprétation synchronique de la dérivation adverbiale" (1969). Cet article est caractérisé par sa rigueur et son souci de précision, mais il ne saurait être considéré comme une monographie complète sur le sujet à cause de ses dimensions réduites et de l'omission d'un grand nombre de groupes d'adverbes.

La Grammaire la plus récente de l'Académie des Sciences de l'U.R.S.S. (1970) diffère radicalement des grammaires précédentes par la large place qu'elle accorde aux problèmes de formation des mots, théorique aussi bien qu'appliquée aux différentes parties du discours. La formation des mots y est séparée de la morphologie. Le chapitre sur la formation d'adverbes a constitué une source importante pour cette recherche: le plan et plusieurs des interprétations ont été adoptés. Par contre, d'autres points ont été ici interprétés différemment. Cette recherche propose parfois un suffixe intercalaire ou des suffixes allomorphes. Des formations isolées ont plutôt été considérées comme non-motivées. Quelques types absents de cette Grammaire ont été identifiés dans le corpus d'adverbes.

Le livre de V.V. Vinogradov Russkij jazyk, réédité en 1972, contient un chapitre sur les adverbes. L'auteur y étudie le système de cette catégorie du discours. Pour ce faire, il procède à une classification des différentes fonctions remplies par l'adverbe et il distingue les rapports qui relient les adverbes de ces différentes classes aux autres catégories du discours.

Le livre de E.A. Zemskaia Slovoobrazovanie (1973) est consacré à l'étude des problèmes de formation de mots et à leur application aux différentes catégories du discours. Les types les plus importants de formation d'adverbes y sont présentés.

L'examen des adverbes a été réalisé à partir d'un corpus d'adverbes d'environ deux mille mots réunis à partir du Obratnyj slovar' russkogo jazyka, qui réunit en ordre inverse tous les mots contenus dans les dictionnaires de la langue russe. Comme référence de base quant au sens et à la forme de chacun de ces adverbes, on a utilisé le Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka en dix-sept tomes.

CHAPITRE PREMIER

PRINCIPES D'ANALYSE DES FORMES MOTIVÉES

Le but de cette recherche est double: il s'agit tout d'abord d'établir, d'un point de vue purement synchronique, une classification descriptive des groupes d'adverbes motivés qui soit la plus complète et la plus exacte possible. Ce faisant, le mémoire tentera également de définir les principales caractéristiques de l'adverbe du point de vue de la motivation.

La formation des mots, telle qu'elle est traitée dans les travaux publiés en U.R.S.S. ces dernières années, est maintenant conçue par de nombreux spécialistes comme une section autonome de la grammaire, une section nettement séparée de la morphologie, dans laquelle elle avait été le plus souvent incluse jusqu'à nos jours. La formation des mots apparaît maintenant comme un "nouveau domaine indépendant dans la science linguistique"¹ ou, au moins, comme un "sous-système indépendant"² dans le système de la morphologie générale.

Pour s'en rendre compte, il n'y a qu'à considérer, par exemple, la place accordée à la formation des mots dans la Grammaire

1 F.P. Filin, réd., Slovoobrazovanie. Obzor rabot po sovremennomu russkomu slovoobrazovaniju za 1966-1969 gg., Moskva, Institut russkogo jazyka AN SSSR, 1972, p. 15.

2 A.N. Tixonov, Vstupitel'noe slovo dans Aktual'nye problemy russkogo slovoobrazovanija, Samarkand, 1972, vol. II, p. 83.

de l'Académie des Sciences de 1970³: la morphologie et la formation des mots s'y trouvent nettement séparées et on y accorde même plus de place à la seconde qu'à la première. Un nombre considérable de travaux sur le sujet a également été publié ces dernières années.

Par conséquent, l'étude des faits linguistiques se fera dans cette recherche au moyen des méthodes et des concepts propres à la formation des mots. Dans les paragraphes qui suivent, quelques-unes des notions de base spécifiques à la formation des mots seront présentées, puis appliquées à l'étude de l'adverbe.

Mais avant d'examiner ces notions, il convient de poser une question plus fondamentale encore: qu'est-ce qu'un adverbe ?

C'est une catégorie du discours particulièrement difficile à définir. Par exemple, le dictionnaire de linguistique de Dubois^{3a} mentionne que c'est un mot "qui accompagne un verbe, un adjectif ou un autre adverbe pour en modifier ou en préciser le sens." Cette définition paraît assez limitée, puisqu'elle définit essentiellement l'adverbe selon ses fonctions syntaxiques. D'autre part, cette description des fonctions syntaxiques de l'adverbe appelle des résér-

3 N. Ju. Svedova, réd., Grammatika sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka, Moskva, Nauka, 1970. Pour la formation des mots, voir les pages 37-301 et pour la morphologie, les pages 302-424.

3a Jean Dubois, et al., Dictionnaire de linguistique, Paris, Larousse, 1973, p. 15.

ves. Le linguiste polonais Jan Safarewicz mentionne en effet^{3b} que si le verbe peut être déterminé par à peu près n'importe quel adverbe, il n'en va pas de même pour l'adjectif et pour l'adverbe et que si la fonction primaire de l'adverbe est de déterminer le verbe, la détermination de l'adjectif et de l'adverbe n'étant que secondaires.

On doit en second lieu ajouter à une définition de l'adverbe d'autres caractéristiques. Au point de vue morphologique, l'adverbe forme une catégorie indéclinable, inconjugable et invariable. Enfin, au point de vue sémantique, l'adverbe peut exprimer une signification de nature qualitative ou de nature circonstancielle.

Michael Launer, dans sa thèse sur la formation des adverbes russes^{3c}, donne une définition en plusieurs plans: l'adverbe possède une signification propre et fonctionne comme une unité syntagmatique indépendante, ce qui le rapproche des catégories flexionnelles des points de vue syntaxique et sémantique. Ce qui le distingue de ces catégories, c'est l'absence de genre, de nombre, de cas, de temps, etc. C'est aussi l'absence de signes universels spécifiques à l'adverbe, alors qu'il existe des signes qui permettent de reconnaître au premier coup d'oeil un substantif, un adjectif ou un verbe.

^{3b} Jan Safarewicz, The Function of Adverbs in the Polish Language, dans Linguistic Studies, The Hague/Warszawa, 1974, p. 19-20.

^{3c} Michael K. Launer, Word-Formation in the Russian Adverb, Princeton University, 1970, p. 12-14.

Dans son livre sur les adverbes latins^{3d}, H. Pinkster en vient à la conclusion que, devant la complexité du problème de la définition de l'adverbe, on en viendra à définir celui par ce qu'il n'est pas, comme une forme n'appartenant à aucune des catégories flexionnelles (critère morphologique) et différant des catégories non-flexionnelles comme la conjonction ou la préposition parce qu'il ne remplit pas les mêmes fonctions syntaxiques. Ce que Pinkster écrit des adverbes latins s'applique aussi aux adverbes russes.

L'adverbe est donc une catégorie marquée de traits spécifiques: une fonction très abstraite, déterminant un rapport et non un objet concret, et l'absence de signe morphologique universel qui lui soit propre.

Revenons maintenant à l'étude des notions de base de la formation des mots. Il faut tout d'abord distinguer entre deux perspectives bien distinctes, selon que le point de vue choisi est synchronique ou diachronique.

D'un point de vue synchronique, on s'intéresse à l'étude des rapports entre les mots existant à une même époque donnée, et ce par l'examen des liens vivants entre un mot motivant et un mot motivé, le motivé dépendant du motivant pour sa formation tant du

3d H. Pinkster, On Latin Adverbs, Amsterdam, London, North Holland, 1972, p. 56.

point de vue de la forme que du point de vue de la signification.

Par contre, d'un point de vue diachronique, on tente plutôt d'expliquer de quelle manière s'est formé un dérivé en étudiant les transformations successives qu'il a connues dans la temps à partir d'une forme originelle.

Dans les deux cas, on étudie les rapports entre des mots, mais dans des optiques différentes. La diachronie s'intéresse à la génèse des mots dans le temps, tandis que la synchronie décrit les rapports entre deux mots du point de vue de leur structure.

Le mot le plus simple quant à sa forme et à sa signification est appelé motivant. En lui ajoutant un affixe, on crée un mot d'une signification et d'une forme plus complexes, qu'on appelle motivé. On dit qu'il y a entre ces deux formes un rapport de motivation. Par exemple, de stol ("table") on peut former un autre mot par l'adjonction du suffixe -ik:

stol- → stol-ik

où stol est un motivant, stol-ik ("petite table") est un motivé; ces deux mots entretiennent entre eux un rapport de motivation.

Les liens entre les mots motivants et les mots motivés sont l'objet propre de l'analyse synchronique adoptée dans cette recherche. Celle-ci décrit les rapports entre deux formes et cette relation est étudiée à partir des différences que l'on peut noter entre le motivé et le motivant. Ces différences sont de deux ordres: formel et sémantique.

Formellement, le motivé se distingue du motivant en ce qu'on peut y identifier un ou des morphèmes supplémentaires, dits affixes, ou bien l'absence significative de morphème additionnel, dit suffixe zéro (\emptyset). Le(s) morphème(s) commun(s) au motivant et au motivé forme(nt) le radical.

Au niveau de la signification, on peut également noter des différences entre le motivant et le motivé. Ces différences de signification peuvent être d'ordre purement sémantique: un élément sémantique nouveau est alors ajouté à la signification du radical. Ces différences peuvent également être d'ordre grammatical: la signification ajoutée par la motivation se situe alors au niveau des catégories grammaticales. Ainsi, un préverbe peut signifier le transfert du radical à la catégorie perfective; le suffixe -ANIE exprime le transfert du radical verbal à la catégorie substantivale, mais sans lui ajouter d'autre signification, etc.

Cette différence entre la signification des deux mots comparés trouve son expression formelle dans l'affixe.

Les différences qui viennent d'être mentionnées (formelles comme sémantiques) sont de nature systématique, c'est-à-dire qu'elles se reproduisent dans toute une série de couples motivants-motivés; ces couples forment un ensemble appelé "type".

On distingue les méthodes suivantes de formation de motivés (ces méthodes sont décrites en fonction des affixes utilisés, eux-mêmes définis par référence à la place qu'ils occupent dans le motivé par rapport au radical motivant):

1. la préfixation: za-teplo, na-zavtra, ni-gde;
2. la suffixation: umn-o, molč-a, mnog-ovat-o, peš-kom;
3. la préfixo-suffixation: po-nov-omu, do-bel-a, v-star-∅,
où deux morphes fonctionnent simultanément comme un seul affixe;
4. la composition: polu-sidja, v-pol-golos-a, mimo-xod-om, etc.
où les motivés sont alors formés par juxtaposition de radicaux, à laquelle peuvent se joindre des affixes;
5. enfin, l'analyse synchronique amène à identifier des adverbes où il ne se distingue aucun lien de motivation du point de vue de la forme ou de la signification: ces adverbes sont dits non-motivés. Il est impossible de les relier à aucun autre mot du lexique contemporain. Ainsi: vdrug, včera, teper'.

Cette classification d'après les affixes utilisés (à l'exception du numéro 5) reproduit celle que l'on retrouve dans la Grammaire déjà mentionnée de l'Académie des Sciences et dans le livre de Zem-ska ja, Slovoobrazovanie⁴.

Du point de vue de la signification, la classification des formes motivées peut se faire de la façon suivante:

1. lorsque l'affixe a pour fonction de signifier le transfert du radical d'une catégorie grammaticale à une autre, le motivé est dit "syntaxique";
2. si l'affixe apporte à la signification du radical un élément sémantique supplémentaire dans le motivé, celui-ci est alors dit "lexical"⁵.

Ces critères de classification servent à regrouper ensemble les couples de motivants-motivés dont les relations possèdent des caractéristiques sémantiques et formelles identiques.

Ces groupes, où la fréquence de telles relations crée un ensemble de motivés, forment des unités homogènes appelées "types".

⁴ Zemskaja, E.A., Slovoobrazovanie, Moskva, Prosveščenie, 1973, p. 174-177.

⁵ J. Kuryłowicz a été le premier à proposer cette classification dans: Dérivation lexicale et dérivation syntaxique, contenu dans le recueil d'articles Esquisses linguistiques, Kraków, p. 41-50. Dans l'article cité, "dérivation" ne possède pas de connotation diachronique.

Le type constitue l'unité de base du système de motivation. A l'intérieur d'un même type, on peut toutefois distinguer plusieurs sous-types, différenciés selon des caractéristiques secondaires propres à tel ou tel sous-groupe de couples. Les différences entre sous-types sont surtout d'ordre formel (alternances ou chutes de phonèmes, etc.), mais les sous-types peuvent aussi se différencier quant à leur productivité ou du point de vue stylistique.

Le type peut être défini comme la formulation abstraite qui reproduit en termes de motivation les caractéristiques qui se répètent avec régularité dans un ensemble concret de couples motivants-motivés quant à :

1. l'indice formel distinguant le mot motivé du mot motivant;
2. la corrélation sémantique entre le mot motivé et le mot motivant sur laquelle se base la différence de sens constatée entre un motivant et son motivé, c'est-à-dire la signification exprimée par l'indice formel;
3. la catégorie du discours à laquelle appartient le radical motivant⁶.

⁶ Cette conception du type est la plus répandue; on la retrouve chez E.A. Zemskája, op. cit., p. 182, chez M. Dokulil, Tvoreni slov v češtině, t. 1, Praha, Československá akad. věd., 1962, p. 232 (du résumé en anglais) et dans la Grammatika ..., Moscou, 1970, p. 39.

Donc, pour avoir un type, il faut réunir des couples motivants-motivés possédant ces trois caractéristiques. Mais cela ne suffit pas: il est essentiel qu'il y ait catégorialité de la manifestation de ces caractéristiques. Sinon, nous n'aurons pas un type, mais une ou deux formations individuelles, lesquelles ne suffisent pas à créer un type.

La propriété la plus importante d'un type est sa (non-)productivité, c'est-à-dire sa (non-)capacité de servir de modèle pour la formation de nouveaux mots à partir des radicaux contenus dans l'inventaire lexical de la langue, selon la formule abstraite du type.

Les types productifs constituent la partie la plus importante du système de motivation, puisque c'est selon eux que de nouvelles formations s'incorporent au lexique. Cependant, pour certains linguistes, la formation des mots s'arrête là:

Odnim iz takix osnovnyx otdelov grammatiki
javljaetsja, po-moemu, pravilo slovoobrazovanija,
t.e. vopros o tom, kak možno sdelat' novye slova.
Vopros o tom, kak sdelany gotovye slova — delo
slovarja

écrit Ščerba dans Očerednye problemy jazykovedenija⁷. Cet avis se retrouve également chez Galkina-Fedoruk⁸.

⁷ Cité dans l'article de L.V. Saxarnyj, O dvux urovnjax sinxronnogo slovoobrazovatel'nogo analiza, Voprosy i metodiki lingvističeskix issledovanij, Ufa, 1966, p. 159.

⁸ E.M. Galkina-Fedoruk, Narečie v sovremennom russkom jazyke, Moskva, 1939, p. 44.

Mais ce système comprend aussi bien des types non-productifs, c'est-à-dire à l'inventaire desquels ne s'ajoutent pas de nouvelles formations, mais qui décrivent des relations de motivation telles qu'on peut les identifier et telles qu'elles sont senties dans la langue contemporaine. C'est ce que Tixonov appelle "la périphérie du système synchronique de dérivation"⁹. Cette interprétation plus large se retrouve aussi dans la Grammaire académique de 1970 pour la description de la motivation adverbiale¹⁰. C'est également l'interprétation choisie pour les besoins de la présente recherche. Les types productifs comme les types non-productifs y seront interprétés de la même manière puisque leurs caractéristiques structurales coïncident, si ce n'est que, considérés du point de vue de leur inventaire, les premiers constituent des séries ouvertes et les seconds, des séries fermées.

Cependant, dans la pratique, les notions de productivité et de non-productivité sont loin d'être toujours clairement définies, et il n'existe pas encore aujourd'hui de critères établis permettant de caractériser un type quant à sa (non-)productivité¹¹.

⁹ A.N. Tixonov, Obrazovanie narečij v sinxronnom osveščeni, Trudy Samarkandskogo Universiteta, Samarkand, 1970, p. 7.

¹⁰ Grammatika..., p. 293-301.

¹¹ N.D. Arutjunova, Očerki po slovoobrazovaniju v sovremennom ispanskom jazyke, Moskva, Izdat. AN SSSR, 1961, p. 51.

D'autre part, il arrive qu'à l'intérieur d'un même type il faille distinguer entre des sous-types productifs et d'autres qui ne le sont pas, les uns et les autres appartenant habituellement à des niveaux de langue différents.

D'ailleurs, les différentes sources consultées ne coïncident pas toujours entre elles quant à la caractérisation de la productivité des types, à cause justement de l'absence de critères précis pour évaluer celle-ci. Ainsi, les données de la Grammaire académique et celles présentées par Kocar¹² divergent parfois. Celui-ci identifie plusieurs sous-types qui, souligne-t-il, sont productifs dans la langue parlée, mais pas dans la langue littéraire. D'autre part, l'analyse de la Grammaire académique repose surtout sur les données de la langue littéraire, comme l'indique son titre, mais elle inclut à l'occasion des éléments de la langue parlée, sans toutefois faire de différence entre ces registres. Ces caractérisations de la productivité reposent donc sur des critères différents, notamment les niveaux de langue, et il convient ici de considérer ces interprétations comme se complétant l'une l'autre. Et ce d'autant plus qu'il n'existe pas de barrière absolue entre les niveaux de langue.

12 Z.B. Kocar', Slovoobrazovanie narečij i razgovorna ja reč', Voprosy stilistiki i prepodavanija russkogo jazyka inostrancam, Moskva, 1972, p. 52-56.

De plus, on retrouve aussi, au niveau de la langue parlée, des expressions qui, diachroniquement, sont décrites comme étant "en voie d'adverbialisation". On entend par là que ces expressions passent graduellement, du point de vue fonctionnel, à la catégorie adverbiale, et on les reconnaît à ce qu'elles présentent les caractéristiques sémantiques et formelles de l'adverbe dans certains contextes, mais conservent dans d'autres contextes leurs caractéristiques originelles de substantif décliné accompagné d'une préposition. C'est donc dire qu'elles ne sont pas encore devenues des adverbes, l'adverbialisation étant définie comme "zaveršivšijsja process perehoda različnyx form, v častnosti predložno-imennyx sočetańij, v narečija, rezul'tatom kotorogo javljajutsja narečija."¹³ Cette citation décrit toujours les rapports entre les catégories d'un point de vue diachronique.

Ermakova signale¹⁴ cependant que certaines de ces formes se fixent à un stade incomplet sur la voie de l'adverbialisation et y demeurent, conservant alors un caractère ambivalent. Par exemple: na begu, v obmen, etc. C'est là, ajoute-t-elle, une caractéristique propre à l'adverbe et le distinguant nettement des autres catégories du discours, où le passage à une catégorie

13 G.N. Sergeeva, K voprosu ob adverbializacii v sovremennom russkom jazyke, Učenyje zapiski dal'nevostočnogo ped. instituta, t. 11, 1958, p. 19.

14 O.P. Ermakova, O nekotoryx obščix voprosax slovoobrazovanija narečij, Razvitie slovoobrazovanija sovremennogo russkogo jazyka, Moskva, 1966, p. 46-47.

différente est toujours complété.

Mais du point de vue synchronique, qui caractérise cette recherche, la description de ce phénomène se fera autrement: la forme utilisée dans une fonction adverbiale sera conçue comme un mot propre, comme un adverbe apparaissant dans un certain contexte, alors que la forme utilisée dans une fonction substantivale sera décrite comme un autre mot, différent de l'adverbe et homonyme à lui, mais apparaissant dans un autre contexte. Puisque les contextes et les fonctions de ces mots sont différents, il convient de distinguer également les formes et de les analyser en conséquence. Donc, la forme présentant les caractéristiques de l'adverbe dans un contexte donné sera, pour les fins d'analyse du présent mémoire, considérée comme un adverbe et étudiée comme telle.

Outre la notion de productivité, celle de régularité doit également être mentionnée. Cette notion décrit la constance avec laquelle un affixe est utilisé afin de motiver de nouveaux adverbés à partir de la catégorie contenant les motivants. Ainsi, le type selon lequel se forment des adverbés suffixés en -0 est régulier, puisqu'à partir de presque tout radical adjectival, il est possible de motiver un tel adverbe. Par contre, ne sont pas réguliers les types où l'affixe n'est appliqué qu'à quelques-uns des radicaux qui pourraient motiver de tels adverbés. On peut dire qu'en général, la régularité n'est pas propre aux types adverbiaux.

Les différentes caractéristiques mentionnées précédemment sont autant de critères qui permettront de classer les adverbes en types et, dans une deuxième étape, de classer les types les uns par rapport aux autres.

Le problème de la classification des types en un ensemble cohérent peut recevoir plusieurs solutions également valables; la classification proposée ici est celle qui reproduit la structure des critères motivationnels identifiés précédemment. Seront donc utilisées comme critères de classement les caractéristiques suivantes:

1. le procédé de motivation auquel se rapportent les affixes identifiés;
2. la (non-)productivité du type;
3. la partie du discours à laquelle appartiennent les radicaux motivant un type donné;
4. la nature de la signification motivationnelle identifiée dans les motivés de ce type.

Cette classification semble adéquate et représentative, puisqu'elle résulte de la juxtaposition de l'ensemble des caractéristiques essentielles du type. Une classification semblable se retrouve dans plusieurs des plus récentes descriptions de la motivation appliquée dans une optique synchronique¹⁵.

¹⁵ Voir E.A. Zemskaja, op. cit. et Grammatika... On trouve dans la première source mentionnée tout un chapitre consacré à ce sujet et où le choix d'une pareille classification se trouve justifié (p. 169-180).

Ces différents critères peuvent être regroupés en oppositions de la façon suivante.

1. Les adverbes peuvent ou non entretenir une relation de motivation.
2. Dans l'affirmative, ils peuvent être motivés (donc constitués de radicaux et d'affixes) ou composés (donc formés par la juxtaposition de radicaux).
3. Les adverbes motivés contiennent soit des affixes unimorphémiques, soit des affixes polymorphémiques.
4. Les adverbes de ce premier groupe se divisent en adverbes préfixés et en adverbes suffixés.
5. La catégorie des adverbes polymorphémiques est constituée des adverbes préfixo-suffixés. On peut y trouver une combinaison d'un préfixe et d'un suffixe matériel ou non-matériel (suffixe zéro: $-\emptyset$).

Il reste enfin à traiter du problème de départ: celui de la constitution d'un corpus d'adverbes. Celui-ci a été basé sur le dictionnaire inverse de la langue russe le plus récent¹⁶. Ce dictionnaire est en fait une compilation des quatre dictionnaires de la langue russe les plus courants: le dictionnaire de l'Académie des

¹⁶ Naučno-redakcionnyj sovet izdatel'stva "Sovetskaja Ėnciklopedija", Vyčislitel'nyj centr AN SSSR, Obratnyj slovar' russkogo jazyka, Moskva, Sovetskaja Ėnciklopedija, 1974, 944 p.

Sciences en 17 volumes (1948-1965), dictionnaire de la langue russe en 4 volumes (1957-1961), dictionnaires d'Ušakov (1935-1940) et d'Ožegov. La nature de chacun des mots contenus dans ces dictionnaires y est indiquée. Le dictionnaire inverse a donc été dépouillé en entier et tous les adverbes mentionnés ont été portés sur fiches. Comme source de référence pour l'examen de chaque mot, le Dictionnaire académique en 17 volumes¹⁷ a été utilisé, puisqu'il est le plus détaillé. Les autres dictionnaires n'ont pas servi.

Quelques données tirées d'articles spécialisés ont également été ajoutées à ce corpus.

Puis, une analyse des caractéristiques de chaque adverbe a été menée du point de vue de la formation des mots. On a d'abord cherché à établir un lien de motivation entre un adverbe donné et un autre mot, en se basant sur leurs rapports formels et sémantiques. Si un tel lien existe, les propriétés de l'adverbe peuvent être établies et, en rapprochant des adverbes possédant des propriétés identiques, on peut former des types.

Une fois les propriétés de chaque type établies, il est possible de classifier l'ensemble des types selon leurs caractéristiques respectives.

17 AN SSSR, Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka, Moskva, Izdatel'stvo AN SSSR, 1948-1965, 17 tomes.

CHAPITRE II

LES ADVERBES NON-MOTIVES

L'examen du corpus d'adverbes déjà établi selon les principes présentés dans le chapitre précédent amène à classer ces adverbes en une assez grande variété de types qui seront décrits dans les chapitres III à VI.

Mais une analyse rigoureuse mène également à la conclusion qu'il existe une quantité non-négligeable d'adverbes qui ne peuvent être incorporés dans ces types. Ces adverbes sont dits non-motivés. Le présent chapitre a pour but de présenter ces adverbes et d'examiner en quoi ils diffèrent de ceux qui seront présentés dans les chapitres suivants. Un tel examen des adverbes non-motivés ne se retrouve dans aucune des sources consultées et ne repose que sur les données fournies par le Dictionnaire académique.

Il faut rappeler le concept de motivation, sur lequel repose toute la présente description du système de formation des adverbes, avant de parler d'absence de motivation. On dit qu'il y a relation de motivation entre un adverbe et un autre radical lorsque la forme et la signification de ce radical sont développées par l'addition d'un affixe (préfixe, suffixe ou préfixo-suffixe) ou d'un radical (formation par composition) possédant lui-même une forme et une signification

distinctes. Cette opération d'addition est d'autre part systématique: elle doit se reproduire dans un nombre de formations suffisamment élevé pour qu'on puisse parler de constance. L'ensemble des formations partageant ces mêmes caractéristiques s'appelle un type.

Dans l'ensemble du corpus, il se trouve des adverbess qui ne répondent pas à cette définition par l'une ou l'autre de leurs caractéristiques et qui, pour cette raison, doivent être considérés comme non-motivés.

C'est, par exemple, le cas des mots qui sont empruntés à des langues étrangères et qui sont ensuite utilisés en fonction d'adverbess en russe. Ces mots n'ont pas leur place dans une classification des adverbess motivés puisqu'ils sont empruntés tout faits; c'est-à-dire qu'ils ne connaissent pas en russe d'adjonction d'affixe. Ils sont d'autre part empruntés sur une base individuelle, pour la valeur lexicale qui leur est particulière. Ces adverbess viennent:

1. de l'italien:

allégro
al'pári
al'frésko
andánte
kantábile
largo
présto, etc.¹

¹ Il ne s'agit ici que d'exemples; on trouvera en appendice (appendice 1) une liste complète des adverbess non-motivés

2. du latin:

aposterióri
 aprióri
 de-fákto
 de-júre
 postfáktum, etc.

3. du français:

a-ljá
 anfás
 vá-bank
 vizaví
 tet-a-tét, etc.

Les comparatifs et les superlatifs constituent par nature une catégorie grammaticale (voir 4: 336) plutôt qu'un phénomène relié à la formation des mots et, pour cette raison, les comparatifs et les superlatifs d'adverbes ne sont pas non plus considérés comme des formes motivées. Appartiennent à ce groupe:

bólee
 ból'she
 vnimátel'nejše
 výše
 dálee
 dól'she
 lúčše
 naibólee
 naiménee
 níže, etc.

Sont également analysés comme des formes non-motivées les adverbes qui ne peuvent être reliés à aucun radical motivant existant dans la langue contemporaine parce qu'ils constituent eux-mêmes des radicaux simples. Il convient de considérer comme tels:

vek (pop.)
 von (parlé)
 včera
 gde
 edvá
 mímo
 tepér'
 tudá, etc.

Il arrive aussi que, si des adverbes sont historiquement reliés à des formes plus simples, un tel rapport ne soit plus perçu dans la langue contemporaine et que ces mots soient maintenant sentis comme étant des radicaux simples. Ainsi, vméste est historiquement dérivé de mésto, mais le sens contemporain est celui de "ensemble" et le rapport avec mésto s'est estompé jusqu'à ne plus être vivant aujourd'hui. De même, dans sejčás on retrouve le pronom sej, inusité dans la langue d'aujourd'hui. On peut ajouter à cette liste:

vsegdá
 dóma
 domój
 nel'zjá
 segódnja, etc.

Il peut aussi arriver qu'il y ait entre un adverbe et un radical un rapport de motivation à la fois formelle et sémantique, mais que ce rapport se manifeste alors sur une base strictement individuelle: on ne trouve alors qu'un ou deux motivants isolés dans tout le lexique, ce qui est insuffisant pour former un type, celui-ci se définissant en partie

par son caractère systématique². On peut donner comme exemple d'une telle formation: bezúmolku, relié au verbe umolk-á(t') mais sans qu'il existe d'autre adverbe formé de la même façon. On peut encore citer:

vpervýe
zaglazá
nadjáx, etc.

Il existe également des adverbess qui ne peuvent être incorporés aux types identifiés plus loin puisque la relation de motivation s'établit en réalité dans le sens inverse (c'est-à-dire de l'adverbe vers un autre radical) de la relation de motivation habituelle (donc d'un radical vers l'adverbe). On trouve en effet quelques adverbess qui motivent les adjectifs avec lesquels ils sont apparentés parce que le champ sémantique de ces adverbess est plus développé que celui des adjectifs correspondants. Il est par conséquent impossible à ces radicaux adjectivaux de motiver des adverbess et, pour cette raison, on ne peut ici parler de relation de motivation comme celle dont il a été question jusqu'à maintenant.

Prenons comme exemple l'adverbe rešitel'no et l'adjectif correspondant, rešitel'nyj qui possèdent, selon le Dictionnaire académique, les significations suivantes:

² Milos Dokulil, Tvoření slov v češtině, t. I, Praha, Československa Akad. Věd., 1962, pp. 202 et 218.

rešitel'nyj

- qui prend une décision hardiment, sans hésiter ni reculer devant les difficultés: rešitel'nyj čelovek;
- inébranlable, dur, qui repousse les objections;
- catégorique, péremptoire: rešitel'nyj otvet;
- décisif, d'une signification essentielle: rešitel'naja minuta;
- évident, qui ne fait pas de doute (vieil.).

rešitel'no

- hardiment, sans hésitation;
- inébranlablement;
- catégoriquement, péremptoirement;
- décidivement;
- évidemment;
- complètement, parfaitement: y marte, kogda rešitel'no potepelo;
- sans exception: vsem rešitel'no govovil na ty.

D'après le Dictionnaire, on voit que l'adverbe a une signification plus étendue que l'adjectif correspondant et, pour cette raison, il est plus à même de motiver cet adjectif. Donc, dans ce cas la relation doit s'interpréter dans le sens inverse de celle qui se retrouve le plus souvent et elle doit se lire:

rešitel'n(o) → rešitel'n-yj

On peut mentionner encore comme exemples d'une telle relation:

vsenaródnó
isključitel'no
osóbenno, etc.

Une telle inversion du rapport de motivation peut également se manifester accompagnée de différences stylistiques. Ainsi, l'adverbe ból'no peut être rapproché de l'adjectif bol'nój, dont il reproduit la signification; mais cet adverbe si-

gnifie également: "beaucoup, démesurément" (dans la langue populaire) (Exemple: trava bol'no sil'no paxnet). Donc, c'est plutôt ból'no qui motive bol'nój, et non l'inverse.

Enfin, la langue populaire introduit également certaines modifications dans la morphologie même des adverbess et les éloigne ainsi d'autant de toute relation de motivation régulière caractéristique d'un type. Ainsi, dans la langue populaire malén'ko est devenu manén'ko, dosjúda s'est changé en dosjúl', nónče a remplacé nýnče. Voici quelques autres exemples:

daléče au lieu de dalěko
darmá au lieu de dárom
izdaléča au lieu de izdalěká
táma, támo au lieu de tam
tepériča au lieu de teper', etc.

Les différents exemples mentionnés dans ce chapitre apparaissent comme autant de raisons pour lesquelles certains adverbess doivent être considérés comme non-motivés. Ces raisons se ramènent toutes à des carences au niveau du caractère structural de ces formes, ce qui les empêche d'être rattachées à des types précis.

Le caractère individuel, et non systématique, des formes impliquées, l'absence d'affixe clairement identifiable quant à sa forme et à sa fonction, une relation de motivation inversée, l'absence de motivant sont autant de raisons qui excluent certaines formes du système de formation d'adverbess. Ces formes seront incluses en appendice.

Les chapitres qui suivent, cependant, traitent des adverbés motivés et des différentes méthodes de motivation propres à l'adverbe: la préfixation, la suffixation, la préfixo-suffixation et la composition.

CHAPITRE III

LES ADVERBES PREFIXES

Tel qu'il ressort dans la présente recherche, le procédé de préfixation ne joue aucun rôle dans la motivation de nouveaux adverbess. En effet, aucun des types identifiés n'est productif. La préfixation est en fait un procédé utilisé uniquement dans la motivation intra-adverbiale.

La seule exception à cette constatation est l'utilisation de certains préfixes productifs comme: PRE-, SVERX-, ARXI-, SUPER-, ÈKSTRA-, tous à signification superlative. Zemskaja mentionne ces préfixes dans son livre (1: 283-284), mais la Grammaire académique n'en mentionne aucun. Tixonov, dans son article sur les adverbess (3: 17), ne note que le préfixe PRE-, qui apporte une nuance d'appréciation caractérisant un haut degré de manifestation de la qualité nommée par le radical motivant.

S'il est possible de considérer de telles formations comme caractérisées par ces préfixes, il est cependant également possible de les décrire comme étant suffixées en -o à partir de radicaux adjectivaux déjà préfixés par les affixes ci-haut mentionnés. Ainsi, comparons:

glupo → sverx-glupo

et

sverxglup(yj) → sverxglup-o

C'est la seconde interprétation qui est adoptée dans ce mémoire, parce qu'elle favorise l'homogénéité de la description et qu'elle implique une plus grande simplicité quant à l'inventaire des affixes et des types.

On peut également noter que tous les types préfixés contiennent des formations lexicales. Seuls les types préfixés avec NA- et avec PO- sont formés de motifs stylistiques plutôt que lexicaux.

2.1 Le type préfixé en V-¹

Les radicaux motivant ce type sont des adverbes exprimant la manière ou le lieu.

Les motifs ont une fonction lexicale. Le sous-type motivé par des adverbes de lieu désigne la localisation à l'intérieur de l'endroit nommé par le radical motivant. Dans les formations motivées par un adverbe de manière, l'affixe semble ajouter une connotation d'insistance à la signification du radical motivant. Ainsi: túne = "vainement" et v-túne = "en vain"; sploš' = "sans interstice" et v-sploš' = "sans interstice dans l'ensemble", etc.

Le type est non-productif et se limite à ces formations:

(vieil., pop.) dóstal' → v-dóstal'
 (pop.) zaprávdu → v-zaprávdu (pop.)
 vne → vo-vné
 vnutr' → vo-vnútr' (pop.)
 vsě → vó-vse

1 Pour faciliter le classement des types, un système de numérotation a été adopté, avec 2. pour les types préfixés, etc.

sploš' → v-sploš' (pop.)
 sue → v-sue (vieil.)
 sjúdu → v-sjúdu
 (vieil.) túne → v-túne

L'accent du motivé correspond à celui du radical motivant, sauf dans: vó-vse.

La Grammaire énumère les motivés exprimant le lieu. Les autres sources consultées ne mentionnent pas ce type.

2.2 Le type préfixé en DO-

Les radicaux motivant ce type appartiennent à la catégorie des adverbes de temps et de lieu.

Les adverbes ainsi motivés désignent la signification exprimée par le radical motivant, à laquelle le préfixe DO-ajoute la signification de "jusqu'à". Donc, ces motivés sont lexicaux.

C'est un type non-productif, contenant ces formations:

(vieil.)	dnés' → do-dnés'	(vieil.)
	kudá → do-kúda	(pop., rég.)
	nel'zjá → do-nél'zja	(pop.)
	nýne → do-nýne	
	prežde → do-prežde	(vieil., rég.)
	prež' → do-prež'	(pop., rég.)
	sjudá → do-sjúda	(pop.)
	tol' → do-tól'	
	tudá → do-túda	(pop., rég.)

L'accent des motivés coïncide généralement avec celui des radicaux motivants, sauf lorsque ceux-ci sont terminés par [A].

La Grammaire académique et Tixonov ne mentionnent qu'en passant des énumérations contenant des formations appartenant à ce type. Zenskaja l'omet complètement.

2.3 Le type préfixé en ZA-*

Le préfixe ZA-* possède un préfixe homonyme, ZÁ-**, examiné plus loin (voir la page suivante).

Les radicaux motivant ces adverbes n'appartiennent pas à ces catégories particulières.

Les adverbes ainsi motivés expriment la signification propre au radical motivant, à laquelle s'ajoute la signification de "pour" ou d'"avant", telle qu'exprimée par le préfixe ZA-*. Pour cette raison, nous avons affaire à des motivés lexicaux.

Ce type est non-productif; l'examen du corpus permet de le limiter aux formations suivantes:

	vsegdá	→	za-vsegdá	(pop.)
	dárom	→	za-dárom	(pop.)
(pop.)	ráne	→	za-ráne	(vieil.)
	ránee	→	za-ránee	

L'accent coïncide le plus souvent avec celui du radical adverbial motivant.

La Grammaire académique ajoute encore deux formations à ce type: zaznja et zagodja. Tixonov ne mentionne pas ce type dans son article. Zemskaja, par contre, distingue dans son livre (1: 300) deux préfixes, celui-ci se limitant d'après elle à quelques formations.

2.4 Le type préfixé en ZÁ-**

Ce type est motivé par des radicaux adverbiaux exprimant la qualité et eux-mêmes motivés à l'aide du suffixe -0. C'est donc là une caractéristique le distinguant du type précédent.

La signification exprimée par ces motivés est: "état où se manifeste encore la signification exprimée par le motivant." Ce sont donc des motivés lexicaux. On peut encore ajouter que ce suffixe possède également une fonction stylistique puisque ses motivés apparaissent au niveau de la langue parlée.

Ce type est non-productif et contient ces motivés:

svetló	→	zá-svetlo	(parlé)
těmnó	→	zá-temno	(parlé, pop.)
teplo	→	zá-teplo	(parlé)

L'accent tombe sur le préfixe, contrairement au type précédent.

La Grammaire post^ule l'existence d'un seul type qui contiendrait toutes les formations préfixées et préfixo-suffixées (comme za-nov-o) ensemble, ce qui ne semble pas conforme à la réalité des faits linguistiques. En effet, un autre type, préfixo-suffixé, est distingué² du présent type pour cette raison.

Tixonov ne distingue pas lui non plus entre un type préfixé et un type préfixo-suffixé dont les caractéristiques différeraient, ce qui est contraire aux caractéristiques de ces groupes d'adverbes. Zemskaja ne mentionne rien à ce sujet.

2 Pour le type ZA- ... -0, 4.15, voir la p. 95.

2.5 Le type préfixé en IZ-

Les adverbess motivant ce type signifient le lieu ou le temps.

Les motivés désignent le lieu ou le temps selon la signification du radical motivant, à laquelle s'ajoute la signification de "venant de". Donc, ce sont des motivés lexicaux.

Ce type n'est pas productif et il ne compte en fait que quelques motivés, soit:

	vne — iz-vné	
(rég.,vieil.,pop.)	daléče — iz-daléče	(vieil., pop.)
	(pop.) drévle — iz-drévle	

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

La Grammaire académique ne mentionne qu'une seule formation, izvéné. Ni Zemskaja ni Tixonov ne parlent de ces motivés.

2.6 Le type préfixé en KÓE-

Les adverbess de ce type sont motivés par des radicaux adverbiaux exprimant le temps, le lieu ou la manière.

La signification exprimée par l'affixe est celle de l'indétermination de la signification du radical motivant. Ainsi: "de temps en temps", "en certains endroits", "d'une manière quelconque", etc. Les motivés sont donc lexicaux.

Ce type n'est pas productif et ne compte que quelques formations:

gde → kóe-gdé
 kak → kóe-kák
 kogdá → kóe-kogdá
 kudá → kóe-kudá

D'après Ožegov³, l'accent sur le radical est l'accent principal, et l'accent sur le préfixe est toujours secondaire.

Ce type n'est mentionné par aucune des sources consultées et il ne se révèle qu'à l'examen du corpus.

2.7 Le type préfixé en KOJ-

Les adverbess ainsi préfixés sont formés à partir des mêmes radicaux adverbiaux que ceux du type précédent. Ils expriment donc également le temps, le lieu ou la manière.

Le préfixe ajouté à la signification des radicaux la même nuance d'indétermination que le préfixe KÓE-, mais il apporte également à ces motivés un changement de niveau de langue. Ceux-ci appartiennent à la langue parlée, nuance qui ne caractérise pas les motivés du type précédent.

Le type n'est pas productif et se limite à:

gde → koj-gdé (parlé)
 kak → koj-kák (parlé)
 kogdá → koj-kogdá (parlé)
 kudá → koj-kudá (parlé)

Le régime de l'accent est traité différemment par le Dictionnaire académique et par Ožegov. Le Dictionnaire montre tous ces mots avec l'accent sur le radical, mais pas sur le préfixe.

³ S.I. Ožegov, Slovar' russkogo jazyka, Moskva, Sovetskaja Ènciklopedija, 1968, p. 10. Ožegov utilise koe-kogdá comme exemple.

Ožegov mentionne ces motivés avec l'accent principal sur le radical et un accent secondaire sur le préfixe.

Comme le précédent, ce type n'est mentionné dans aucune des sources consultées; il n'apparaît qu'à l'étude du corpus.

2.8 Le type préfixé en NA-

Le type est motivé surtout par des radicaux adverbiaux exprimant la manière. Ces motivés se divisent en deux groupes.

Dans le premier de ces groupes, l'affixe remplit une fonction stylistique: les motivés reçoivent, par rapport à leur motivant, une connotation stylistique différente. S'y rapportent:

	vzryd	→ na-vzryd	
	vkos'	→ ná-vkos'	(rég.)
	vovse	→ na-vovse	(rég.)
(pop.)	vrjad	→ na-vrjad	(parlé)
	vrjad li	→ na-vrjad li	(parlé)
	vsegdá	→ na-vsegdá	
	závtra	→ na-závtra	(parlé)
	mnógo	→ na-mnógo	
	popolám	→ na-popolám	(pop.)
	proč'	→ ná-proč'	(parlé)
	rózno	→ ná-rózno	(vieil., rég.)
(vieil., pop.)	skvoz'	→ na-skvóz'	(parlé)
(vieil., rég.)	skroz'	→ na-skróz'	(rég.)
	stol'	→ na-stól'	(vieil.)
(rare)	suprotív	→ na-suprotív	(pop.)
	tvěrdó	→ ná-tverdo	(parlé)

Dans un second groupe, les motivés se distinguent en ce qu'ils reposent sur une seule signification du motivant et que les fonctions syntaxiques respectives du motivant et du motivé diffèrent.

	skól'ko	→ na-skól'ko	
	sovsém	→ na-sovsém	(pop.)
(vieil.)	stól'ko	→ na-stól'ko	

Ainsi, nastól'ko ne s'emploie que pour indiquer l'intensité de la manifestation de la qualité: nastol'ko serdit, čto ne zelát razgovarivat'. Stól'ko a aussi ce sens, mais exprime aussi la quantité: on stol'ko perežil! Il modifie les verbes, et non les adjectifs. Il en va de même avec skól'ko et naskól'ko. Il y a une différence de même nature entre sovsem et nasovsem: sovsem novoe plat'e et otdat' nasovsem.

L'accent tombe, dans presque tous les cas, sur la même syllabe que dans le radical motivant.

Les adverbes comme nadolgo doivent être considérés comme des formations préfixo-suffixées distinctes; la Grammaire et Tixonov différencient également deux types ici.

Tixonov et Zemskaja mentionnent quelques-unes de ces formations en passant.

2.9 Le type préfixé en NE-

On trouve deux sortes d'adverbes contenant le préfixe NE-: des adverbes aux radicaux formés des façons les plus diverses et des adverbes où se distingue le suffixe -0. Zemskaja (1: 300) et la Grammaire (4: 296) considèrent que les adverbes où s'identifie le suffixe -0 doivent être analysés comme des formations suffixées, alors que les autres seules s'interprètent comme des formations préfixées en NE-. La raison de cette distinction est que seules les formations du deuxième groupe sont marquées par un sens vraiment négatif de NE-, alors que les formations suffixées expriment cette

idée de manière beaucoup plus floue (un peu comme les préfixes NON- et IN- en français). Par conséquent, seules les formations du premier type seront ici analysées.

Ces adverbes expriment la négation de la signification nommée par le radical adverbial motivant, ce qui donne des motifs lexicaux.

Ce type n'est pas productif, mais il compte d'assez nombreuses formations:

	vdaleké → ne-vdaleké	
	vdalí → ne-vdalí	
(pop., rég., vieil.)	vdogád → ne-vdogád	(vieil., rég.)
(pop., vieil.)	vdomĕk → ne-vdomĕk	(parlé)
	vzačĕt → ne-vzačĕt	
(pop.)	vpopád → ne-vpopád	(parlé)
	gde → né-gde	
(pop., rég., vieil.)	daléče → ne-daléče	(pop.)
	dárom → ne-dárom	
	zadólgo → ne-zadólgo	
	začém → né-začém	
	zámužem → ne-zámužem	
	kogdá → né-kogdá	
	kstáti → ne-kstáti	
	kudá → né-kudá	
	mnógo → ne-mnógo ⁴	
	móžno → ne-móžno	
	nadólgo → ne-nadólgo	
(rég., vieil.)	narókom → ne-narókom	(parlé)
	otkúda → né-otkúda	
	povádnno → ne-povádnno ⁴	(rég.)
(parlé)	putĕm → ne-putĕm	(pop., vieil.)
	skól'ko → né-skol'ko	
	sprostá → ne-sprostá	(parlé)

Le régime de l'accent des motifs coïncide généralement avec celui des radicaux motivants, mais pas toujours.

4 Bien que possédant un suffixe -o, ces formations doivent être incluses dans ce type, puisqu'elles ne correspondent pas sémantiquement aux adjectifs nemnog(ij) et nepovadn(yj).

2.10 Le type préfixé en NI-

Les radicaux motivants expriment le lieu, le temps, la manière ou la quantité.

Les adverbes ainsi formés signifient la négation complète et exclusive de la signification nommée par le radical motivant. Ainsi: "nulle part", "en aucune quantité", "en aucune manière", etc. Donc l'affixe remplit ici une fonction lexicale.

C'est un type non-productif réduit à quelques formations:

	gde	→	ni-gdé	
	kak	→	ni-kák	
	kogdá	→	ni-kogdá	
	kudá	→	ni-kudá	
(vieil., pop.)	kudý	→	ni-kudý	
	málo	→	ni-málo	
(vieil., pop.)	otkóle	→	ni-otkóle	(vieil.)
(vieil., pop.)	otkól'	→	ni-otkól'	(vieil.)
	otkúda	→	ni-otkúda	
	počëm	→	ni-počëm	(parlé)
	skól'ko	→	ni-skól'ko	
	čut'	→	ni-čút'	(parlé)

L'accent coïncide toujours avec celui du radical motivant.

Ce type n'est mentionné ni dans la Grammaire académique, ni par Zenskaja; Tixonov en mentionne des exemples, mais sans élaborer. C'est dans le corpus qu'on peut l'identifier et en déterminer les caractéristiques.

2.11 Le type préfixé en OT-

Ce type est motivé par des radicaux adverbiaux exprimant tous soit le temps, soit le lieu.

Les adverbes ainsi formés signifient l'origine ou le commencement du lieu ou du temps nommés en conformité avec la signification du radical motivant. Ce sont donc des formations lexicales.

C'est un type non-productif, ne comptant que peu de formations:

vsjúdu → ot-vsjúdu (var.: oto-vsjúdu)
 kudá → ot-kúda
 nýne → ot-nýne
 (vieil.) rodjás' → ot-rodjás' (pop.)
 tudá → ot-túda

Il y a mouvement d'accent lorsque le radical motivant se termine en [A]. Dans les autres cas, l'accent reste immobile.

La Grammaire académique et Tixonov donnent des exemples de ces motivés sans donner plus de précisions; Zemskaja n'en mentionne rien.

2.12 Le type préfixé en PO-

Les radicaux motivant ce type appartiennent aux catégories d'adverbes exprimant le temps, le lieu ou la manière.

La signification de ces radicaux n'est pas modifiée par le processus de préfixation: la fonction du préfixe est en fait de modifier le niveau stylistique des radicaux. Ce sont donc des motivés stylistiques, comme ceux du type 2.8, préfixé en NA-.

C'est un type non-productif, ne regroupant que quelques formations:

	vroz'	→	po-vróz'	(vieil., pop.)
	vsegdá	→	po-vsegdá	(pop.)
	vsjúdu	→	po-vsjúdu	
	dál'se	→	po-dál'se	(parlé)
(vieil.)	dnes'	→	po-dnés'	(vieil.)
	mímo	→	po-mímo	(vieil.)
	nýne	→	po-nýne	
(vieil.)	ódal'	→	po-ódal'	
(vieil.)	pereménno	→	po-pereménno	
	sejčás	→	po-sejčás	(parlé)
	tajkóm	→	po-tajkóm	(pop.)

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

Zenskaja omet ces formations. Tixonov et la Grammaire académique ne les mentionnent qu'à titre d'exemples.

2.13 Le type préfixé en S-

Les formations de ce type sont motivées par des radicaux adverbiaux désignant le lieu.

La signification exprimée par ces motivés est celle de l'origine d'un mouvement nommée par le radical motivant, ce qui donne des motivés lexicaux.

Ce type est non-productif et se limite à quelques formations:

	výše	→	s-výše	(vieil.)
	narúži	→	s-narúži	
	protív	→	so-protív	(vieil., pop.)

L'accent porte sur le radical, sauf dans so-protív.

Ce type n'est mentionné par aucune des sources qui ont été consultées.

De l'analyse des types préfixés on peut tirer quelques conclusions.

En particulier, il est évident que la préfixation n'est pas une méthode de motivation très développée pour la formation d'adverbes. En effet, c'est un procédé qui compte peu de types; chaque type ne contient qu'un nombre limité d'unités et, enfin, aucun de ces types n'est productif. Des trois méthodes de formation examinées dans la présente recherche, c'est sûrement la plus limitée.

Les motivés préfixés sont soit lexicaux, s'il s'y ajoute une nouvelle signification introduite par l'affixe, soit stylistique, si l'affixe a pour but de modifier le niveau stylistique des radicaux. Il n'y a pas de motivés syntaxiques, c'est-à-dire où la motivation fait passer à la catégorie de l'adverbe un radical appartenant à une autre catégorie du discours originellement. Par conséquent, la préfixation est un procédé de motivation intra-adverbial, ce qui souligne encore le caractère limité de la préfixation.

Le procédé étudié dans le chapitre suivant, la suffixation, présente une plus grande variété.

CHAPITRE IV

LES ADVERBES SUFFIXES

La catégorie des adverbes suffixés est formée d'un ensemble assez varié de types. Ces unités sont motivées par des adjectifs, des adverbes, des verbes, des substantifs et des numéraux. Les motivés sont soit syntaxiques, soit lexicaux. Certains de ces types sont productifs, d'autres ne le sont pas. En bref, cette catégorie se distingue très nettement de la précédente par son caractère diversifié, où ne se révèle aucune tendance marquée.

D'autre part, ce groupe renferme une bonne majorité de motivés reliés à des radicaux adjectivaux à cause de la régularité marquée caractérisant le type suffixé en -O, 3.1.

3.1 Le type suffixé en -O/-E/-I

De tous les types suffixés, c'est certainement celui qui regroupe le plus de formations. Ce type utilise des allomorphes, -I apparaissant après un radical terminé par l'un des suffixes adjectivaux -SK, -CK ou -[j], -O se manifestant dans tous les autres cas, sauf après un radical mou où -O devient -E.

La raison de cette importance repose sur le caractère de régularité propre à ce type: à partir de nombreux adjectifs (mais pas de tous, comme il sera montré plus loin), il est théoriquement possible de motiver un adverbe par utilisation du présent suffixe.

Cette possibilité de motivation existe avec environ 80% des adjectifs exprimant la qualité, d'après Potixa¹.

La constitution d'un inventaire exhaustif de ces formations est cependant impossible, puisque nombre de ces formations sont dites potentielles, c'est-à-dire qu'elles peuvent être motivées selon les besoins du sujet parlant, mais qu'elles ne font pas partie, du fait d'une basse fréquence d'emploi basée sur leur caractère occasionnel, de l'inventaire lexical de la langue tel qu'il est attesté dans le Dictionnaire académique.

O.P. Ermakova remarque², enfin, que les adverbes de ce type ne forment pas un ensemble de mots quantitativement défini, mais que leur présence dans la langue se conçoit plutôt en termes de possibilité ouverte de formation, applicable à n'importe quel (ou presque) radical adjectival.

Pour toutes ces raisons, la présente recherche ne contiendra pas de liste séparée des adverbes appartenant à ce type.

Il a été noté qu'on ne peut motiver un adverbe avec chaque adjectif de qualité. Cela tient à la structure de motivation de ces formations, motivées par des radicaux adjectivaux qu'on peut classifier en quatre groupes, selon qu'ils sont:

1. motivés par des adjectifs:

dólg(ij) → ne-dólg(ij) → nedólg-o

1 Z.A. Potixa, Sovremennoe russkoe slovoobrazovanie, Moskva, Prosveščenie, 1970, p. 365.

2 O.P. Ermakova, O nekotoryx obščix voprosax slovoobrazovanija narečij dans Razvitie slovoobrazovanija sovremennogo rus-

2. motivés par des verbes, et devenus des adjectifs de qualité ayant perdu leur nuance verbale, la preuve en étant leur capacité à motiver des adverbes:

ispugá(t') → ispúga-nn(yj) → ispúgann-o
 ljub-í(t') → ljúb-jašč(ij) → ljúbjašč-e
 razbí(t') → razbí-t(yj) → razbít-o

3. motivés par des substantifs:

drug- → drúz-esk(ij) → drúžesk-i
 durák- → durác-k(ij) → duráck-i
 molok(ó) → molóč-n(yj) → molóčn-o
 očered'- → po-očerěd-n(yj) → poočerědn-o

4. non-motivés:

vysók(ij) → vysók-ó
 dólǵ(ij) → dólǵ-o
 krásn(yj) → krasn-ó

A partir de ces différents groupes, on peut caractériser les adjectifs motivant des adverbes de la façon suivante, quant à leur structure sémantique:

1. le radical adjectival motivant exprime une qualité s'il est relié à un autre adjectif ou à un participe adjectivisé ou s'il est non-motivé;

2. le radical adjectival motivant exprime une relation à une personne ou à un objet s'il est motivé à partir d'un substantif.

Adjectifs de qualité et adjectifs de relation ne sont cependant pas deux catégories hermétiquement séparées: Korotkevič montre³ que l'adoption de significations figurées ou métaphoriques

³ Z. Korotkevič, Narečija, obrazovannye ot otnositel'nyx prilagatel'nyx dans Russkij jazyk v nacional'noj škole, 1960, no 1, p. 18.

par des adjectifs de relation provoque leur passage à la catégorie des adjectifs de qualité.

De tels adjectifs expriment alors des significations relatives (quand ils sont employés au sens propre) et qualitatives (quand ils sont utilisés dans un sens figuré). Par exemple, l'adjectif metallíčeskij signifie, au sens propre: "fait de métal"; au sens figuré, le même adjectif veut dire: "rappelant le métal": metallíčeskij gólos.

Si un adjectif possède cette caractéristique sémantique d'exprimer la qualité, il lui devient possible de motiver un adverbe, qui sera alors formé à l'aide du présent suffixe. Ainsi, de l'adjectif metallíčesk(ij) on pourra motiver l'adverbe metallíčesk-i. La Grammaire académique note (4: 293) que ces motifs apparaissent souvent et surtout en littérature.

Par contre, si l'adjectif n'exprime que la relation à un objet donné, il ne lui est pas possible de motiver un adverbe suffixé.

Zemskaja décrit⁴ les rapports de motivation de ces adverbes d'une autre manière. Son analyse est basée sur le double caractère, à la fois formel et sémantique, de tout motivé. Elle conclut que ces formations sont motivées formellement par des adjectifs de relation et motivées sémantiquement par les substantifs qui motivent

4 E.A. Zemskaja, Slovoobrazovanie, p. 69-73; ———, Zametki po sovremennomu russkomu slovoobrazovaniju dans Voprosy jazykoznanija, 1965, no 3, p. 104-105.

ces adjectifs.

Ces motivés sont dits syntaxiques: l'application de l'afixe n'ajoute aucune signification supplémentaire au sens du radical motivant.

Le régime de l'accent est assez diversifié:

1. Si la désinence flexionnelle porte l'accent dans la forme motivante, l'accent tombe sur le suffixe dans le motivé;
2. dans les autres cas, l'accent coïncide avec celui du radical motivant;
3. exceptions: davnó, grešný, vysokó, dalekó, širokó (avec variantes); dúrno, drjáno, ból'no, zémno;
4. lorsque le radical motivant contient un vocalisme plein, l'accent tombe sur la première syllabe: xólodno, mólodo, kórotko.

La Grammaire académique considère comme des suffixes distincts -0 et -I. Cependant, puisqu'ils fonctionnent identiquement et que les conditions d'apparition de l'un et de l'autre suffixes sont clairement définies, il n'y a pas lieu de déterminer ici deux suffixes distincts. Zemskaja les considère d'ailleurs comme deux allomorphes (1: 297). Tixonov distingue également deux suffixes différents.

3.2 Le type suffixé en -JA

Les formations de ce type sont motivées par des verbes imperfectifs pour la plupart et désignant presque tous la façon de se tenir ou de se déplacer.

La fonction du suffixe est ici de transférer ces significations à la catégorie adverbiale; aucune signification supplémentaire n'est ajoutée lors de ce processus. Les motivés sont donc syntaxiques.

D'après Tixonov (3: 18) le type est très peu productif et il ne s'y ajoute qu'isolément de nouvelles formations. Le Dictionnaire académique et Tixonov mentionnent:

lež-á(t')	→	lež ^ý -a	
ljub-í(t')	→	ljub-já	
molč-á(t')	→	mólč-a	
otstup-í(t')	→	otstup-já	
poxod-í(t')	→	póxod-ja	(parlé)
sid-é(t')	→	síd-ja	
sto-já(t')	→	stó-ja	
šut-í(t')	→	šut-já	

L'accent ne semble pas suivre dans ce type de régime consistant. Parfois il est identiqué à celui de l'infinitif et de la première personne du singulier du présent, parfois non; il ne semble pas y avoir de régularité dans cette (non-)correspondance.

Zemskaja voit (1: 302) dans les motivés de ce type une opposition entre l'accent des adverbes de ce type et celui des gérondifs qui ont la même forme. D'après cet auteur, l'opposition serait ici systématique, au point d'affirmer que l'accent peut alors servir d'affixe.

Pourtant, le Dictionnaire donne bien ces formes de gérondifs comme identiques à celles des adverbes, y compris en ce qui concerne les accents, qui coïncident en fait parfaitement.

Tixonov mentionne également ces formations et c'est lui

qui décrit ce type comme peu productif.

Dans la Grammaire, on ne trouve rien au sujet de ce type.

3.3 Le type suffixé en -K-

Il s'agit ici d'un suffixe intercalaire, c'est-à-dire d'un suffixe qui ne se greffe pas à la fin du radical, mais qui s'y intercale. Cependant, contrairement aux autres suffixes intercalaires (voir les types suivants), celui-ci ne vient pas se placer toujours à la jointure du radical et du suffixe qu'on peut identifier dans la forme motivante, mais parfois à l'intérieur même de ce suffixe, c'est-à-dire entre la consonne et la voyelle de la dernière syllabe du motivant (ainsi: bosič-k-óm, xorošéneč-k-o). Dans les radicaux motivants, le lieu d'insertion du suffixe sera indiqué par une barre oblique (/).

Les formations de ce type sont motivées par des adverbes pouvant être regroupés en trois sous-types différents:

1. les adverbes suffixés en -OM: bókom, šágom;
2. les adverbes suffixés en -EN'K: xorošén'ko;
3. les autres adverbes.

Les adverbes de ce type connaissent une modification du sens du radical motivant: l'adjonction du suffixe y apporte une nuance expressive affective. Nous avons donc affaire à des motifs lexicaux. Ces adverbes à valeur diminutive sont caractéristiques de la langue parlée.

C'est un type auquel s'ajoutent de nouvelles formations.

Le Dictionnaire de l'Académie mentionne:

1. motivés par des adverbes suffixés en -OM:

bók/om	→	boč-k-óm	
gús'/em	→	gus'-k-óm	
lád/om	→	lad-k-óm	(parlé)
pešk/óm	→	peš(é)č-k-on	(parlé) (var.: peš(ó)č-k-on)
rjad/óm	→	rjad-k-óm	(parlé)
rjadk/óm	→	rjad(ó)č-k-on	
sil/óm	→	sil-k-óm	
šág/om	→	šaž-k-óm	(parlé)

2. motivés par des adverbes suffixés en -EN'K :

legón'k/o	→	legón(e)č-k-o	(parlé)
malén'k/o	→	malén(e)č-k-o	(pop., dim.)
tixón'k/o	→	tixón(e)č-k-o	(parlé)
xorošén'k/o	→	xorošén(e)č-k-o	(parlé)

3. motivés par d'autres adverbes:

vpolgláz/a	→	vpolglaz-k-á	(dim.)
vrazvák/u	→	vrazvál(o)č-k-u	
vtixomólk/u	→	vtixomól(o)č-k-u	(pop., dim.)
ízdal/i	→	izdal'-k-í	(pop.)
ispodtíx/a	→	ispodtiš-k-á	(parlé)
nastól'k/o	→	nastól(e)č-k-o	(pop., dim.)
nedalék/ó	→	nedaléč-k-o	(pop.)
nemnožk/o	→	nemnož(e)č-k-o	(parlé, dim.)
nemnog/o	→	nemnož-k-o	(parlé)
nepodalěk/u	→	nepodalěč-k-u	(pop.) (var.: nepodaléč-k-u)
niskól'k/o	→	niskól(e)č-k-o	(parlé, dim.)
polegón'k/u	→	polegón(e)č-k-u	(parlé, dim.)
pomalén'k/u	→	pomalén(e)č-k-u	(parlé, dim.)
ponemnožk/u	→	ponemnož(e)č-k-u	(parlé, dim.)
ponemnog/u	→	ponemnož-k-u	(parlé)
poseredín/e	→	poseredín-k-e	(parlé, dim.)
potixón'k/u	→	potixón(e)č-k-u	(parlé, dim.)
sbók/u	→	sboč-k-ú	(pop.)
skól'k/o	→	skól(e)č-k-o	(parlé)
stól'k/o	→	stól(e)č-k-o	(parlé, dim.)
tróšk/i	→	tróš(e)č-k-i	(rég.)
tróx/i	→	tróš-k-i	(rég.)
tútotk/a	→	tútoč-k-a	(rég.)
urývk/ami	→	urýv(o)č-k-ami	(parlé)
čútk/u	→	čút(o)č-k-u	(parlé)

On remarque que l'application du suffixe intercalaire provoque la palatalisation régulière des vélaires ainsi que l'apparition de voyelles mobiles devant des vélaires palatalisées.

Outre ces formations, on trouve encore les motivés suivants, mentionnés dans les différentes sources consultées:

1. motivés par des adverbess suffixés en -O'':

bosik/óm → bosič-k-óm
 večer/om → večer-k-óm
 porožnjak/óm → porožnjač-k-óm
 rjad/om → rjad-yš-k-om (avec un infixe)
 šěpot/om → šěpot-k-óm

2. motivés par d'autres adverbess:

vdogónk/u → vdogón(o)č-k-u
 vpriprýžk/u → vpriprýž(e)č-k-u
 vpritírk/u → vpritír(o)č-k-u
 vsmjátk/u → vsmját(o)č-k-u
 storon/ój → storón-k-oj
 ukrádk/oj → ukrád(o)č-k-oj

On peut noter que, dans certaines formations, l'apparition du suffixe se fait au second degré. Ainsi:

ponemnúgu → ponemnúž-k-u → ponemnúž(e)č-k-u
 legkó → leg-ón'k-o → legón(e)č-k-o
 tróxi → tróš-k-i → troš(e)č-k-i

D'après Tixonov (3: 16), la formation au premier degré serait alors un diminutif normal, et celle au second degré serait un diminutif affectueux.

Par analogie, on retrouve des formations comme: útrečkom et čísticočko, reliées directement à útrom et à čístico, mais pour lesquelles il n'existe pas de forme intermédiaire au premier degré.

Les adverbes du premier groupe portent l'accent sur la syllabe finale, exceptés: pešéčkom et rjadóčkom.

Les formations du deuxième groupe sont accentuées comme les radicaux qui les motivent.

Les motivés du dernier groupe sont habituellement accentués comme leurs motivants, mais il y a d'assez nombreuses exceptions: vpolglazká, izdal'kí, ispodtišká, sbočkú.

La Grammaire décrit ce type d'une manière complètement différente de celle ici adoptée. On n'y donne que les adverbes ayant une finale en -OM, -OJ, -U et -O (suffixe -EN'KO). Comme on le voit, cette classification élimine plusieurs des formations relevées dans le Dictionnaire. Par conséquent, il a semblé plus pratique de classifier les formations telles qu'elles apparaissent ici. De plus, la Grammaire interprète ainsi ces formations: les finales -OM, -OJ, -U et -O sont retranchées et remplacées par les suffixes -KOM, -KOJ, -KU et -KO. Il est ici plus simple de décrire ce phénomène avec un seul suffixe plutôt qu'avec quatre.

Zemskaja et Tixonov adoptent également l'interprétation d'un suffixe intercalaire -K-. Zemskaja distingue (1: 298) cependant un suffixe allomorphe -OČ̣-; ceci semble manquer de rigueur puisque [Č̣] est la forme palatalisée de [K] radical et que [O] est en fait une voyelle mobile apparaissant devant [Č̣]. *-OČ̣- s'explique donc par les lois phonologiques générales et ne constitue pas en soi un phénomène de formation des mots.

3.4 Le type suffixé en -OVÁT-

Il s'agit ici aussi d'un suffixe intercalaire.

Les motivés de ce type sont reliés à des radicaux adverbiaux suffixés en -O.

La fonction du suffixe est ici d'ajouter à la signification exprimée par le radical motivant l'expression d'un degré affaibli de cette signification. Ces motivés sont donc lexicaux.

Le type est productif. On ne retrouve cependant que très peu de ces motivés attestés dans le Dictionnaire puisque les adverbés terminés en -O y sont très souvent omis. Les adverbés mentionnés sont:

mál/o → mal-ovát-o (parlé)
 mnóg/o → mnog-ovát-o (parlé)
 rán/o → ran-ovát-o (parlé)

Les différentes sources mentionnent aussi quelques motivés:

bédn/o → bedn-ovát-o
 dórog/o → dorog-ovát-o
 glúp/o → glup-ovát-o
 pózdn/o → pozdn-ovát-o (parlé)
 sláb/o → slab-ovát-o (parlé)
 strášn/o → strašn-ovát-o (parlé)
 temn/ó → temn-ovát-o
 trúdn/o → trudn-ovát-o (parlé)
 tóšn/o → tošn-ovát-o (parlé)

L'accent porte sur la deuxième syllabe du suffixe.

Ces motivés appartiennent à la langue parlée.

Zemskaja souligne qu'on peut, ici comme dans bien d'autres cas, interpréter de différentes façons la structure de dérivation de ces formations. On peut considérer avoir affaire à un suffixe

-OVÁTO ou à un suffixe intercalaire -OVÁT-. La Grammaire choisit plutôt la première interprétation, mais Zemskaja et Tixonov optent pour la seconde. Chaque source consultée mentionne ce type.

3.5 Le type suffixé en -EN'K-

Comme plusieurs autres types, celui-ci peut être interprété de deux manières. On peut par exemple considérer que le radical adverbial motivant perd son suffixe -O et que le rapport de motivation y ajoute le suffixe -ON'KO. C'est là l'interprétation choisie par la Grammaire académique.

D'autre part, s'il est vrai que très souvent dans l'étude de la motivation des adverbies il se rencontre des radicaux (verbaux, substantivaux, adjectivaux) qui perdent leur terminaison pour que le suffixe puisse se greffer sur le radical, il faut noter que les morphes qui disparaissent sont alors toujours des terminaisons, et non des affixes. La différence entre ces deux fonctions est essentielle. Dans une langue à flexions, les terminaisons possèdent un indéniable caractère de mobilité. Cependant, on ne peut appliquer cette même caractéristique de mobilité au rapport entre un radical et un affixe: le lien qui les unit apparaît comme beaucoup moins souple, vu l'absence de rapport paradigmatique d'un affixe avec d'autres affixes. D'autre part, on ne peut assimiler l'adverbe à une forme flexionnelle, puisque ce dernier ne possède pas de terminaison.

C'est la raison pour laquelle l'interprétation préférée

ici est, comme celle de Tixonov (3: 16), celle d'un affixe intercalaire qui vient se placer entre le radical et le suffixe afin de modifier la signification du motivant en lui apportant une nuance. De son côté, Zemskaĵa admet les deux explications, mais choisit également celle du suffixe intercalaire.

Les adverbes appartenant à ce type sont motivés par des radicaux adverbiaux exprimant une qualité et suffixés en -o.

La fonction du suffixe intercalaire est d'exprimer une appréciation de la signification du radical motivant accompagnée d'une nuance diminutive: "passablement + signification du radical".

Les motivés de ce type sont donc lexicaux.

Il s'agit d'un type productif. On trouve les formations suivantes dans le Dictionnaire, mais on peut en rencontrer d'autres:

blízko	→ bliz-én'k-o	(pop., rég.)(chute de [K])
vesel/o	→ vesel-én'k-o	
vysok/ó	→ vysok-ón'k-o	
glubok/ó	→ glubok-ón'k-o	
grústno	→ grústn-en'k-o	
gúst/o	→ gust-én'k-o	
davn/ó	→ davn-én'k-o	
dalek/ó	→ dalek-ón'k-o	
děšev/o	→ dešev-én'k-o	
dólg/o	→ dolg-ón'k-o	
dórog/o	→ dorog-ón'k-o	
drjáno	→ drjann-én'k-o	
kul'túrno	→ kul'túrn-en'k-o	(pop., dim.)
legk/ó	→ leg-ón'k-o	(parlé)(chute de [K])
mnog/o	→ mnog-ón'k-o	(pop.)
pózdno	→ pozdn-én'k-o	(parlé)
póln/o	→ poln-én'k-o	(parlé, dim.)
rán/o	→ ran-én'k-o	(parlé)
skór/o	→ skór-en'k-o	(parlé, dim.)
tíx/o	→ tix-ón'k-o	
xolodno	→ xolodn-én'k-o	(parlé)
xoroš/ó	→ xoroš-én'k-o	
část/o	→ čast-én'k-o	(parlé)

Le régime de l'accent de ces formations se distribue selon un système assez compliqué. D'après la Grammaire académique (4: 295), on peut distinguer trois classes d'accents:

1. les motivés reliés à des radicaux unisyllabiques accentués ont l'accent sur la première syllabe du suffixe ou sur le radical, indépendamment de l'accentuation du radical motivant.

Exemples: pózdno → pozdnén'ko, žívo → žíven'ko;

2. les motivés dont le radical motivant contient un vocalisme plein/sont accentués sur la première syllabe du suffixe:

xólodno → xolodnén'ko, dórogo → dorogón'ko;

3. dans les autres cas, l'accent tombe sur la première syllabe du suffixe ou sur le radical, selon que dans le radical motivant, l'accent tombe sur le radical ou sur le suffixe:

dalekó → dalekón'ko, davnó → davnén'ko.

Ces motivés sont caractéristiques de la langue parlée.

3.6 Le type suffixé en -ĚXON'K-

Ce suffixe est également intercalaire, défini dans le même sens et pour les mêmes raisons que le type précédent en -EN'K-, 3.5.

Les formations de ce type sont également motivées par des adverbessuffixés en -O et le suffixe intercalaire vient se placer, comme dans le type précédent, entre le radical et le suffixe de ces adverbess.

Le suffixe a pour fonction de renforcer la signification exprimée par le radical motivant et d'y ajouter une nuance affective. Les motivés en cause sont donc lexicaux.

Ce type est productif. Les formations mentionnées dans le Dictionnaire sont:

blízk/o	→ bliz-ěxon'k-o	(pop.)(chute de [K])
grústn/o	→ grustn-ěxon'k-o	
grjázn/o	→ grjazn-ěxon'k-o	
gúst/o	→ gust-ěxon'k-o	
davn/ó	→ davn-ěxon'k-o	
děšev/o	→ dešev-ěxon'k-o	(pop.)
žív/o	→ ziv-ěxon'k-o	(poésie pop., pop.)
legk/ó	→ leg-óxon'k-o	(poésie pop., pop.)
		(chute de [K] radical)
pózn/o	→ pozdn-ěxon'k-o	(poésie pop.)
rán/o	→ ran-ěxon'k-o	(poésie pop., pop.)
róvn/o	→ rovn-ěxon'k-o	(parlé)
skór/o	→ skor-ěxon'k-o	(pop., dim.)
tíx/o	→ tix-óxon'k-o	(parlé)
tóčn/o	→ točn-ěxon'k-o	(poésie pop., pop.)
xoroš/ó	→ xoroš-oxon'k-o	(poésie pop., pop.)
část/o	→ čast-ěxon'k-o	(pop.)

L'accent porte sur la première syllabe du suffixe.

La Grammaire considère que le suffixe -ĚŠEN'K- est une variante du présent suffixe. Mais comme il n'existe aucun critère de distribution entre les deux formes, il vaut mieux ici parler de deux suffixes différents qui sont synonymes. D'ailleurs le même radical peut recevoir l'un et l'autre suffixes: bliz-ěxon'k-o et blis-ěšen'k-o, grustn-ěxon'k-o et grustn-ěšen'k-o, etc.

Ces motivés sont, d'après Tixonov (3: 17), caractéristiques de la langue poétique populaire. Zemskaja ne mentionne pas ce suffixe, pas plus que le suivant.

3.7 Le type suffixé en -ĚŠEN'K-

Ce type est, en fait, synonyme du précédent. Son affixe possède le même caractère intercalaire. Les radicaux motivants proviennent de la même catégorie et, le plus souvent, sont les mêmes pour les deux types. La signification de l'affixe est identifiée à celle du type précédent: un renforcement de la signification du radical motivant, teinté d'une nuance affective. Le régime de l'accent est le même. Le niveau stylistique également. Cependant, puisque les suffixes ont chacun une forme spécifique et qu'ils s'ajoutent aux mêmes radicaux, il convient plutôt de distinguer ici deux suffixes, et non deux variantes d'un même suffixe comme le fait la Grammaire.

Ce type est productif et le Dictionnaire académique mentionne les motivés suivants:

blízko/o	→ bliz-ěšen'k-o	(pop.)(chute de [K])
vidno/ó	→ vidn-ěšen'k-o	(apparaissant dans: vidnym-vidněšen'ko)
grústno/o	→ grustn-ěšen'k-o	
grjážno/o	→ grjazn-ěšen'k-o	
gústno/o	→ gust-ěšen'k-o	
davno/ó	→ davn-ěšen'k-o	
nikog/ó	→ nikog-óšen'k-o	(pop.)(par analogie)
pózdno/o	→ pozdn-ěšen'k-o	(poésie pop.)
ráno/o	→ ran-ěšen'k-o	(poésie pop., pop.)
róvno/o	→ rovn-ěšen'k-o	(poésie pop., parlé)
skórno/o	→ skor-ěšen'k-o	(pop., dim.)
xólodno/o	→ xolodn-ěšen'k-o	

L'accent porte sur la première syllabe du suffixe.

Tixonov mentionne (3: 17) que ces formations appartiennent à la langue poétique populaire.

3.8 Le type suffixé en -OV-

Le présent suffixe est également intercalaire.

Ces formations sont motivées par des radicaux adverbiaux exprimant le lieu.

La fonction de l'affixe est ici de modifier le niveau de langue des radicaux motivants. Le suffixe dénote des formations appartenant à la langue populaire. Nous avons donc affaire à des motivés stylistiques.

C'est un type non-productif, limité aux formations suivantes:

dokúd/a	→ dokúd-ov-a	(pop., rég.)
dosjúd/a	→ dosjúd-ov-a	(pop., rég.)
dotúd/a	→ dotúd-ov-a	(pop.)
otkúd/a	→ otkúd-ov-a	(pop., vieil.)
otsjúd/a	→ otsjúd-ov-a	(pop.)
ottúd/a	→ ottúd-ov-a	(pop.)
pokúd/a	→ pokúd-ov-a	(pop.)

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

Aucune des sources consultées ne mentionne ce type.

Celui-ci a été identifié et déterminé à partir de l'étude du corpus.

3.9 Le type suffixé en -S'

Les motivés de ce type sont reliés à des radicaux exprimant le temps.

Comme dans le type précédent, cet affixe a pour fonction de modifier le niveau de langue des formes motivantes et de les transférer au niveau de la langue populaire. La fonction de cet

affixe est donc aussi stylistique.

Le type est non-productif et se limite aux formes suivantes:

včera	→ včera-s'	(vieil., pop.)
den'	→ dn(e)-s'	(vieil., poésie)
léto	→ léto-s'	(rég.)
namédni	→ namédni-s'	(rég.)
noč'	→ noč(é)-s'	(rég.)
trét'egodni	→ trét'egodni-s'	(rég.)(var.: tret'evodni-s')

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

Ce type n'est mentionné dans aucune des sources consultées; il n'apparaît qu'à l'examen du corpus.

3.10 Le type suffixé en -IKÓM/-KÓI

Nous nous trouvons ici devant un suffixe comptant deux allomorphes qui se distribuent de la façon suivante:

1. -KÓI apparaît après les radicaux en chuintantes et en [j], alors que

2. -IKÓM se manifeste dans tous les autres cas.

Les radicaux motivant ce type sont des adjectifs exprimant la manière d'être ou de faire.

Les adverbes ainsi formés expriment la signification nommée par le radical motivant. Ce sont des motivés syntaxiques.

C'est un type non-productif, ne comptant que peu de formations:

bos(ój)	→ bos-ikóm	
prjam(ój)	→ prjam-ikóm	(parlé, pop.)
cél(yj)	→ cel-ikóm	

péš(ij) → peš-kóm
 tájn(yj) → taj-kóm (avec chute de [N] radical)
 tíx(ij) → tiš-kóm (pop.)

C'est le suffixe qui porte l'accent.

La Grammaire mentionne ce type et en donne toutes les formations. Tixonov souligne (3: 14-15) que du point de vue de l'analyse synchronique, ces adverbes doivent être considérés comme motivés par des radicaux adjectivaux et non par des radicaux de substantifs.

En effet, si diachroniquement on peut déterminer la formation de ces adverbes ainsi:

*bosik- → *bosik-om
 *celik- → *celik-om
 *prjamik- → *prjamik-om, etc.

dans la langue d'aujourd'hui il en va autrement. Celik est un terme qui n'a plus aucun rapport avec celikom, et qui est d'autre part vieilli et propre à la langue populaire, alors que celikom est usité dans la langue littéraire. Prjamik est également un mot vieilli et d'emploi régional, etc.

C'est pourquoi du point de vue synchronique le rapport de motivation s'établit entre l'adverbe et le radical adjectival.

3.11 Le type suffixé en -OM

Ce type est motivé par des radicaux substantivaux masculins exprimant le temps, le lieu ou la manière.

Les motivés ainsi formés sont syntaxiques puisque la fonction de l'affixe n'est ici que d'amener la signification du

radical adjectival motivant à la catégorie adverbiale.

Ce type est en rapport de distribution complémentaire avec les deux types suivants qui, eux, sont motivés par des radicaux substantivaux féminins.

Le type est non-productif d'après la Grammaire (4: 294). Il faut entendre par là qu'il est non-productif au niveau de la langue littéraire. Kocar' montre (2: 64) cependant que de nouvelles formations sont créées au niveau de la langue parlée.

Les motivés suivants ont été relevés dans le Dictionnaire académique:

	aváns-	→	aváns-om	
	beg-	→	beg-óm	
	bok-	→	bók-om	
	verx-	→	vérx-om	(fonction adverbiale ⁵)
	večerók-	→	večer-óm	
	véčer-	→	véčer-om	
	vólok-	→	vólok-om	
	volčók-	→	volč-óm	
(pop.)	golýš-	→	golyš-óm	
	gol'(ě)	→	gol'-ěm	
	golják-	→	golják-om	
	guž-	→	guž-óm	
	gurt-	→	gurt-óm	
	gus'-	→	gús-em	
	dar-	→	dár-om	
	dičók-	→	dič-óm	
	den'-	→	dn-ěm	
	dobr(ó)	→	dobr-óm	
	ěžik-	→	ěžik-om	(fonction adverbiale)
	ež-	→	ež-óm	(fonction adverbiale)
	zad-	→	zád-om	
	zaézd-	→	zaézd-om	
	zalp-	→	zálp-om	

5 Le Dictionnaire académique considère ces formes comme des substantifs remplissant une fonction adverbiale et elles y sont classées sous le substantif-vedette.

	zapój-	→	zapó-em	
	kaláčik-	→	kaláčik-om	(fonction adverbiale)
	kátyš-	→	katyš-óm	(fonction adverbiale)
	kopěr-	→	kopr-óm	(fonction adverbiale)
	kosják-	→	kosjak-óm	(fonction adverbiale)
	krug-	→	krúg-óm	
	kúbar'-	→	kúbar-em	
	lad-	→	lád-om	(rég.)
	lét(o)	→	lét-om	
	lět-	→	lět-om	(pop.)
	max-	→	máx-om	(pop.)
	mig-	→	míg-om	(parlé)
	mol'-	→	mól-em	(fonction adverbiale)
	nabég-	→	nabég-om	(fonction adverbiale)
	navál-	→	navál-om	(parlé, pop.)
	naézd-	→	naézd-om	(parlé)(fonction adverbiale)
	nakát-	→	na:kát-om	
(parlé)	naskók-	→	naskók-om	(parlé)
	násyp-	→	násýp-om	(rég.)
	naxál-	→	naxál-om	(pop.)
	naxráp-	→	naxráp-om	
	niz-	→	níz-om	
	opt-	→	ópt-om	(parlé)
	osobnják-	→	osobnjak-óm	
	osobnjačók-	→	osobnjačk-óm	(parlé)
	peréd-	→	pered-óm	(pop.)
	petušók-	→	petušk-óm	(parlé)
(pop.)	pokát-	→	pókát-óm	(rég.)(parlé)
(vieil.)	porožnják-	→	porožnjak-óm	(parlé)
	porjadók-	→	porjád-k-om	(parlé)
	poxód-	→	poxód-om	(pop.)
(vieil.)	póšept-	→	póšept-om	(vieil.)
	proézd-	→	proézd-om	
	prolět-	→	prolět-om	
	proxód-	→	proxód-om	(parlé)
	put'-	→	put-ěm	(parlé)
	raz-	→	ráz-om	(parlé)
	rjad-	→	rjád-om	
	samotěk-	→	samotěk-om	(fonction adverbiale)
	samoxód-	→	samoxód-om	(fonction adverbiale)
	skvoznják-	→	skvoznjak-óm	(pop.)
	skop-	→	skóp-om	(parlé)
	sled-	→	sléd-om	(parlé)
	slúčaj-	→	slúča-em	(pop.)
	stoják-	→	stojak-óm	(pop.)
	syr'(ě)	→	syr'-ěm	(pop.)(fonction adverbiale)
	tolk-	→	tólk-om	(parlé)
	útr(o)	→	útr-om	

	cug-	→	cúg-om	
	čas-	→	čas-om	(pop.)
	čerěd-	→	čerěd-óm	(fonction adverbiale)
	čúd(o)	→	čúd-om	(parlé)(fonction adverbiale)
	šag-	→	šág-om	
(parlé)	švyrók-	→	švyrk-óm	(pop.)
(parlé)	šepotók-	→	šepotk-óm	(parlé)
	šěpot-	→	šěpot-om	
	ščipók-	→	ščipk-óm	
	èksprómpt-	→	èksprómpt-om	(var.: èksprómtom)

L'accent coïncide généralement avec celui du radical motivant, mais il se trouve des exceptions: quand l'accent porte sur une voyelle mobile du radical, il est transféré sur la syllabe finale dans le motivé.

La Grammaire académique décrit ce type et les deux suivants comme des homonymes de l'instrumental; dans une perspective synchronique, l'introduction de cet énoncé semble discutable, puisqu'on réfère alors à l'origine de ces formes, ce qui devient une perspective diachronique. La même réserve peut s'appliquer à l'interprétation de Tixonov (3: 14). Zemskaja ne mentionne en passant que quelques exemples de ces motivés, mais sans les commenter.

3.12 Le type suffixé en -OJ

Les adverbess de ce type sont motivés par des radicaux substantivaux désignant surtout le temps ou la manière.

Ces motivés expriment le temps ou la manière en conformité avec la signification du radical motivant. Par consé-

quent, aucune signification n'est ajoutée et la fonction de l'affixe est de transférer ces radicaux à la catégorie adverbiale et d'en faire ainsi des motivés syntaxiques.

Ce type est considéré comme non-productif par la Grammaire académique.

Le Dictionnaire énumère les motivés suivants:

	vesn(á) → vesn-ój	
	vól(ja) → vól-ej	(pop.)
	doróg(a) → doróg-ój	
	zim(á) → zim-ój	
	nevól(ja) → nevól-ej	
	obyděnk(a) → obyděnk-ój	(pop.)
(pop.)	pextur(á) → pextur-ój	(pop.)
	por(á) → por-ój	
	risc(á) → risc-ój	
	samoučk(a) → samoučk-ój	
(vieil.)	storic(a) → storíc-ej	
(vieil.)	ukrádk(a) → ukrádk-ój	

L'accent coïncide avec celui du radical motivant; il porte sur le suffixe quand l'accent du motivant tombe sur la désinence flexionnelle.

Zemskaja et Tixonov mentionnent ce type en passant, mais ils ne font qu'énumérer quelques formations sans vraiment élaborer sur le sujet.

Le type suivant constitue un type synonyme de celui-ci et plusieurs radicaux appartiennent en fait à l'un et l'autre types.

3.13 Le type suffixé en -OJU/-JU

Les dérivés de ce type sont également motivés par des substantifs féminins exprimant le temps ou la manière.

Les motivés, exprimant aussi le temps ou la manière, mais transposant à la catégorie adverbiale la signification du radical motivant, sont syntaxiques.

Ce type est également non-productif, d'après la Grammaire.

Ce suffixe possède également un allomorphe, -JU, apparaissant après un radical terminé en [j].

Les dérivés mentionnés par le Dictionnaire sont:

	vesn(á)	→	vesn-óju	(pop.)
	vól(ja)	→	vól-eju	(pop.)
	zim(á)	→	zim-óju	
	mol'-	→	mól'-ju	
	násyp'-	→	násyp'-ju	
	noč'-	→	nóč'-ju	
	ósen'-	→	ósen'-ju	
	óščup'-	→	óščup'-ju	
	por(á)	→	por-óju	
(vieil.)	storic(á)	→	storic-eju	
	čast'-	→	cást'-ju	
	nevól(ja)	→	nevól-eju	

auxquels la Grammaire ajoute encore:

rys'- → rýs'-ju

L'accent coïncide avec celui du radical motivant et il porte sur le suffixe lorsque c'est la désinence du motivant qui est accentuée.

Aucune des sources consultées ne fait vraiment de

distinction entre ces deux types. Ils apparaissent comme des doublets, ce que confirme l'existence de paires comme: vesnoj/vesnoju, zimoj/zimóju, etc. Leurs caractéristiques sont semblables, mais leurs affixes sont différents.

3.14 Le type suffixé en -AMI

Ces adverbess sont motivés par des substantifs exprimant le temps ou le lieu.

Ils sont des motivés syntaxiques puisqu'ils ne font que transposer à la catégorie adverbiale les significations exprimées par les radicaux motivants.

C'est un type non-productif, comptant peu de formations:

vrém(ja)	→	vrem-en-ámi	(parlé)(avec infixe -EN-)
god-	→	god-ámi	
mést(o)	→	mest-ámi	
naskók-	→	naskók-ami	(parlé)
páčk(a)	→	páčk-ami	(parlé)
čas-	→	čas-ámi	
urývok-	→	urývok-ami	(parlé)

auxquelles Tixonov ajoute:

verx-	→	verx-ami
niz-	→	niz-ami

L'accent tombe la plupart du temps sur le suffixe.

Ni la Grammaire académique ni Zemskaia ne mentionnent ce type. Tixonov le note en passant (3: 14) avec les formations des trois types précédents. L'interprétation qu'il en donne a déjà été discutée à la page 58.

3.15 Le type suffixé en -KOM

Ces formations sont motivées par des verbes d'action.

Elles désignent un processus nommé par le motivant. La fonction de l'affixe consiste à transférer cette signification à la catégorie adverbiale sous forme de motivés syntaxiques.

Ce type très peu productif ne compte que quelques formes:

b-i(t')	: b'-ju	→ bi-t-kóm	(avec infixe -T-)
brós-i(t')	: bróš-u	→ bros-kóm	
kat-í(t')	: kač-ú	→ kát-om	(pop.)
kuvyrn-ú(t')	: kuvyrn-ú	→ kuvyr-kóm	(parlé)(chute de [N])
mel'kn-ú(t')	: mel'kn-ú	→ mél'k-om	(chute de [N])
molč-á(t')	: molč-ú	→ molč-kóm	(parlé)
polz(tí)	: polz-ú	→ polz-kóm	
skol'z-í(t')	: skol'ž-ú	→ skól'z-om	(rég.)
stoj-á(t')	: stoj-ú	→ stoj-kóm	(vieil., pop.)
taská(t')	: taská-ju	→ tásk-om	(chute de A)(pop.)
torč-á(t')	: torč-ú	→ torč-kóm	(parlé)
trus-í(t')	: truš-ú	→ trus-kóm	(pop.)

à ces formations, la Grammaire académique ajoute encore:

propá(st')	: propad-ú	→ próp-ad-om
slyx-á(t')	: inusité	→ slyx-om
ščip-á(t')	: ščip-ljú	→ ščip-kóm

L'accent porte sur le suffixe, sauf dans six cas.

Le suffixe -KOM devient -OM après une vélaire. Les motivés kát-om, skól'z-om, et próp-ad-om sont rattachés à ce type par analogie.

On emploie souvent ces adverbes dans des expressions tautologiques dans un but de renforcement expressif: broskom brosat', slyxom ne slyxat', bitkom nabityj, etc. Par cet emploi, ces adverbes sont à rapprocher des adverbes suffixés en -MJA (voir p. 64).

Ces mots sont maintenant décrits (voir Tixonov, 3: 15) comme motivés par des radicaux verbaux et sans rapport de motiva-

tion avec les noms qui les ont originellement motivés, lesquels sont disparus de la langue contemporaine.

3.16 Le type suffixé en -UČI(S')

Les formations de ce type sont motivées par des verbes.

La fonction du suffixe est de transférer à la catégorie adverbiale la signification exprimée par le radical verbal, sans qu'aucun élément supplémentaire de signification n'y soit ajouté. Ces formations sont donc des motivés syntaxiques.

Le type est non-productif; il contient surtout des formes vieilles ou étrangères à la langue littéraire.

Ces dérivés sont formés sur le radical du présent des verbes motivants:

igrá(t')	: igráj-u	→ igráj-uči	(parlé)
krá(st'sja)	: krad-ús'	→ krad-učis'	
ukrá(st')	: ukrad-ú	→ ukrad-uči	(vieil., rég.)
ukrá(st'sja)	: ukrad-ús'	→ ukrad-učis'	(vieil., rég.)
umé(t')	: uměj-u	→ uměj-uči	(pop.)

A cette liste de formations, Tixonov ajoute:

	gljad-é(t')	: gljaž-ú,	
		gljad-íš'	→ gljad-uči
	žalé(t')	: žalěj-u	→ žalěj-uči
(parlé)	pripevá(t')	: pripeváj-u	→ pripeváj-uči
	sid-é(t')	: siž-ú,	
		sid-íš'	→ sídj-uči

L'accent porte sur le radical.

La Grammaire académique ne mentionne pas ces formations.

Tixonov remarque qu'elles se rencontrent rarement dans la langue littéraire. Zemskaja les énumère et note qu'elles sont vieilles et que ce type est non-productif.

3.17 Le type suffixé en -MJÁ/-VMJÁ

-MJÁ et -VMJÁ sont des allomorphes; -VMJÁ apparaît après une voyelle et -MJÁ après une consonne ou après la semi-consonne [j]. Mais en fait, -VMJÁ ne se manifeste que dans une seule formation: li-vmjá.

Ces dérivés sont formés à partir du radical du présent de verbes exprimant certaines actions ou encore indiquant une position.

Le suffixe sert à réaliser le transfert à la catégorie adverbiale. Les formations ainsi motivées sont donc de nature syntaxique, et non lexicale.

Ces adverbies forment un type non-productif ne comptant que peu de formations:

lež-á(t')	: lež-ú	→ lež-mjá (parlé)
li(t')	: l'ju, l'šs'	→ li-vmjá (parlé)
sid-é(t')	: siž-ú, sid-íš'	→ síd-mjá (parlé)
stoj-á(t')	: stoj-ú	→ stoj-mjá
torč-á(t')	: torč-ú	→ torč-mjá (pop.)

La Grammaire académique ajoute encore à ce groupe:

drož-á(t')	: drož-ú	→ drož-mjá
kiš-é(t')	: kiš-ít	→ kiš-mjá
rev-é(t')	: rev-ú	→ rev-mjá

L'accent porte sur le suffixe.

L'emploi principal de ces adverbies est postpositif à une forme du même radical verbal motivant. Ainsi, livmja lit': "pleuvoir à torrents"; ležmja ležat': "être étendu sans se lever"; sidmja sidet': "rester sur place, ne pas se déplacer du tout";

kišmja kišet': "fourmiller, pulluler", etc. Une telle répétition vise à l'insistance et au renforcement de la signification exprimée par ces radicaux. Cette fonction est donc à rapprocher de celle remplie par les formations du type suffixé en -KÓM (3.14, voir p. 62).

Ce sont des formations caractéristiques de la langue parlée et inusitées dans les emplois de la langue littéraire, d'après Tixonov (3: 18).

La Grammaire académique et Tixonov mentionnent ce type. Zemskaja note que ces formations appartiennent à la langue parlée, mais qu'on en trouve des emplois en poésie, notamment chez Pasternak (1: 299).

3.18 Le type suffixé en -NIBUD'

Les formations de ce type sont motivées par des radicaux adverbiaux exprimant le temps, le lieu, la manière, la cause, etc.

A la signification des radicaux motivants, le suffixe ajoute une nuance d'indétermination: "n'importe où", "n'importe comment", "n'importe quand", etc. sans qu'il soit question de lieu, de temps etc. précis.

C'est un type non-productif, comptant seulement quelques formations:

gde- → gdé-nibud'
 kak- → kák-nibud'
 kogdá- → kogdá-nibud'
 kudá- → kudá-nibud'
 otkúda- → otkúda-nibud'
 otčegó- → otčegó-nibud'
 počemú- → počemú-nibud'
 skol'- → skól'-nibud' (vieil., pop.)
 skól'ko- → skól'ko-nibud'

L'accent tombe toujours sur la même syllabe que dans le radical adverbial motivant.

Seul Tixonov énumère ces formations.

3.19 Le type suffixé en -LIBO

Ce suffixe est synonyme de -NIBUD' (voir 3.18). En fait, rien ne les différencie. Ils possèdent tous deux la même signification, s'associent aux mêmes radicaux pour créer des doublets, ne provoquent aucun changement de niveau de langue et n'entretiennent entre eux aucune relation de distribution complémentaire.

Les motivants de ce type sont les mêmes que ceux du type précédent. Le suffixe ajouté à la signification du radical la même nuance d'imprécision et d'indétermination reposant sur l'existence de multiples possibilités.

Le type est non-productif et se limite à:

gde- → gdé-libo
 kak- → kák-libo
 kogdá- → kogdá-libo
 kudá- → kudá-libo
 otkúda- → otkúda-libo
 otčegó- → otčegó-libo
 počemú- → počemú-libo

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

Ce type n'est mentionné dans aucune des sources consultées et on ne peut l'identifier que par l'examen du corpus.

3.20 Le type suffixé en -TO

Les formations de ce type sont motivées par les mêmes radicaux adverbiaux que les types suffixés en -NIBUD' (3.18) et en -LIBO (3.19).

La signification propre à ce suffixe diffère cependant de celle des deux suffixes précédents. La signification de base est toujours l'indétermination, avec cette nuance qu'elle est due cette fois à l'ignorance du locuteur et à la présence de l'inconnu, et non à l'imprécision comme dans les deux autres types.

Ce type est également non-productif et il comprend les dérivés suivants:

gde- → gdé-to
 kak- → kák-to
 kogdá- → kogdá-to
 kudá- → kudá-to
 otkúda- → otkúda-to
 otčegó- → otčegó-to
 počemú- → počemú-to
 skól'ko → skól'ko-to
 čegó → čegó-to

Comme dans les autres types, l'accent porte sur la même syllabe que dans le radical adverbial motivant.

Des sources disponibles, seul Tixonov énumère quelques-

uns de ces motivés, mais sans les commenter.

3.21 Le type suffixé en -ŽDY/-AŽDY

Ce suffixe est composé de deux allomorphes se manifestant l'un après une consonne du radical (-AŽDY) et l'autre après un radical en voyelle (-ŽDY).

Ces adverbes sont motivés par des radicaux de numéraux cardinaux.

Les motivés expriment l'augmentation ou la répétition par autant de fois que l'indique le radical numéral motivant. Ce sont donc des dérivés lexicaux.

Ce type est non-productif et il est limité aux formations suivantes, motivées par les nombres un, deux, trois et quatre. Les autres nombres motivent les formations du type suivant (3.21). Ainsi:

dv(a)	→	dv-áždy	
mnóg(ij)	→	mnóg-aždy	(vieil.)
odín-	→	odín-oždy	(avec le suffixe -OŽDY)
tri-	→	trí-ždy	
četýre-	→	četýre-ždy	

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

On peut discuter l'interprétation de Tixonov, qui affirme (3: 19) que le suffixe se greffe sur un radical non-tronqué: mnog-aždy est un exemple clair qu'il n'en est pas toujours ainsi. D'autre part, dv-aždy peut également être interprété comme venant d'un radical tronqué, parallèlement à mnogaždy.

La Grammaire académique, comme Tixonov, inclut (4: 294) dans ce type odnaždy. Il convient peut-être mieux de considérer cet adverbe comme non-motivé puisqu'une de ses significations ne saurait être motivée par le radical: "à un certain moment auparavant". Edinoždy doit également être considéré comme non-motivé pour la même raison.

Zemskaja distingue également deux allomorphes pour ce suffixe, tout comme la Grammaire.

Il faut enfin signaler/que ce type est en état de distribution complémentaire avec le type suivant, suffixé en -JU. Le présent type est motivé par les nombres un, deux, trois et quatre, alors que le type suivant est motivé par les nombres cinq à dix, vingt et trente.

Ces deux types possèdent une signification identique; c'est ce qui fait conclure qu'ils sont en état de distribution complémentaire.

3.22 Le type suffixé en -JU

Les radicaux motivant ce type sont/également des radicaux de numéraux cardinaux: cinq à dix, vingt et trente. Les numéraux de un à quatre servent de motivants aux formations du type précédent.

La signification de cet affixe exprime également l'augmentation par autant de fois que l'exprime le radical numéral motivant. Ce sont des dérivés lexicaux.

C'est un type non-productif, dont les termes forment une série fermée, ce qui se comprend si les motivants sont des numériques. On compte les motivés suivants:

vósem'- → vósem'-ju
 dvádcat'- → dvádcat'-ju
 dévjat'- → dévjat'-ju
 decjat'- → decjat'-ju
 pjat'- → pját'-ju
 sem'- → sém'-ju
 trídcat'- → trídcat'-ju
 šest'- → šest'-ju

L'accent coïncide toujours avec celui du radical numéral motivant.

Les sources consultées (la Grammaire académique et Zemskaĵa) mentionnent que les radicaux motivants vont de cinq à vingt, plus trente. Cependant, le Dictionnaire ne mentionne que les adverbes de cinq à dix, plus vingt et trente. Les autres formations ne sont pas attestées, ni même mentionnées. Par conséquent, elles n'ont pas été incluses dans ce type.

Quant à Tixonov, il ne mentionne pas ces formations.

Le chapitre qui suit étudie la formation d'adverbes non plus au moyen d'un affixe simple, préfixe ou suffixe comme jusqu'à maintenant, mais au moyen d'un affixe composé de deux parties, le préfixo-suffixe.

CHAPITRE V

LES ADVERBES PREFIXO-SUFFIXES

Il importe d'abord de souligner que dans ces formations, on n'identifie qu'un seul affixe, bien qu'il soit divisé en deux parties. Ces deux parties fonctionnent en effet comme un tout. Par conséquent, de ce point de vue les formes motivées décrites dans ce chapitre ne diffèrent pas de celles figurant dans les chapitres précédents.

Par contre, cette catégorie de types diffère des deux précédentes par le grand nombre de types qu'elle contient. De ce fait, presque toutes les parties du discours en motivent les types.

Une autre chose à mentionner est qu'historiquement, ces formations proviennent de formes (substantivales ou adjectivales) déclinées et accompagnées de prépositions. Mais si une perspective d'analyse synchronique est choisie, les références à ce caractère flexionnel deviennent superflues, bien qu'on les retrouve parfois dans la Grammaire académique (particulièrement dans 4: 298-299).

Tixonov souligne ce fait (3: 11-12) en parlant des radicaux d'adjectifs à la forme courte. Comme ces formes courtes ne sont plus déclinées dans la langue d'aujourd'hui, le cas est alors assez évident. Mais la même chose est beaucoup plus diffi-

cilé à percevoir dans le cas de formes substantivales déclinées, puisque dans le processus d'évolution de la langue, de telles formes passent très souvent dans les types productifs de formation d'adverbes. Mais si une perspective rigoureusement synchronique est adoptée, il faut éviter de décrire en ces termes les phénomènes de formation.

Pour la répartition des types, le même plan que pour les chapitres précédents a été utilisé: sont d'abord donnés les types productifs, divisés selon que leurs dérivés sont syntaxiques ou lexicaux, puis les types non-productifs, divisés de la même manière. A l'intérieur de ces quatre groupes, les types ont ensuite été répartis selon la nature de leurs radicaux motivants. L'appendice 3 donne un plan d'ensemble de cette classification.

4.1 Le type préfixo-suffixé en V- ... -ÚJU

Les formations appartenant à ce type sont motivées par des radicaux adjectivaux. Ils ont une fonction syntaxique, puisqu'ils ne font que reproduire la signification originale dans la catégorie adverbiale.

Ce type est productif. Dans le Dictionnaire, on relève les motivés suivants:

ves'- → vo-vs-jú (par analogie)
xolost(ój) → v-xolost-úju

gust(ój)	→ v-gust-úju	(pop.)
krugov(ój)	→ v-krugov-úju	(pop.)
krut(ój)	→ v-krut-úju	
plótn(yj)	→ v-plotn-úju	(sens figuré: parlé)
rassypn(ój)	→ v-rassypn-úju	
rukopášn(yj)	→ v-rukopášn-uju	
ručn(ój)	→ v-ručn-úju	
slep(ój)	→ v-slep-úju	
splošn(ój)	→ v-splošn-úju	
těmn(yj)	→ v-těmn-uju	(pop.)
číst(yj)	→ v-číst-úju	(pop.)

En plus de ces formations, on trouve encore dans la Grammaire:

těpl(yj)	→ v-těpl-uju	
prjam(ój)	→ v-prjam-úju	
měrtv(yj)	→ v-měrtv-uju	
nič(ěj)	→ v-nič'-ju	(suffixe -JU après [j])
otkrýt(yj)	→ v-otkrýt-úju	
pust(ój)	→ v-pust-úju	

L'accent porte habituellement sur le suffixe, sauf dans vměrtvuju, vtěmnuju, vrukopášnuju et vtěpluju.

Une bonne proportion de ces motivés appartient à la langue parlée, au niveau de laquelle le type est productif, d'après Kocar' (2: 58).

Ce qui se produit avec ce type arrive souvent au cours du processus de motivation d'adverbes de cette catégorie: la motivation repose sur un secteur particulier ou sur l'aspect figuré de la signification du radical motivant:

vtěmnuju	: sens figuré : "dans l'ignorance";
vpustúju	: sens figuré : "inutilement";
v rassypnúju	: sens figuré : "en se dispersant", etc.

4.2 Le type préfixo-suffixé en NA- ... -É

Ces adverbes sont également motivés par des radicaux adjectivaux. Ils sont syntaxiques puisqu'ils transfèrent à la catégorie adverbiale la signification du radical motivant sans rien y ajouter.

D'après Tixonov (3: 14) et la Grammaire académique (4: 298), le type est très peu productif. On trouve dans le Dictionnaire:

gotóv(yj) → na-gotóv-e
 korótk(ij) → na-korotk-é (parlé)
 rávn(yj) → na-ravn-é
 skór(yj) → ná-skor-e (vieil., rég.)
 tjažél(yj) → na-tjažel-é (pop.)

A ces formations, la Grammaire ajoute encore:

vesél(yj) → na-vesel-é (parlé)
 edín(yj) → na-edin-é
 lěgk(ij) → na-legk-é (parlé)
 róvn(yj) → na-rovn-é

L'accent porte généralement sur le morphe suffixal, sauf dans: nagotóve et náskore.

On peut ici aussi parler d'une spécialisation de la signification des motivés puisque ceux-ci sont motivés par seulement une des différentes significations que peut prendre le radical motivant. Ainsi:

naveselé: "de joyeuse humeur (causée par l'ivresse)";
 naediné: "seul à seul";
 nalegké: "légèrement: sans beaucoup de bagages,
 sans beaucoup de vêtements".

4.3 Le type préfixo-suffixé en NA- ... -0*

Il existe plusieurs types dont la formation peut être décrite selon différents procédés de motivation. Ainsi, le type préfixé en ZÁ-** (voir p. 26-27) pourrait aussi être décrit comme préfixo-suffixé. De même, le présent type peut être décrit différemment selon les sources consultées. D'après Zemskaia (1: 300), ces formations sont motivées par des radicaux adverbiaux auxquels s'ajoute le préfixe NA-. Pour la Grammaire académique (4: 298), ces formations sont plutôt formées par préfixo-suffixation à partir de radicaux adjectivaux. Enfin, Tixonov mentionne (3: 14) qu'il est possible de décrire la structure de ces adverbes selon l'un ou l'autre procédé, mais il choisit la méthode de préfixo-suffixation. C'est également le choix qui est adopté ici.

Une fois ce problème réglé, on doit en aborder un autre: il est nécessaire de distinguer dans les formations préfixo-suffixées deux types différents de motivation (d'où les astérisques après NA- ... -0) puisque les motivés se répartissent en fait en deux groupes selon leurs significations "motivationnelles", qui diffèrent. De plus, d'autres caractéristiques viennent encore **séparer** ces deux groupes.

Le présent type est motivé par des radicaux adjectivaux simples. Les motivés ainsi formés sont syntaxiques.

Ces formations se rattachent à un type productif, caractéristique de la langue parlée. Le Dictionnaire mentionne:

bél(yj)	→	ná-bel-ó	
vérn(yj)	→	na-vérn-o	(parlé)
gól(yj)	→	ná-gol-ó	
dólg(ij)	→	na-dólg-o	
zl(ój)	→	ná-zl-ó	
lév(yj)	→	na-lév-o	
nóv(yj)	→	ná-nov-o	(parlé)
pérv(yj)	→	ná-perv-o	(pop.)
práv(yj)	→	na-práv-o	
skór(yj)	→	ná-skor-o	(parlé)
cél(yj)	→	ná-cel-o	(parlé)
čěrn(yj)	→	ná-čern-ó	

L'accent porte sur le préfixe, sauf dans na-vérn-o, na-dólg-o, na-lév-o et na-práv-o, où il tombe sur le radical.

Aucune des sources consultées, sauf Kocar' (2: 59), ne mentionne ce dédoublement des types, mais les faits linguistiques tirés du Dictionnaire et les caractéristiques structurales de ces formations mènent à cette conclusion.

L'autre type impliqué est décrit à la p. 85 (en NA- ...-0**).

4.4 Le type préfixo-suffixé en PO- ... -OMU

Il faut aussi distinguer entre deux types qui possèdent des affixes homonymes, mais dont les caractéristiques structurales diffèrent. Le premier de ces types, présenté ici même, se caractérise comme tel:

1. ses formations sont motivées par des radicaux adjectivaux simples;

2. l'affixe utilisé est PO- ... -OMU sans allomorphe;

3. les motivés sont syntaxiques;
4. ce type ne possède aucun sous-type faisant partie d'une quelconque opposition avec le type suffixé en -O/-I;
5. il est productif;
6. ses motivés sont typiques de la langue parlée (voir 4: 296 et 2: 63).

Le présent type comprend des formations comme:

vídim(yj)	→	po-vídim-omu
glúp(yj)	→	po-glúp-omu
grúb(yj)	→	po-grúb-omu
drug(ój)	→	po-drug-ómu
zlóbn(yj)	→	po-zlóbn-omu
nastojášč(ij)	→	po-nastojášč-emu
nóv(yj)	→	po-nóv-omu
plox(ój)	→	po-plox-ómu
préžn(ij)	→	po-préžn-emu
pust(ój)	→	po-pust-ómu
rázn(yj)	→	po-rázn-omu
razlíčn(yj)	→	po-razlíčn-omu
smél(yj)	→	po-smél-omu
smešn(ój)	→	po-smešn-ómu
stár(yj)	→	po-stár-omu
tíx(ij)	→	po-tíx-omu
úmn(yj)	→	po-úmn-omu
xoróš(ij)	→	po-xoróš-emu
čéstn(yj)	→	po-čéstn-omu

Le Dictionnaire ne contient que trois de ces formations; les autres sont tirées des différentes sources consultées.

L'accent coïncide régulièrement avec celui du radical motivant.

Zemskaja distingue nettement dans son livre entre deux types sur la base de la structure propre à chacun de

ceux-ci (voir 1: 69-73 et 300-301). Mais la Grammaire (4: 296) place tous les motivés des deux types pêle-mêle dans un même type sans y établir les distinctions nécessaires. Tixonov (voir 3: 8) procède également de cette manière, ce qui ne concorde pas avec les caractéristiques structurales de ces deux types.

On peut noter que ces formations:

1. Ou bien coexistent à côté d'adverbes suffixés en -O motivés par le même radical et leur signification est alors fondée sur un aspect particulier de la signification du radical motivant (par exemple: po-xoróšemu et xorošó), ou bien encore il peut y avoir entre les deux formations une différence stylistique: glúpo (neutre) et po-glúpomu (parlé), tíxo (neutre) et po-tíxomu (parlé);

2. ou bien sont les seules formations adverbiales qui soient motivées par un radical adjectival: po-stáromu, po-ráznomu, po-drúgomu.

On peut donc parler ici d'une opposition entre ce type et le type préfixo-suffixé 4.12 en PO- ... -OMU/PO- ... -I (voir p. 85).

4.5 Le type préfixo-suffixé en V- ... -U*

Le présent type est en état de distribution complémentaire avec le type suivant, puisqu'il regroupe les formes motivées par des radicaux substantivaux féminins, alors que les radicaux motivant les adverbes du type suivant sont surtout masculins.

Ces motivés sont lexicaux: ils expriment la manière dont l'action est accomplie d'après la signification du radical motivant.

Ce type est productif et le Dictionnaire mentionne:

	vól(ja) → v-vól-ju	(pop.)
(pop.)	dolbjážk(a) → v-dolbjážk-u	(vieil.)
	zatjážk(a) → v-zatjážk-u	
	nakídk(a) → v-nakídk-u	
	naklád(a) → v-naklád-u	(pop.)
	pervínk(a) → v-pervínk-u	(pop., rég.) (dim.)
	perebéžk(a) → v-perebéžk-u	
	pereváln(a) → v-pereváln-u	
(dim.)	pereváločk(a) → v-pereváločk-u	(dim.)
	perevěrtk(a) → v-perevěrtk-u	(pop.)
	peregónk(a) → v-peregónk-u	(pop.)
	polovín(a) → v-polovín-u	(pop.)
	por(á) → v-pór-u	
	právd(a) → v-právd-u	(pop.)
	prigljádk(a) → v-prigljádk-u	(parlé)
	prikúsk(a) → v-prikúsk-u	(pop., parlé)
	priprýžk(a) → v-priprýžk-u	
	priskóčk(a) → v-priskóčk-u	(pop.)
	prisjádk(a) → v-prisjádk-u	
	pritírk(a) → v-pritírk-u	
(pop.)	prityčk(a) → v-prityčk-u	
	priščúrk(a) → v-priščúrk-u	
	razbív(a) → v-razbív-u	
	razbrósk(a) → v-razbrósk-u	
	razrjádk(a) → v-razrjádk-u	
	raskáčk(a) → v-raskáčk-u	
	rassýpk(a) → v-rassýpk-u	(pop.)
	rastjážk(a) → v-rastjážk-u	
	smjátk(a) → v-smjátk-u	
	starin(á) → v-starin-ú	
(parlé)	suxomjátk(a) → v-suxomjátk-u	(pop.)

L'accent porte sur la partie radicale dans les motivés.

Certaines formations ne peuvent être incluses ici: vrazval-ku, vperemezku, etc. Cela tient à ce qu'il n'existe pas de radical substantival attesté qui puisse les motiver. Les radicaux de ce type étant presque tous de nature verbale (nomina actionis), les mots comme vrazvalku seront motivés par des radicaux verbaux (type 4.43, en V- ... -KU. pp. 113-114).

4.6 Le type préfixo-suffixé en V- ... -∅

Ce type contient une bonne majorité d'unités motivées par des radicaux substantivaux masculins durs; quelques radicaux féminins mous motivent le reste. Ce type est donc en relation de distribution complémentaire avec le type précédent, dont les radicaux substantivaux motivants sont féminins et durs.

Ces motivés expriment le lieu ou la manière d'agir selon la signification du radical motivant.

C'est un type productif contenant ces formations:

	bliz'-	→ v-bliz'-∅	(vieil.)
	bok-	→ v-bok-∅	
	brod-	→ v-brod-∅	
	vek-	→ v-vek-∅	(var.: vo-vék-∅)
	vys'-	→ v-vys'-∅	
	glad'-	→ v-glad'-∅	(vieil., pop.)
	glub'-	→ v-glub'-∅	
	dal'-	→ v-dal'-∅	
(pop.)	dobávok-	→ v-dobávok-∅	
(pop., rég.)	domĕk-	→ v-domĕk-∅	(vieil., pop.)
	zad-	→ v-zad-∅	
	zaĕm-	→ v-zaĕm-∅	(pop., rég.)
	zasós-	→ v-zasós-∅	(pop.)
	konéc-	→ v-konéc-∅	(pop.)
	krug-	→ v-krug-∅	(vieil.)(var.: vo-krúg-∅)
	lĕt-	→ v-lĕt-∅	
	losk-	→ v-losk-∅	(pop.)
	mig-	→ v-mig-∅	
	naĕm-	→ v-naĕm-∅	(pop.)
	naklón-	→ v-naklón-∅	
	niz-	→ v-niz-∅	
	nutr(ó)	→ v-nutr'-∅	(alternance dure/molle)
	perevĕrt-	→ v-perevĕrt-∅	
(pop.)	perevorót-	→ v-perevorót-∅	
	peregíb-	→ v-peregíb-∅	
	perĕd-	→ v-perĕd-∅	
	perekór-	→ v-perekór-∅	(vieil., pop.)
	pererýv-	→ v-pererýv-∅	(pop.)
	perexvát-	→ v-perexvát-∅	(pop.)
	prityk-	→ v-prityk-∅	(rég., spécialisé)

	prógolod'-	→ v-prógolod'-∅	
	prózelen'-	→ v-prózelen'-∅	
	prórez'-	→ v-prórez'-∅	
	prósin'-	→ v-prósin'-∅	
	próčem'-	→ v-próčern'-∅	
	raz-	→ v-raz-∅	(pop.)
(vieil.)	razbród-	→ v-razbród-∅	
	razbrós-	→ v-rasbrós-∅	
	razlád-	→ v-razlád-∅	
	razlět-	→ v-razlět-∅	(pop.)
	razmáx-	→ v-razmáx-∅	(pop.)
	razmět-	→ v-razmět-∅	(pop.)
	raznobój-	→ v-raznobój-∅	(pop.)
	raznós-	→ v-raznós-∅	
(vieil.)	rozn'-	→ v-rozn'-∅	(vieil.)
(pop.)	ser'ěz-	→ v-ser'ěz-∅	
(pop.)	skol'z'-	→ v-skol'z'-∅	
	slast'-	→ v-slast'-∅	
	sled-	→ v-sled-∅	(var.: vo-sléd-∅)
	slux-	→ v-slux-∅	
	šir'-	→ v-šir'-∅	
	jav'-	→ v''-jav'-∅	(vieil.)

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

Tixonov considère ces formations comme préfixées (3: 15).

Il ne faut pas oublier que le motivant est un radical et qu'il doit être complété par un affixe, même nul, pour former un motivé complet. D'où la nécessité de postuler l'existence du morphe suffixal zéro (-∅), en état de distribution complémentaire avec le morphe suffixal -U du type précédent.

4.7 Le type préfixo-suffixé en NA- ... -U*

Ce type est en état de distribution complémentaire avec le type suivant puisque les deux ont une même fonction. Le présent type regroupe les motivés en rapport avec des radicaux substantivaux féminins durs alors que le type suivant comprend les formations reliées à des radicaux masculins durs ou à des radicaux féminins mous.

Ces adverbess expriment la manière d'agir en conformité avec la signification nommée par le radical motivant.

Le Dictionnaire mentionne ces formations:

	vstréč(a)	→ na-vstréč-u	
	výtjažk(a)	→ na-výtjažk-u	
	iznánk(a)	→ na-iznánk-u	
(pop., vieil.)	osóbnic(a)	→ na-osóbnic-u	(rég.)
	polovín(a)	→ na-polovín-u	
	raspášk(a)	→ na-raspášk-u	(parlé)
	síl(a)	→ na-síl-u	(parlé)
	smárk(a)	→ na-smárk-u	
	udáč(a)	→ na-udáč-u	
	čistot(á)	→ na-čistot-ú	(parlé)
	šaramýžk(a)	→ na-šaramýžk-u	(pop.) (var.: na-šaromýžk-u)

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

La Grammaire mentionne que ces formes sont homonymes aux formes flexionnelles de l'accusatif (4: 298); l'interprétation adoptée ici est plutôt basée sur les caractéristiques structurales internes des formes impliquées.

4.8 Le type préfixo-suffixé en NA- ... -∅

Ce type regroupe des motivés reliés à des radicaux substantivaux masculins, à l'exception de na-smert'-∅.

Ces formations sont lexicales: elles désignent le lieu, le temps ou la manière d'agir en conformité avec le sens du motivant.

Les adverbess suivants sont mentionnés dans le Dictionnaire:

	bok-	→ ná-bok-∅	
	vek-	→ na-vék-∅	
	verx-	→ na-vérx-∅	(var.: ná-verx-∅)
	vývert-	→ na-vývert-∅	(pop.)
(pop.)	vývorot-	→ na-vývorot-∅	(pop.)
(pop.)	výkat-	→ na-výkat-∅	
	výlet-	→ na-výlet-∅	

	výnos-	→ na-výnos-∅	(parlé)
	výpusk-	→ na-výpusk-∅	
	výrez-	→ na-výrez-∅	
	zad-	→ na-zád-∅	
(vieil., pop.)	zem'-	→ ná-zem'-∅	(parlé)
	ízvolok-	→ na-ízvolok-∅	(rég.)
	ízvorot-	→ na-ízvorot-∅	(vieil.)
	konéc-	→ na-konéc-∅	
	krest-	→ ná-krest-∅	
	oborót-	→ na-oborót-∅	
	otkáz-	→ na-otkáz-∅	(pop.)
	otréz-	→ na-otréz-∅	
	perevés-	→ na-perevés-∅	
	perěd-	→ na-perěd-∅	(vieil.)
(vieil.)	perekór-	→ na-perekór-∅	
	perekřest-	→ na-perekřest-∅	(pop., vieil.)
	pererýv-	→ na-pererýv-∅	(parlé)
	pereréz-	→ na-pereréz-∅	
	perexvát-	→ na-perexvát-∅	(pop.)
	perečět-	→ na-perečět-∅	
(parlé)	podxvát-	→ na-podxvát-∅	(pop.)
	prokát-	→ na-prokát-∅	
	prolět-	→ na-prolět-∅	(parlé)(vieil., pop.)
	prolóm-	→ na-prolóm-∅	(parlé)
	raspév-	→ na-raspév-∅	
	rozn'-	→ ná-rózn'-∅	(vieil., rég.)
	smert'-	→ ná-smert'-∅	
(parlé)	spex-	→ ná-spex-∅	
	stež'-	→ ná-stež'-∅	
	utěk-	→ na-utěk-∅	(parlé)

L'accent coïncide avec celui du radical motivant le plus souvent, sauf: ná-bok-∅, ná-krest-∅, ná-smert'-∅, ná-spex-∅, etc.

Au sujet de l'interprétation de Tixonov (3: 15), la même remarque qu'au sujet du type en V- ... -∅ (p. 81) s'applique ici.

4.9 Le type préfixo-suffixé en S- ... -U

Des radicaux substantivaux motivent ces formations.

Elles expriment le lieu d'origine de la manifestation d'une action en conformité avec la signification du radical motivant.

Ce type est productif dans la langue littéraire (4: 290) et dans la langue parlée (2: 60). Le Dictionnaire mentionne:

bok-	→ s-bók-u	
bryzg-	→ s-brýzg-u	(rég.)
verx-	→ s-vérx-u	
zad-	→ s-zád-u	(pop.)
niz-	→ s-níz-u	
pervonačál(o)	→ s-pervonačál-u	
raz-	→ s-ráz-u	
rod-	→ s-ród-u	(parlé)
rjad-	→ s-rjad-u	(parlé)

auxquels les sources consultées ajoutent:

vid-	→ s-vid-u	
razmáx-	→ s-razmáx-u	(parlé)
max-	→ s-máx-u	(parlé)
xod-	→ s-xód-u	(parlé)

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

4.10 Le type préfixo-suffixé en DO- ... -Á

Les adverbes de ce type sont motivés par des radicaux adjectivaux. Ce sont des formations lexicales puisqu'elles désignent la limite de la réalisation ou de la manifestation de la qualité nommée par le radical motivant.

Ces motivés forment un type productif dans la langue littéraire (4: 297) comme dans la langue parlée (2: 61-62). Le Dictionnaire mentionne les formations suivantes:

bél(yj)	→ do-bel-á	
gól(yj)	→ do-gol-á	
krásn(yj)	→ do-krasn-á	(var.: dó-krasn-a)
nag(ój)	→ do-nag-á	
pózdñ(ij)	→ do-pozdn-á	(alternance molle/dure)(pop.)
póln(yj)	→ do-poln-á	
prjam(ój)	→ dó-prjam-a	(pop., vieil.)
p'ján(yj)	→ do-p'jan-á	(var: dó-p'jan-a)
sín(ij)	→ dó-sinj-a	

sux(ój) → dó-sux-a
 sýt(yj) → dó-syt-a
 tónk(ij) → do-tonk-á (vieil.)
 čěrn(yj) → dó-čern-a
 číst(yj) → dó-čist-a

auxquelles les autres sources consultées ajoutent:

grjázň(yj) → do-grjazň-á
 svétl(yj) → do-svetl-á
 těmň(yj) → do-temň-á

L'accent tombe le plus souvent sur le morphe suffixal; dans quelques cas, il porte sur le morphe préfixal: dó-prjam-a, dó-sux-a, dó-siňj-a, dó-syt-a, dó-čern-a, dó-čist-a.

4.11 Le type préfixo-suffixé en NÁ- ... -O**

Ce type se distingue particulièrement du type 4.3 (aussi en NA- ... -O, pp. 75-76) par la signification de son affixe. Les adverbes du présent type expriment en effet le haut degré, la perfection ou la limite de réalisation de la qualité nommée par le radical adjectival motivant, ce qui en fait des formations lexicales. Le type 4.3 contient, par contre, des formations syntaxiques.

Le type est productif. On relève dans le Dictionnaire les formations suivantes:

glux(ój) → ná-glux-o
 křepk(ij) → ná-křepk-o
 plótn(yj) → ná-plotň-o (parlé)
 stróg(ij) → ná-strog-o
 sux(ój) → ná-sux-o
 tónk(ij) → ná-tonk-o (parlé)
 tug(ój) → ná-tug-o
 číst(yj) → ná-čist-o (parlé)

L'accent porte sur le morphe préfixal.

Un autre trait caractéristique de ce type est l'emploi postpositif qui en est souvent fait dans des expressions contenant aussi l'adverbe motivé par le même radical adjectival suffixé en -O:

krepko-nakrepko,
stogo-nastrogo,
prjamo-naprjamo,
suxo-nasuxo, etc.

La fonction de telles expressions tautologiques est évidemment le renforcement expressif de la signification originelle. Ces expressions sont typiques de la langue parlée (2: 59).

4.12 Le type préfixo-suffixé en PO- ... -OMU/PO- ... -I

Ce type, par opposition au type préfixo-suffixé 4.4 en PO- ... -OMU (voir les p. 76-78), est caractérisé par les traits suivants:

1. l'affixe possède un allomorphe apparaissant après un radical adjectival terminé en vélaire (suffixes adjectivaux -SK, -CK et leurs composés) ou par [j];
2. ces formations sont lexicales: elles expriment une relation au substantif évoqué par le radical motivant;
3. l'existence d'un sous-type figurant dans une opposition avec le type suffixé en -O/-I (type 3.1, voir p. 37-41), opposition reposant sur une signification soit à prépondérance qualitative, soit à prépondérance relative;

4. le type est hautement productif;

5. les radicaux adjectivaux motivant ces formations ne sont pas des radicaux simples: ils sont eux-mêmes reliés à des substantifs. Exemple: gorodskoj vient de gorod.

Sur la base de ces caractéristiques, opposées à celles du type préfixo-suffixé en PO- ... -OMU (4.4), il faudra conclure à l'existence d'un autre type.

L'affixe PO- ... -I apparaît avec des radicaux adjectivaux contenant les suffixes:

-SK	: drúz(e)-sk(ij)	: po-drúžesk-i
-CK	: durác-k(ij)	: po-duráck-i
-j (')	: báb-'(ij)	: po-báb'-i 1

L'affixe PO- ... -OMU se manifeste après tout autre suffixe:

-OV	: del-ov(ój)	: po-delov-ómu
-N	: mest-n(yj)	: po-mestn-omu, etc.

Pour que puisse s'opérer la motivation au moyen de cet affixe, il est cependant nécessaire que le radical adjectival motivant garde un rapport direct et vivant avec le substantif qui le motive et qu'il exprime la similitude à l'objet désigné par ce substantif; autrement dit, la signification exprimée doit demeurer concrète. Alors seulement un adverbe peut être motivé:

cirk-	→ cirk-ov(ój)	→ po-cirkov-ómu: "kak v cirke";
durak-	→ durác-k(ij)	→ po-duráck-i : "kak durak";
lis(á)	→ lís-'(ij)	→ po-lís'-i : "kak lisa";
vesn(á)	→ vesén-n(ij)	→ po-vesénn-emu: "kak vesnoj".

1 Le suffixe (') ne se manifeste pas orthographiquement, mais son apparition a pour conséquence d'amollir le radical.

On peut également mentionner ici l'existence de formes caractéristiques de la langue parlée qui doublent les formes littéraires²; Tixonov (3: 9) attribue ce dédoublement au fait que les différents types ne fonctionnent pas de façon isolée, mais exercent l'un sur l'autre une certaine influence. Ainsi:

ptíc(a)	→ ptíč'-(ij)	→ po-ptíč'-i	
		↘ po-ptíč'-emu	(parlé)
górod-	→ gorod-sk(ój)	→ po-gorodsk-í	
		↘ po-gorodsk-ómu	(parlé)
sobák(a)	→ sobáč'-(ij)	→ po-sobáč'-i	
		↘ po-sobáč'-emu	(parlé)

Zemskaja³ distingue ici entre motivation formelle, reposant sur le radical adjectival motivant [cirkov(oj), vesenn(ij)] et motivation sémantique, basée sur la signification qui se trouve à l'origine du processus de motivation [cirk-, vesn(a)].

Le rôle de l'adjectif, devenu alors intermédiaire, se limite à structurer morphologiquement l'affixe utilisé lors du processus de motivation. D'ailleurs, Tixonov (3: 11) et Ermakova⁴ évoquent la possibilité de former un jour des adverbes de ce type directement à partir d'un radical substantival de base, sans qu'en soit motivée une forme adjectivale intermédiaire à signification concrète.

2 A. Bogusławski, S. Karolak, Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym, Warszawa, Wiedza Powszechna, 1973, p. 469.

3 E.A. Zemskaja, Zametki po sovremennomu russkomu slovo-obrazovaniju dans Voprosy Jazykoznanija, 1965, no 3, p. 104-105.

4 O.P. Ermakova, O nekotoryx izmenenijax v sisteme affiksov i proizvodjaščix osnov kačestvennyx narečij dans Razvitie grammatiki i leksiki sovremennogo russkogo jazyka, Moskva, Nauka, 1964 n. 140

Cependant, lorsque dans le radical adjectival motivant la signification en vient à posséder une connotation plus qualitative que relative (à l'objet nommé par le radical substantival), donc lorsque le caractère concret de cette signification tend à s'estomper, il n'est plus alors possible de motiver un adverbe selon le présent schéma.

De tels radicaux adjectivaux se rapprochent alors plus par leur signification des adjectifs qui sont purement qualitatifs. En conséquence, les adverbes qui en seront motivés le seront suivant le type suffixé 3.1 en -O/-I:

bratsk(ij) → bratsk-i
 detsk(ij) → detsk-i
 družesk(ij) → družesk-i
 barsk(ij) → barsk-i, etc.

On ne peut alors utiliser le modèle préfixo-suffixé 4.4 en PO- ... -OMU avec des radicaux adjectivaux purement qualitatifs puisque ce type ne possède pas d'allomorphe PO- ... -I.

C'est ce qui arrive lorsque le radical adjectival motivant adopte une signification figurée, où la référence à un objet concret n'est plus sentie.

Par conséquent, on notera des cas où la motivation d'adverbes selon l'un et l'autre types est possible à partir d'un même radical; coexistent alors l'aspect concret et l'aspect figuré dans la signification du radical adjectival motivant. Ceci permet d'avancer l'hypothèse que la condition nécessaire pour que cette possibilité de motivation multiple se

réalise est la polysémie du radical adjectival motivant.

On peut alors noter entre les deux formes adverbiales motivées (par ex.: po-bratsk-i et bratsk-i) une différenciation sémantique. D'après Peškovskij⁵, la formation préfixo-suffixée exprime une signification plus concrète, une comparaison à ce qui est nommé par le radical motivant, alors que le motivé suffixé correspondant signifie plutôt une analogie à ce qui est nommé par ce radical motivant. Ainsi, le mot zver' possède trois significations:

1. animal;
2. le collectif désignant le règne animal;
3. une bête, au sens figuré d'"homme cruel".

L'adjectif zver-sk(ij) possède également ces trois significations, mais en tant que motivant, il sert à créer des adverbes selon le schéma suivant:

<u>signification</u>	<u>connotation</u>	<u>forme adverbiale</u>
propre	relative	po-zversk-i
figurée	qualitative	zversk-i

Selon Dron'⁶, la plupart des radicaux adjectivaux en

5 A.И. Peškovskij, Russkij sintaksis v naučnom osveščennii, Moskva, 1956, p. 97, cité dans: O.K. Kočineva, O dvux slovoobrazovatel'nyx tipax narečij... dans Učenyje zapiski Sverdlovskogo Ped. Instituta, 1958, p. 111. Voir aussi Tixonov (3: 11).

6 V.I. Dron', Tipologičeskoe sopostavlenie otad"ektivnyx narečij sovremennogo russkogo, pol'skogo i belorusskogo jazykov, Minsk, 1967, p. 104 (thèse de troisième cycle).

-SK, -CK et -j peuvent motiver des adverbesselon l'un et l'autre types, et rares sont les formes qui n'admettent que l'une ou l'autre formation. Il arrive cependant que la signification de certains adjectifs les empêche de servir de motivant à un adverbe formé selon l'un ou l'autre types, les limitant à la motivation suivant un type seulement. Ainsi:

1. ont une signification nettement adjectivale des adverbess comme: masterski, istoričeski, et ces formations n'ont pas de correspondant préfixo-suffixé;

2. ont une signification nettement comparative, référant à une personne ou à un animal: po-staxanovsk-i, po-sobač'-i, etc.

On doit enfin noter à part la classe des adverbess désignant une langue: po-russk-i, po-francuzsk-i, etc. qui ne se joignent qu'à quelques verbes possédant une signification particulière: pisat', govorit', ponimat', etc. avec lesquels ils ont tendance à former des expressions phraséologiques.

On ne trouve que de rares formes dans le Dictionnaire.

Les différentes sources consultées mentionnent ces formations:

báb(ij)	→	po-báb'-i	
bóžesk(ij)	→	po-bóžesk-i	
brátsk(ij)	→	po-brátsk-i	
vesénn(ij)	→	po-vesénn-emu	
vólč(ij)	→	po-vólč'-i	
včerašn(ij)	→	po-včerašn-emu	
gorodsk(ój)	→	po-gorodsk-ómu	(parlé)
gusín(yj)	→	po-gusín-omu	
dáčn(yj)	→	po-dáčn-omu	
delov(ój)	→	po-delov-ómu	

drůžesk(ij)	→	po-drůžesk-i
duráck(ij)	→	po-duráck-i
zájač(ij)	→	po-zájač'-i
zverín(yj)	→	po-zverín-omu
zímn(ij)	→	po-zímn-emu
zmeín(yj)	→	po-zmeín-omu
knížn(yj)	→	po-knížn-omu
létn(ij)	→	po-létn-emu
lís(ij)	→	po-lís'-i
ljudsk(ój)	→	po-ljudsk-í
medvěž(ij)	→	po-medvěž'-i
méstn(yj)	→	po-méstn-omu
mužsk(ój)	→	po-mužsk-ómu (parlé)
	↘	po-mužsk-í
orlín(yj)	→	po-orlín-omu
osénn(ij)	→	po-osénn-emu
oxótnič(ij)	→	po-oxótnič'-i
poxódn(yj)	→	po-poxódn-omu
ptíč(ij)	→	po-ptíč'-i
	↘	po-ptíč'-emu (parlé)
rebjáč(ij)	→	po-rebjáč'-i
rybáck(ij)	→	po-rybáck-i
segódnjašn(ij)	→	po-segódnjašn-emu
seméjn(yj)	→	po-seméjn-omu
sobáč(ij)	→	po-sobáč'-i
solov'ín(yj)	→	po-solov'ín-omu
suprůžesk(ij)	→	po-suprůžesk-i
flótsk(ij)	→	po-flótsk-i
xozjájsk(ij)	→	po-xozjájsk-i
cirkov(ój)	→	po-cirkov-ómu

L'accent de ces formations coïncide avec celui du radical adjectival motivant.

Ce type est le dernier des types productifs; tous les types qui suivent sont non-productifs.

4.13 Le type préfixo-suffixé en V- ... -E

Les formations appartenant à ce type sont motivées par des radicaux adjectivaux. La fonction de ce type est de transférer à la catégorie adverbiale la signification des radicaux

motivants: ces formations sont donc syntaxiques.

Dans la langue littéraire, le type est considéré comme non-productif (4: 297); au niveau de la langue parlée, cependant, Kocar' le décrit comme étant productif (2: 59). Le

Dictionnaire académique mentionne:

dalěk(ij)	→ v-dalek-é	
žív(ój)	→ v-živ-e	
korótk(ij)	→ v-korotk-é	(vieil., pop.)
krátk(ij)	→ v-krátc-e	(palatalisation [K]/[C])
krut(ój)	→ v-krút-e	(vieil., pop., rég.)
lév(yj)	→ v-lév-e	(vieil.)
mál(yj)	→ v-mál-e	(vieil.)
nóv(yj)	→ v-nóv-e	(pop.)
óbsč(ij)	→ v-obšč-é	(var.: vo-obšč-é)
práv(yj)	→ v-práv-e	(vieil.)
skór(yj)	→ v-skór-e	
čěrn(yj)	→ v-čern-é	
čuž(ój)	→ v-čúž-e	
jávn(yj)	→ v'-jáv-e	(chute de [N] radical)(vieil.,
póln(yj)	→ v-poln-é	rég.)

A ces formations, on peut encore ajouter les adjectifs numéraux suivants:

dvojn(ój)	→ v-dvojn-é
trojn(ój)	→ v-trojn-é

L'accent porte soit sur le radical, soit sur le morphe suffixal, mais il ne semble pas y avoir de critère pour cette répartition; la Grammaire se contente d'énumérer deux séries à ce sujet (4: 297). Ni Tixonov ni Zemskaja n'étudient ce type.

On peut noter que pour une bonne partie de ces motivés, le rapport de motivation se fait seulement avec un aspect particulier de la signification ou bien avec la signification figurée attachée à ce radical motivant:

vkrátce : sens figuré: "en peu de mots";
 včerné : sens figuré: "au brouillon";
 vmále : sens figuré: "en un court laps de temps";
 vpolné : sens figuré: "complètement";
 vkorotké : connotation temporelle seulement;
 vpráve : sens abstrait seulement.

4.14 Le type préfixo-suffixé en V- ... -∅
(avec alternance dure/molle du radical)

Les adverbess de ce type sont motivés par des radicaux adjectivaux simples. Ce sont des formations syntaxiques, où aucune signification nouvelle n'est ajoutée au radical motivant.

Le type est non-productif. Le Dictionnaire donne:

dovól'n(yj) → v-dóvol'-∅ (chute de [N] radical)
 kos(ój) → v-kos'-∅
 kriv(ój) → v-kriv'-∅ (pop.)
 krut(ój) → v-krut'-∅ (vieil., pop.)
 nóv(yj) → v-nov'-∅
 plótn(yj) → v-plot'-∅ (chute de [I:] radical)
 prjam(ój) → v-prjam'-∅
 róvn(yj) → v-róv(e)n'-∅
 točn(yj) → v-toč'-∅ (vieil.)(chute de [I:] radical)
 stár(yj) → v-star'-∅

L'accent porte sur le radical.

On a ici affaire à un cas de suffixation nulle (-∅) comme dans quelques autres cas (voir 1: 302 et 4: 300). Un trait spécifique à ce type est l'alternance dure/molle de la consonne finale du radical (sauf dans v-dóvol'-∅).

La Grammaire et Zenskaja adoptent cette analyse, mais Tixonov considère ces formations comme préfixées (3: 14), sans toutefois justifier son interprétation; à ce sujet, la même remarque qu'à la page 81 s'applique ici.

4.15 Le type préfixo-suffixé en ZÁ- ... -O

L'examen des significations exprimées dans les adverbess possédant le morphe ZA- amène à déterminer deux types distincts puisque certains de ces motivés remplissent une fonction syntaxique, alors que d'autres ont une fonction lexicale. C'est pourquoi certains motivés ont été classés dans un type préfixé séparé: le type 2.3, préfixé en ZA-** (pp. 26-27).

Quant aux formations syntaxiques, elles appartiennent au présent type et sont motivées par des radicaux adjectivaux simples.

Le type n'est pas productif. Le Dictionnaire énumère les motivés suivants:

dešěv(yj)	→ zá-dešev-o	(var.: za-děšev-o)(parlé)
dólg(ij)	→ zá-dolg-o	(var.: za-dólg-o)
dorog(ój)	→ zá-dorog-o	(pop.)
edín(yj)	→ za-edín-o	(pop.)
živ(ój)	→ zá-živ-o	
měrtv(yj)	→ zá-mertv-o	
naprásn(yj)	→ za-naprásn-o	(pop.)
nóv(yj)	→ zá-nov-o	(parlé)
pózdni(ij)	→ zá-pozdn-o	(pop.)
prost(ój)	→ zá-prost-o	(parlé)

L'accent tombe sur le préfixe sauf dans: za-edín-o et za-naprásn-o.

Aucune des sources mentionnées ne fait la distinction entre les deux types, mais l'examen des significations de ces motivés telles qu'elles apparaissent dans le Dictionnaire mène pourtant à cette distinction.

4.16 Le type préfixo-suffixé en NA- ... -ÚJU

Les adverbess appartenant à ce type sont motivés par des radicaux adjectivaux simples. La fonction de ce type est de créer des formations syntaxiques. Selon la Grammaire, ces motivés appartiennent à la langue populaire (4: 298).

Ce type est non-productif; cependant, au niveau de la langue parlée, Kocar' (2: 58) lui attribue une faible productivité. Les formations suivantes sont mentionnées dans le Dictionnaire:

prjam(ój) → na-prjam-úju (parlé)
 udal(ój) → na-udal-úju (parlé)
 číst(yj) → na-číst-úju (pop.)

et la Grammaire ajoute:

(parlé) darov(ój) → na-darov-úju (parlé)

L'accent porte sur l'avant-dernière syllabe du morphe suffixal.

4.17 Le type préfixo-suffixé en PO- ... -U

La Grammaire académique distingue ici entre deux types qui utilisent le même affixe: celui dont les motivés sont reliés à des radicaux adjectivaux, et celui dont les formations se rapportent à des radicaux de numéraux: mного et ses composés (2: 297 et 2: 300). Cependant, toutes les autres sources joignent ces deux types en un seul, et c'est l'interprétation choisie ici.

En effet, il faut alors supposer que le suffixe -O de mnog-o est supplanté par l'affixe PO- ... -U. Il est plus vraisemblable de poser que po-mnog-u est issu de l'adjectif mnog(ij) et que les autres motivés sont structurés de la même façon, par analogie. Zemskaja (1: 301) et Tixonov (3: 14) considèrent les formes du présent type comme motivées par des adverbes, mais pour la même raison, il vaut mieux les relier à des adjectifs.

Les formations de ce type sont donc motivées par des radicaux adjectivaux soit simples, soit contenant le suffixe -ON'K. Ces formations sont de nature syntaxique.

Selon la Grammaire (4: 297), ce type est non-productif; Kocar' complète en affirmant (2: 62) qu'on peut considérer le type comme productif dans la langue parlée. Dans le Dictionnaire, on trouve mention des motivés suivants:

	dólg(ij)	→	po-dólg-u	
	legón'k(ij)	→	po-legón'k-u	(parlé)
	málen'k(ij)	→	po-málen'k-u	(parlé)
(pop.)	malěšen'k(ij)	→	po-malěšen'k-u	(poésie pop., pop.)
	mál(yj)	→	po-mál-u	(vieil., pop.)
	naprásn(yj)	→	po-naprásn-u	(parlé)
	nemnóg(ij)	→	po-nemnóg-u	
	prost(ój)	→	pó-prost-u	(parlé)
	pust(ój)	→	pó-pust-u	(parlé)
	róvn(yj)	→	pó-róvn-u	
	sux(ój)	→	pó-sux-u	
	těmn(yj)	→	pó-těmn-u	(rég.)
	tíxon'k(ij)	→	po-tíxon'k-u	(parlé)
	tixóxon'k(ij)	→	po-tixóxon'k-u	(pop., poésie pop.)
	část(yj)	→	po-část-u	(vieil., rég.)

A ces formations, les sources consultées ajoutent encore:

	mnóg(ij)	→	po-mnóg-u
	světl(yj)	→	pó-svetl-u

Le régime de l'accent est irrégulier; il tombe le plus souvent sur le morphe préfixal, mais peut aussi tomber sur le radical.

4.18 Le type préfixo-suffixé en V- ...→E

Les formations de ce type sont motivées par des radicaux substantivaux. La signification exprimée par ces formations est celle de la manière dont est accomplie l'action: elles sont donc lexicales.

Le type n'est pas productif. On relève dans le Dictionnaire:

naklád- → v-naklád-e (pop.)
 načál(o) → v-načál-e
 tájn(a) → v-tájň-e

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

4.19 Le type préfixo-suffixé en V- ... -I

La fonction de ce type est identique à celle du type préfixo-suffixé en V- ... -U**, 4.20, avec lequel il se trouve en état de distribution complémentaire. Le type suivant regroupe les formes motivées par des radicaux masculins singuliers et le présent type contient les formations motivées par tout autre radical.

Ces motivés expriment, comme ceux du type suivant, l'endroit où se produit l'action, ou la manière dont elle se produit.

Le type est non-productif. On peut relever dans le Dictionnaire les formations suivantes:

	bliz'-	→ v-bliz-í	
	dal'-	→ v-dal-í	
	drébezg(i)	→ v-drébezg-i	
(pop.)	nutr(ó)	→ v-nutr-í	
	peregónk(a)	→ v-peregónk-í	
	perĕd-	→ v-pcred-í	
	poslédstvi(e)	→ v-poslédstvi-i	
	prosón'(e)	→ v-prosón'-i	(pop.)
	tiš'-	→ v-tiš-í	

L'accent porte sur le radical ou sur le morpho suffixal.

4.20 Le type préfixo-suffixé en V- ... -Ú**

L'affixe utilisé est homonyme à celui du type 4.5 (voir p. 78) mais ici deux types différents doivent être distingués. Les formations du présent type expriment le lieu ou le moment où se produit l'action, alors que celles du type 4.5 expriment la manière dont l'action se produit. Ce type n'est pas productif, contrairement au type 4.5. Les radicaux motivants appartenant au présent type sont masculins, ceux du type 4.5 étant féminins. Le régime de l'accent diffère dans les deux cas. Ces caractéristiques structurales opposées amènent donc à distinguer deux types.

Le Dictionnaire relève les formations suivantes:

verx-	→ v-verx-ú	
véčer-	→ v-večer-ú	(vieil., pop.)
niz-	→ v-niz-ú	

auxquelles les sources consultées ajoutent:

vid-	→ v-vid-ú
xod-	→ v-xod-ú

L'accent tombe ici sur le morpho suffixal, et non sur le radical comme dans les motivés du type en V- ... -U*, 4.5.

4.21 Le type préfixo-suffixé en V- ... -ÁX

Les formations de ce type sont motivées par des radicaux substantivaux.

Les motivés expriment la manière d'être ou d'agir en conformité avec la signification nommée par le radical motivant.

C'est un type non-productif, limité à ces quelques formations tirées du Dictionnaire:

(vieil.)	popyx(í)	— v-popyx-áx
(rég., vieil.)	pot'm(á)	— v-pot'm-áx
(parlé, vieil.)	prosónk(a)	— v-prosónk-ax
	sérdc(e)	— v-serdc-áx
(vieil.)	tórop'-	— v-toropj-áx

L'accent tombe habituellement sur le morphe suffixal.

Ce type n'est mentionné par aucune des sources consultées.

4.22 Le type préfixo-suffixé en DÓ- ... -U

Ces formations sont motivées par des radicaux substantivaux masculins exprimant le temps, le lieu ou la manière.

Ces motivés expriment la réalisation, poussée à sa limite, de la caractéristique signifiée par le radical substantival motivant.

C'est un type non-productif, ne groupant que quelques ad-
verbes. Le Dictionnaire mentionne:

vek-	—	dó-vek-u	(pop.)
verx-	--	dó-verx-u	
zaréz-	—	do-zaréz-u	(pop.)
niz-	--	dó-niz-u	

auxquels la Grammaire ajoute encore:

otvál- → do-otvál-u

L'accent tombe habituellement sur le morphe suffixal.

4.23 Le type préfixo-suffixé en IZ- ... -I

Ces motivés sont reliés à des radicaux substantivaux désignant le lieu ou le temps.

Ils expriment l'origine de l'action dans l'espace ou dans le temps, en conformité avec la signification du radical motivant.

C'est un type non-productif, ne contenant que quelques formations. Le Dictionnaire mentionne:

	bliz'-	→	iz-bliz-í
	dal'-	→	íz-dal-i
(pop.)	nutr(ó)	→	iz-nutr-í
(vieil., parlé)	star'-	→	ís-star-i

L'accent tombe sur l'un des deux morphes de l'affixe.

Aucune des sources consultées ne donne vraiment d'indications sur ce type. La Grammaire ne mentionne qu'une seule formation, ízdali, considérée comme individuelle. Les autres sources ne mentionnent rien à ce sujet.

4.24 Le type préfixo-suffixé en K- ... -I

Ces adverbess sont motivés par des radicaux substantivaux exprimant le lieu par rapport à un autre point de référence. Les motivés signifient la direction vers le lieu nommé par le radical motivant.

Le type est non-productif et le Dictionnaire n'atteste que ces formations:

(pop.) nutr(ó) → k-nutr-í (vieil., pop.)
 peréd- → k-péred-i
 zad- → k-zád-i

On ne peut ici rien conclure au sujet du régime de l'accent; à cause du petit nombre de formations.

Aucune des sources consultées ne mentionne ce type.

4.25 Le type préfixo-suffixé en K- ... -U

Les motivés de ce type sont reliés à des radicaux substantivaux exprimant le lieu.

La signification apportée par la motivation est celle de la direction vers le lieu nommé par le radical motivant.

Le type est non-productif et on relève dans le Dictionnaire les formations suivantes:

verx- → k-vérx-u
 niz- → k-níz-u
 rjad- → k-rjád-u (parlé)

L'accent porte sur la partie radicale du motivé.

Aucune des sources consultées ne mentionne ce type.

4.26 Le type préfixo-suffixé en NA- ... -Ú**

Ce type présente un affixe homonyme à celui du type 4.7 préfixo-suffixé en NA- ... -U* (pp. 81-82), mais il faut distinguer ici entre deux types différents, puisque les significations

respectives de chaque affixe différent. Ici, la signification exprimée est celle de l'endroit ou de la manière dont l'action est accomplie en conformité avec la signification exprimée par le radical motivant. De plus, l'autre type est productif, alors que celui-ci ne l'est pas (4: 299). Enfin, le présent type est motivé par des radicaux substantivaux masculins, alors que l'autre l'est par des radicaux féminins.

Le Dictionnaire contient les formations suivantes:

verx-	→	na-verx-ú	
niz-	→	na-niz-ú	(pop.)
rjad-	→	na-rjad-ú	
jav'-	→	na-jav-ú	(alternance molle/dure)

L'accent porte sur le morphe suffixal.

4.27 Le type préfixo-suffixé en \acute{o} - ... - \emptyset

Les formations de ce type sont motivées par des radicaux substantivaux exprimant le lieu ou le temps.

Les motivés expriment la localisation de l'action dans l'endroit ou au moment désigné par le radical motivant.

C'est un type non-productif limité à quelques formations indiquées par le Dictionnaire:

bok-	--	\acute{o} -bok- \emptyset	(parlé)
dal'-	--	\acute{o} -dal'- \emptyset	(vieil.)
zem'-	--	\acute{o} -zem'- \emptyset	
krug-	--	o-krúg- \emptyset	(pop.)
pólnoč'-	--	\acute{o} -pólnoč'- \emptyset	(rég.)

L'accent porte habituellement sur le morphe préfixal.

Ce type n'est mentionné par aucune des sources consultées.

4.28 Le type préfixo-suffixé en PO- ... -E

Ces adverbess sont motivés par des radicaux substantivaux féminins. Ils expriment la manière dont l'action est accomplie d'après la signification du radical motivant.

Ils forment un type non-productif contenant peu de formations. Le Dictionnaire mentionne:

	ístin(a)	→	po-ístin-e	
(vieil.,	naslýšk(a)	→	po-naslýšk-e	(parlé)
pop.)	nevól(ja)	→	po-nevól-e	
	odinóčk(a)	→	po-odinóčk-e	
	serědk(a)	→	po-serědk-e	(pop., parlé)
	seredín(a)	→	po-seredín-e	(parlé)
	sredín(a)	→	po-sredín-e	

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

Seule la Grammaire mentionne ce type, qu'elle amalgame avec les deux types suivants, 4.27 et 4.28, dans un même groupe.

4.29 Le type préfixo-suffixé en PO- ... -I

Les adverbess de ce type sont motivés par des radicaux substantivaux et ils désignent le lieu ou la manière dont l'action est accomplie en conformité avec la signification du radical motivant.

Ce type est non-productif. Le Dictionnaire mentionne les formations suivantes:

	blízost'-	→	po-blízost-i	
	vídímost'-	→	po-vídímost-i	(vieil., pop.)
	zad-	→	po-zad-í	
(parlé)	málost'-	→	po-málost-i	(parlé)
	perěd-	→	po-pered-í	(vieil., rég.)
	sered(á)	→	po-sered-í	(pop.)

L'accent coïncide habituellement avec celui du radical motivant; exceptions: poperedí, poseredí.

4.30 Le type préfixo-suffixé en PO- ... -U

Les formations de ce type sont motivées par des radicaux masculins ou neutres signifiant le lieu, le temps ou la manière.

La fonction de des motivés est d'exprimer où, quand ou de quelle manière l'action est accomplie selon la signification désignée par le radical motivant.

Le type est non-productif et il se limite à quelques formations. On trouve dans le Dictionnaire:

	verx-	→	pó-verx-u	(parlé)
	véčer-	→	po-véčer-ú	(vieil., pop.)
	dobr(ó)	→	po-dobr-ú	(parlé)
	načál(o)	→	po-načál-u	(parlé)
	niz-	→	pó-niz-u	(parlé)
(parlé)	pervonačál(o)	→	po-pervonačál-u	(pop.)
	útr(o)	→	po-útr-ú	(parlé, poésie pop.)

Le régime de l'accent ne suit pas de schéma précis.

Ces adverbessont des formations typiques de la langue parlée.

Le présent type et les deux précédents sont en état de distribution complémentaire, puisque le type en PO- ... -E est motivé par des radicaux féminins durs, le type en PO- ... -I est motivé le plus souvent par des radicaux féminins mous et le présent type est motivé par des radicaux masculins et neutres durs.

4.31 Le type préfixo-suffixé en S- ... -I

Ces adverbess sont également motivés par des radicaux substantivaux. Ils désignent le lieu original de la manifestation d'une action en conformité avec la signification du radical motivant.

C'est un type non-productif, réduit à quelques formations. On trouve dans le Dictionnaire les motivés suivants:

zad- → s-zád-i
 (pop.) nutr(ó) → s-nutr-í (vieil., pop.)
 perěd- → s-péred-i

L'accent ne suit pas de régime fixe.

4.32 Le type préfixo-suffixé en V- ... -O

Ce type est motivé par des radicaux adjectivaux simples. Les motivés ainsi formés sont lexicaux puisqu'ils expriment la direction ou le mode de l'action en conformité avec la signification du radical motivant.

Ce type est non-productif et ne compte que peu de formations. On relève dans le Dictionnaire:

lév(yj) → v-lév-o
 edín(yj) → vo-edín-o (VO- devant [j])
 práv(yj) → v-práv-o

L'accent conserve la même place que dans le radical motivant.

4.33 Le type préfixo-suffixé en ÍZ- ... -A

Les adverbess formant cet ensemble peuvent être divisés en deux groupes, selon que leurs radicaux motivants expriment une qualité simple ou une couleur.

Il importe ici de déterminer deux sous-types distincts puisque les adverbess dénotant la couleur possèdent une signification qui leur est particulière: "de la nuance de la couleur désignée par le radical motivant", différente de celle des adverbess appartenant à l'autre groupe. De plus, ces adverbess de couleur peuvent être employés prépositivement à un autre adjectif de couleur afin de créer des composés comme: issera-goluboj: "bleu grisâtre", izzelena-sinij: "bleu verdâtre", etc. Un tel emploi est cependant impossible avec les formations de l'autre groupe. Pour ces raisons, la Grammaire académique distingue ici deux sous-types, ce qu'omet de faire Tixonov (3: 13), qui se contente d'énumérer pêle-mêle ces formations.

Dans un groupe comme dans l'autre, la fonction de l'affixe est lexicale. Dans les adverbess de couleur, les motivés signifient la nuance de la couleur telle que nommée par le radical motivant. Dans les autres adjectifs, les motivés désignent l'origine spatiale ou temporelle de l'action ou de la qualité, origine en conformité avec la signification du radical motivant.

Le sous-type contenant les adverbes de couleur est productif en littérature (4: 298). L'autre sous-type n'est pas productif du tout.

Le Dictionnaire mentionne les formations suivantes:

1. motivés reliés à des radicaux signifiant la couleur:

bél(yj) → íz-bel-a
 búr(yj) → íz-bur-a
 golub(ój) → íz-golub-a
 žělt(yj) → íz-želt-a
 zelěn(yj) → íz-zelen-a
 krásn(yj) → íz-krasn-a
 sér(yj) → ís-ser-a
 síz(yj) → ís-siz-a
 sín(ij) → ís-sinj-a
 čěrn(yj) → ís-čern-a

2. motivés reliés à des radicaux exprimant la qualité:

dávn(ij) → íz-davn-a (alternance molle/dure
 du radical)
 dalěk(ij) → iz-dalek-á (var.: iz-dalěk-a)
 mál(yj) → íz-mal-a (rég.)
 kos(ój) → íz-kos-a (parlé)

A ces formations, la Grammaire ajoute encore:

rědk(ij) → íz-redk-a
 čuž(ój) → iz-čúž-a

L'accent tombe sur le morphe préfixal, sauf dans:

iz-dalěk-á, iz-čúž-a.

4.34 Le type préfixo-suffixé en S- ... -A

Ce type est motivé par des radicaux adjectivaux simples.

Les motivés sont lexicaux: ils expriment le lieu, le temps, l'état originel conformément à la signification nommée par le

radical motivant.

Le type est considéré comme non-productif dans la langue littéraire (4: 298), mais Kocar' le décrit comme productif dans la langue parlée (2: 60). Le Dictionnaire mentionne les motivés suivants:

	vysók(ij)	→ s-vysok-á	
	glúp(yj)	→ s-glup-á	(pop.)
	gorjáč(ij)	→ s-gorjač-á	
	dalěk(ij)	→ s-dalek-á	(pop.)
	kos(ój)	→ s-kós-a	(rég.)
	lév(yj)	→ s-lév-a	
(vieil.)	mlad(ój)	→ s-mlád-a	(vieil.)
	nóv(yj)	→ s-nóv-a	
	óbšč(ij)	→ s-obšč-á	
	slep(ój)	→ só-slep-a	
	pérv(yj)	→ s-perv-á	
	póln(yj)	→ s-poln-á	
	práv(yj)	→ s-práv-a	
	prost(ój)	→ s-prost-á	(parlé)
	p'ján(yj)	→ s-p'ján-a	(parlé)
	těmn(yj)	→ s-temn-á	(pop.)

L'accent porte soit sur le morphe suffixal, soit sur le radical, à l'exception de só-slep-a.

La Grammaire académique distingue de ce type un autre type, possédant l'affixe S- ... -U (voir p. 109), et qui lui est synonyme. Ce type est décrit immédiatement après celui-ci.

Tixonov mentionne le présent type (2: 13-14), mais en y ajoutant des formations comme syzdavna, syznova, etc. qui sont en fait motivées autrement (voir le type 4.34, préfixo-suffixé en SYZ- ... -A, p. 109-110), puisqu'il n'existe pas de radical adjectival *izdavn(ij) ou *iznov(yj). Zemskaja ne mentionne pas ces formations.

4.35 Le type préfixo-suffixé en S- ... -U

Tout comme les formations du type précédent, celles-ci sont motivées par des radicaux adjectivaux simples. Les motivés sont lexicaux puisqu'ils expriment le lieu, le temps ou l'état originel selon la signification du radical motivant.

Le type n'est pas productif dans la langue littéraire (4: 298), mais il l'est dans la langue parlée (2: 60). Le

Dictionnaire académique énumère les formations suivantes:

	durn(ój)	→ s-dúr-u	(chute de [N] radical) (pop.)
	mál(yj)	→ s-mál-u	(pop.)
(vieil.)	mlad(ój)	→ s-mlád-u	(vieil.)
	molod(ój)	→ s-mólod-u	
	nóv(yj)	→ s-nóv-u	(vieil., pop.)
	slep(ój)	→ só-slep-u	
	prost(ój)	→ s-próst-u	(parlé)
	p'ján(yj)	→ s-p'ján-u	(parlé)

Contrairement au type précédent, l'accent porte ici toujours sur le radical et non sur l'affixe; exception: só-slep-u.

On peut noter l'existence de quelques doublets, apparaissant simultanément dans ce type et dans le type précédent: smlada et smladu, snova et snovu, soslepa et soslepu, sprosta et sprostu.

4.36 Le type préfixo-suffixé en SÝZ- ... -A

Ces motivés sont reliés à des radicaux adjectivaux. Leur fonction est d'exprimer l'origine temporelle de l'action en conformité avec la signification exprimée par le radical motivant.

C'est un type non-productif. Le Dictionnaire contient les formations suivantes:

dávn(ij) → sýz-davn-a (alternance molle/dure du radical) (parlé)
 mál(yj) → sýz-mal-a (pop.)
 nóv(yj) → sýz-nov-a (parlé)

L'accent porte sur le morphe préfixal.

La signification de sýskosa ne possédant pas de connotation temporelle, elle ne cadre pas avec celle de ce type et c'est pourquoi cet adverbe ne peut y être inclus.

4.37 Le type préfixo-suffixé en SYZ- ... -U

Ce type est en fait très semblable au type précédent et il n'en diffère que par son affixe et le régime de l'accent. Ses motivés sont également reliés à des radicaux adjectivaux. La signification exprimée par ces adverbess est aussi celle de l'origine temporelle de l'action, telle qu'exprimée par le radical motivant.

Ce type est non-productif et il ne contient que deux formations, attestées dans le Dictionnaire:

málen'k(ij) → syz-malén'k-u
 mál(yj) → sýz-mal-u

On ne peut attribuer de régime déterminé à l'accent.

Sýskosu ne peut être inclus dans le présent type et doit être considéré comme une formation individuelle pour la même raison que sýskosa dans le type précédent.

4.38 Le type préfixo-suffixé en V- ... -o

Ces formations sont motivées par des radicaux de numéraux collectifs. Ils expriment l'augmentation ou la diminution par autant de fois que l'indique le radical motivant.

C'est un type non-productif. Cette série fermée contient les nombres de deux à dix. On retrouve toute la série dans le Dictionnaire:

vós'mer(o)	—	v-vós'mer-o	
dvój(e)	--	v-dvój-e	(-E après [j])
dévjater(o)	—	v-dévjater-o	
désjater(o)	--	v-désjater-o	
pjáter(o)	--	v-pjáter-o	
sémer(o)	—	v-sémer-o	
trój(e)	--	v-trój-e	(-E après [j])
čétver(o)	--	v-čétver-o	
šéster(o)	—	v-šéster-o	

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

Tixonov les considère (2: 19) comme des formations préfixées, mais il ne faut pas oublier que nous avons affaire ici à des radicaux comme vós'mer(o) et que par conséquent l'interprétation préfixo-suffixée s'impose, telle qu'on la retrouve chez Zemskaja et dans la Grammaire (4: 299-300).

4.39 Le type préfixo-suffixé en V- ... -óm

Ce type regroupe également des motivés reliés à des radicaux de numéraux collectifs.

Ces formations expriment la quantité de personnes ou d'êtres animés qui s'engagent dans une action, selon le nombre dési-

gné par le radical motivant.

C'est un type non-productif et la série contient les mêmes termes que dans le type précédent. Le Dictionnaire les donne:

vos'mer(o) → v-vos'mer-óm
 dvój(e) → v-dvoj-ëm (-ËI' après [j])
 devjater(o) → v-devjater-óm
 desjater(o) → v-desjater-óm
 pjáter(o) → v-pjater-óm
 sémer(o) → v-semer-óm
 troj(e) → v-troj-ëm (-ËM après [j])
 četver(o) → v-četver-óm
 šéster(o) → v-šester-óm

L'accent porte sur le morphe suffixal.

4.40 Le type préfixo-suffixé en V- ... -YX

Ces formations sont motivées par des radicaux d'adjectifs numéraux ordinaux. Elles expriment la situation ordinale dans une série d'après le nombre indiqué par le radical motivant.

C'est un type non-productif, limité aux numéraux de un à dix. Le Dictionnaire les énumère:

vos'm(ój) → v-vos'm-ýx
 devját(yj) → v-devját-yx
 desját(yj) → v-desját-yx
 vtor(ój) → vo-vtor-yx
 perv(yj) → vo-perv-yx
 sed'm(ój) → v-sed'm-ýx
 trét'(ij) → v-trét'-ix
 četvĕrt(yj) → v-četvĕrt-yx
 šest(ój) → v-šest-ýx
 pját(yj) -- v-pját-yx

L'accent coïncide avec celui du radical motivant.

4.41 Le type préfixo-suffixé en NÁ- ... -O

Ces motivés sont reliés à des radicaux de numéraux collectifs. La signification conférée à ces formations est celle de la division en autant de parties que l'exprime le radical motivant.

Le type est non-productif et il ne compte que quelques formations, motivées par les numéraux les plus petits. Figurent dans le Dictionnaire:

dvój(e) → ná-dvoj-e (-E après [j])
 trój(e) → ná-troj-e (-E après [j])
 četver(o) → ná-četver-o

L'accent porte sur le morphe préfixal.

Tixonov considère ces motivés comme préfixés, mais étant reliés à des radicaux, ils doivent plutôt être interprétés comme étant préfixo-suffixés.

4.42 Le type préfixo-suffixé en V- ... -KU

Les motivés de ce type sont appariés à des radicaux verbaux, habituellement perfectifs, lorsqu'il n'existe pas de radicaux substantivaux correspondants (nomina actionis) qui puissent les motiver. Par contre, si le radical substantival existe, le rapport de motivation est alors décrit plutôt selon le type préfixo-suffixé 4.5, en V- ... -U* (voir pp. 78-79).

Ces motivés désignent le processus de l'action exprimé en conformité avec la signification du radical motivant.

C'est un type non-productif. Le Dictionnaire donne les formations suivantes:

dogn-á(t')	: dogon-jú		
	dogón-iš'	→ v-dogón-ku	
lež-á(t')	: lež-ú		
	lež-iš'	→ v-lež-ku	(pop.)
poval-í(t')	: poval-jú		
	pováł-iš'	→ v-pováł-ku	
peremežá(t')	: peremežá-ju		
	peremežá-eš'	→ v-pereméž-ku	(chute de [A])
peremešá(t')	: peremešá-ju		
	peremešá-eš'	→ v-pereméš-ku	(chute de [A])
razbrod-í(t'sja):	razbród-itsja	→ v-razbród-ku	
razmax-á(t'sja):	razmaš-ús'		
	razmáš-es'šja	→ v-razmáš-ku	
razval-í(t')	: razval-jú		
	razváł-iš'	→ v-razváł-ku	

L'accent porte régulièrement sur la dernière syllabe du radical et coïncide habituellement avec celui de la deuxième personne du singulier du présent.

4.43 Le type préfixo-suffixé en V- ... -∅

Les motivés formant ce type sont également en rapport avec des radicaux verbaux, habituellement perfectifs, vue l'absence de radicaux substantivaux qui pourraient les motiver. Ce type est donc analogue au précédent par son rapport avec la catégorie verbale.

Ces motivés nomment également la manière dont l'action est accomplie, en conformité avec la signification du radical motivant.

Le type est non-productif et se limite aux motivés

suivants, mentionnés par le Dictionnaire:

dogn-á(t')	: dogon-jú dogón-iš'	→ v-dogón-∅ (var. rég.: v-dogón'-∅)(pop.)
dryzga(t')	: dryzga-ju dryzga-eš'	→ v-dryzg-∅ (chute de [A])
zamen-í(t')	: zamen-jú zamén-iš'	→ v-zamén-∅
pereb-í(t')	; pereb'-jú pereb'-ěs'	→ v-pereb-ój-∅ (infixe -ÓJ-)
pereval-í(t')	: pereval-jú perevál-iš'	→ v-perevál-∅ (vieil.)
pláva(t')	: pláva-ju pláva-eš'	→ v-plav'-∅ (chute de [A]) (alternance dure/ molle)
pop-á(st')	: popad-ú popad-ěš'	→ v-popád-∅ (pop.)
priščúr-i(t')	: priščúr-ju priščúr-iš'	→ v-priščúr-∅ (pop.)
razdrob-í(t')	: razdrob-ljú razdrob-iš'	→ v-razdrób'-∅ (alternance dure/ molle)
skak-á(t')	: skáč-ú skáč-eš'	→ v-skač'-∅
spját-i(t')	: spjáč-u spját-iš'	→ v-spjat'-∅

L'accent porte sur la dernière syllabe du radical.

Dans plusieurs formations, on constate une alternance dure/
molle du radical.

4.44 Le type préfixo-suffixé en NA- ... -∅

Ces formations sont motivées par des radicaux verbaux perfectifs. Elles désignent la manière dont l'action est accomplie en conformité avec la signification du radical motivant.

Ce type est non-productif et il ne compte que quelques formations. Le Dictionnaire mentionne:

otlet-ě(t')	: otleč-ú		
	otlet-íš'	→ na-otlět-∅	(pop.)
otmax-á(t')	: otmaš-ú		
	otmáš-eš'	→ na-ótmaš'-∅	
poval-í(t')	: poval-jú		
	pováł-iš'	→ na-pováł'-∅	
pokaz-á(t')	: pokaž-ú		
	pokáž-eš'	→ na-pokáz-∅	

et, par analogie:

kos-í(t')	: koš-ú		
	koš-íš'	→ ná-kos'-∅	(vieil., rég.)
pereb-í(t')	: pereb'-jú		
	pereb'-ěš'	→ na-pereb-ój-∅	(infixe -ÓJ-) (parlé)
rasxvatá(t')	: rasxvatá-ju		
	rasxvatá-eš'	→ na-rasxvát-∅	(parlé)
ugadá(t')	: ugadá-ju		
	ugadá-eš'	→ na-ugád-∅	(parlé)

L'accent tombe sur la dernière syllabe du radical, sauf

dans: na-ótmaš'-∅ et ná-kos'-∅.

4.45 Le type préfixo-suffixé en PO- ... -EMU

C'est un type motivé par des radicaux d'adjectifs possessifs. Bien que l'Obratnyj slovar' ne les énumère pas, on les retrouve dans les sources consultées et il faut tout de même les mentionner dans un type spécifique.

Comme le nombre de ces adjectifs est forcément limité, le type est non-productif. Les motivés expriment la façon d'agir par référence à la personne nommée dans le radical motivant:

"à notre manière", "d'après moi", etc. Ainsi:

vaš-	→ po-váš-emu
moj-	→ po-mój-emu
naš-	→ po-náš-emu
svoj-	→ po-svój-emu
tvoj-	→ po-tvój-emu

L'accent tombe sur le radical.

Toutes les sources consultées considèrent ces motivés comme des adverbes, même si les dictionnaires ne les mentionnent pas comme tels. La Grammaire les inclut dans un seul type préfixo-suffixé en PO- ... -OMU (4: 296) combinant ce type avec les types 4.4 et 4.12, ce que les caractéristiques respectives de ces types ne permettent pas vraiment de faire.

Le chapitre sur la préfixo-suffixation a montré que ce procédé de formation est le plus diversifié de tous. Tant par le nombre considérable de types identifiés que par les rapports de motivation entretenus avec presque toutes les catégories du discours, le procédé se révèle être d'une variété plus grande encore que la suffixation.

Une autre caractéristique propre à la préfixo-suffixation est la complémentarité existant entre des couples de types ayant un fonctionnement identique, un des types étant motivé par des radicaux substantivaux masculins et l'autre par des radicaux féminins. Ou encore, certains types contiennent des formations motivées par des radicaux substantivaux alors que d'autres types ont des adverbes motivés par des radicaux verbaux, lorsqu'il y a absence de nomen actionis dans le lexique.

Ce chapitre clôt l'inventaire des ~~méthodes~~ méthodes de motivation affixale appliquées à l'adverbe. Le chapitre suivant viendra compléter ce tableau de la formation des adverbes en y ajoutant la formation par composition.

CHAPITRE VI

LES ADVERBES COMPOSES

La composition consisté à juxtaposer à un mot déjà existant un radical quelconque au lieu d'un affixe. Le résultat est une entité complètement formée, à signification unique, à accent unique, reliée à l'une des parties du discours¹.

Zemskaja remarque (1: 302) que ce procédé n'est pas caractéristique de l'adverbe. On ne retrouve en effet que peu de types composés, avec ou sans combinaison à un autre procédé de motivation. La composition pure est limitée au type 5.1, avec POLU-.

Tous les types sont formés de composés lexicaux, sauf un. Certains types sont productifs, d'autres ne le sont pas.

Dans son article (3), Tixonov ne mentionne pas du tout ce procédé.

5.1 Le type composé POLU + (radical adverbial)

Le radical POLU- se juxtapose ici à un adverbe déjà formé par suffixation d'après le type 3.2 (voir p. 42). Le Dictionnaire et les sources consultées mentionnent:

lěža → polu + lěža
sídja → polu + sídja
šutjá → polu + šutjá

¹ A.A. Carev, Zametki po teoriji slovosloženija dans Ucenye zapiski Kazanskogo Ped. Instituta, vyp. 96, 1971, p. 50.

On peut aussi décrire ces adverbes comme formés par suffixation à partir de radicaux verbaux comme:

polulež-á(t') → polulež-a
 polusíd-e(t') → polusíd-ja

La différence entre le motivant et le motivé est de nature lexicale puisque le sens d'"à moitié, à demi" est ajouté à la signification du radical motivant.

L'accent demeure sur le composant verbal.

La Grammaire académique considère ce type comme productif.

5.2 Le type composé V- POL + (radical substantival) -A

La combinaison de POL- (forme tronquée de "polovina" d'après la Grammaire académique, p. 301) avec le préfixo-suffixe V- ... -A est ici caractéristique. La composition s'opère avec un radical substantival.

Ces formations sont lexicales puisque leur signification exprime la réalisation ou la manifestation à moitié du phénomène nommé par le composant substantival. Les dictionnaires attestent les formes suivantes:

glaz- → v-pol+gláz-a
 gólos- → v-pol+gólos-a
 nakál- → v-pol+nakál-a (se dit d'une lampe)
 oborót- → v-pol+oborót-a

auxquelles la Grammaire académique ajoute:

néb(o) → v-pol+néb-a
 rost- → v-pol+róst-a
 slux- → v-pol+slúx-a
 úx(o) → v-pol+úx-a

La Grammaire considère ce type comme productif.

L'accent du composé coïncide avec celui du composant substantival.

5.3 Le type composé (radical adjectival)-ÝM +
(radical adjectival)-Ó

On peut également considérer comme des composés les formations tautologiques où le même radical adjectival apparaît deux fois, modifié par deux suffixes différents: -ÝM et -Ó.

On trouve des composés comme:

dávn(ij) → davn-ým + davn-ó (alternance molle/dure
du radical)
póln(yj) → poln-ým + poln-ó
pust(ój) → pust-ým + pust-ó
čěrn(yj) → čern-ým + čern-ó

Ces composés ont une fonction surtout stylistique puisque, bien qu'ils expriment la même signification que le radical adjectival motivant, ils s'emploient dans un but de renforcement de cette signification.

De telles formations sont typiques de la langue parlée².

Le type est considéré comme productif par la Grammaire académique.

L'accent porte sur les suffixes.

La Grammaire académique considère toutefois ces formes en -YM comme suffixées (4: 294) et employées prépositivement à

2 O.S. Orlova, Formirovanie narečij, sootnositel'nyx s tvoritel'nyx padežom imeni v russkom jazyke, Rjazan', 1960, p. 124 (thèse de candidat).

la forme courte de l'adjectif ou à l'adverbe. L'analyse proposée dans la présente recherche est différente parce qu'une explication basée sur les seules caractéristiques de la motivation d'une forme a semblé plus homogène qu'une interprétation faisant appel aux caractéristiques syntaxiques de cette forme.

5.4 Le type composé V- POL + (radical adjectival) -Á

Le présent type reproduit la même structure que le type 5.2 (p. 118) mais en utilisant comme composant un radical adjectival cette fois. Le Dictionnaire mentionne:

p'ján(yj) → v-pol+p'ján-á (pop.)
 sýtn(yj) → v-pol+syt-á (pop.) (chute de [N]
 du radical)

La Grammaire académique mentionne encore:

otkrýt(yj) → v-pol+otkrýt-a
 prjam(ój) → v-pol+prjam-á

L'accent porte sur le suffixe, sauf dans v-pol+otkrýt-a.

Ces composés sont de nature lexicale puisqu'ils expriment la manifestation partielle de la qualité nommée par le composant adjectival.

Ce type est considéré comme non-productif par la Grammaire.

5.5 Le type composé V- TRI + (radical adjectival) -A

Ce type est constitué de la combinaison du radical numeral TRI- et du préfixo-suffixe V- ... -A avec un radical adjectival.

Il ne comprend que deux formations attestées:

dešŕv(yj) → v-tri+děšev-a (vieil., rég.)
dorog(ój) → v-trí+dorog-a (parlé)

La signification exprimée par ce type est celle de l'augmentation, par trois fois ou à un très haut niveau, de la qualité exprimée par le composant adjectival.

L'accent ne suit pas de règle fixe.

Le type est non-productif.

5.6 Le type composé MIMO + (radical verbal) -OM

Ce type comprend des formations où se combinent le radical adverbial MIMO-, le radical d'un verbe de mouvement et le suffixe -OM.

On relève:

ézd-i(t') → mimo-ézd-om (parlé)
let-é(t') → mimo-lét-om
xod-í(t') → mimo-xód-om

Ces composés lexicaux nomment la manière par laquelle s'accomplit un processus.

Ce type est non-productif selon la Grammaire académique.

L'accent porte sur le radical verbal.

Ce chapitre sur la composition termine un essai de description du système de formation des adverbes qui a aussi étudié la préfixation, la suffixation et la préfixo-suffixation. Il ne reste maintenant qu'à formuler les conclusions de cette recherche.

RESUME ET CONCLUSIONS

Les chapitres qui précèdent constituent un essai de mise en système de la formation des adverbes à la fois par des critères formels et des critères sémantiques. La méthode de recherche utilisée pour procéder à cette classification est celle que l'on retrouve le plus souvent chez les linguistes soviétiques contemporains. Il importe de rappeler que la perspective choisie était purement synchronique, ce qui a mené à considérer comme non-pertinentes les références de nature historique dans l'interprétation des faits.

Dans l'ensemble, les résultats obtenus coïncident avec ceux figurant dans les différentes études consacrées à ce sujet. Il est cependant arrivé que des divergences d'interprétation surviennent. Ces divergences ont été soulignées et l'interprétation adoptée dans la présente recherche a été étayée par les faits et les arguments considérés comme les plus convaincants. En général, ces divergences se manifestent dans les détails et les grandes lignes de cette recherche recouvrent bien la structure des autres études sur le sujet.

L'examen du corpus a cependant permis d'identifier certains types qui ne sont mentionnés dans aucune des sources consultées. Ces types n'occupent pas une grande place dans le système, quantitativement parlant, mais il convient de les mentionner.

L'introduction d'un chapitre et d'un appendice sur les adverbes non-motivés constitue la seule différence d'envergure. Comme la recherche portait sur un corpus précis et délimité, il a bien fallu se rendre à l'évidence qu'une quantité appréciable d'adverbes ne pouvait être incluse dans les structures du système de motivation tel que défini avec précision au début de la recherche (chapitre I).

Des conclusions qui peuvent être tirées, c'est là la première: l'importance du groupe des adverbes synchroniquement non-motivés. Aucune étude n'avait jusqu'à présent insisté sur ce point.

Une autre conclusion qui s'impose immédiatement est la grande variété des procédés de motivation par lesquels des adverbes sont formés: préfixes, suffixes, suffixes intercalaires, préfixo-suffixes et préfixo-suffixes nuls, composition. Ces procédés regroupent une quantité de types assez considérable: 86 en tout. 13 de ces types sont préfixés, 22 sont suffixés, 45 sont préfixo-suffixés et 6 sont composés.

L'ensemble des types préfixés est le plus homogène: c'est en fait la catégorie comptant le moins de types, mais tous ceux qui la composent partagent les mêmes caractéristiques. Ils sont tous motivés par des adverbes, leurs affixes remplissent presque tous une fonction lexicale et aucun de ces types n'est productif.

Les types suffixés forment une catégorie plus diversifiée: ils sont motivés par des radicaux appartenant à plusieurs autres catégories du discours. Certains types sont productifs, alors que d'autres ne le sont pas. Plusieurs de ces suffixes sont intercalaires, c'est-à-dire qu'ils se placent à l'intérieur même du radical motivant. Certains suffixes ajoutent une signification nouvelle au radical, alors que d'autres suffixes expriment seulement le passage du radical d'une autre catégorie du discours à celle de l'adverbe.

Le procédé de préfixo-suffixation se distingue des autres en ce qu'il utilise un affixe composé de deux morphèmes, l'un se plaçant avant et l'autre après le radical. C'est le procédé le plus diversifié de tous, tant par le nombre assez considérable de préfixo-suffixes identifiés que par les rapports de motivation entretenus avec presque toutes les autres catégories du discours. Plusieurs types se partagent des affixes homonymes. D'autres types forment des séries où ils se trouvent en état de distribution complémentaire les uns avec les autres. Ce procédé de formation est utilisé largement pour la formation de nouveaux adverbes, puisqu'il caractérise douze types productifs.

Quant à la composition, c'est un procédé qui n'est pas caractéristique de la formation d'adverbes; il se limite à six types, contenant chacun peu de formes.

Les rapports entre la catégorie de l'adverbe et les autres catégories du discours ont des caractéristiques bien spécifiques

qui changent selon les procédés de formation.

La préfixation est un procédé réservé exclusivement à la motivation intra-adverbiale.

La suffixation est largement intra-adverbiale aussi (avec la moitié des types). Le reste des types suffixés est motivé par des radicaux soit substantivaux, soit verbaux, soit adjectivaux, soit numéraux.

La préfixo-suffixation est nettement dominée par la motivation de radicaux adjectivaux et substantivaux: trente-sept types sur quarante-cinq.

Par conséquent, les types d'adverbes sont motivés surtout par des substantifs (vingt-trois types), par des adjectifs (vingt types) et par des adverbes (treize types). Les autres catégories du discours ne motivent chacune qu'un petit nombre de types.

Cette prépondérance des catégories flexionnelles dans la motivation d'adverbes est à rapprocher de l'homonymie existant entre, d'une part, les affixes caractérisant ces types et, d'autre part, les désinences flexionnelles (et, éventuellement, les prépositions leur correspondant syntaxiquement) caractérisant ces catégories flexionnelles. Ce rapport s'explique diachroniquement par l'évolution de ces formes flexionnelles en adverbes. Les types partagent avec certains ensembles flexionnels des caractéristiques comme le régime de l'accent et le genre des radicaux motivants.

Telle est la description qui a été faite du système de formation des adverbes, description qui repose avant tout sur le concept de type. En appliquant ce concept à un corpus concret, on a également tenu compte des critères d'économie et de cohérence dans l'élaboration d'une description d'ensemble.

BIBLIOGRAPHIE

Les fréquentes références à quatre textes de base seront indiquées dans le corps même du texte avec un numéro suivi du numéro de la page citée, le tout entre parenthèses.

Galkina-Fedoruk, E.M., Narečie v sovremennom russkom jazyke. Moskva, Moskovskij Institut Istorii, Filosofii i Literatury, 1939, 156 p.

Ce livre est en fait la seule monographie qui existe, même aujourd'hui, sur l'adverbe. Différents aspects de cette partie du discours y sont abordés: morphologie, syntaxe, formation de l'adverbe, etc. L'optique de l'analyse de la formation d'adverbes est diachronique et l'auteur limite sa recherche aux seuls types productifs, ce qui fait que dans l'ensemble cette monographie n'est guère utile.

Ermakova, O.P., O nekotoryx obščix voprosax slovoobrazovanija narečij, dans Razvitie slovoobrazovanija sovremennogo russkogo jazyka, Moskva, Nauka, 1966, p. 45-54.

Cet article traite des rapports entre adverbes et adjectifs et des limitations à la formation de nouveaux adverbes dans les types les plus productifs.

1 Zemskaia, E.A., Slovoobrazovanie, Moskva, Prosveščenie, 1973, 304 p. Collection "Sovremennyj russkij jazyk".

Ce manuel contient un exposé théorique de la formation des mots (p. 5-240) ainsi qu'une section pratique, traitant de la formation de mots pour chacune des parties du discours, y compris l'adverbe (pp. 297-302). La perspective choisie par l'auteur est synchronique.

2 Kocar', E.B., Slovoobrazovanie narečij i razgovornaja reč', dans Voprosy stilistiki v prepodavanii russkogo jazyka inostrancam, Moskva, Izdatel'stvo MGU, 1972, p. 52-66.

Cet article expose les particularités de la formation d'adverbes dans la langue parlée au moyen des types les plus productifs.

Obratnyj slovar' russkogo jazyka, Moskva, Sovetskaja Enciklopedija, 1974, 944 p.

Ce dictionnaire donne la liste de tous les mots figurant dans les quatre dictionnaires les plus importants de la

langue russe, mais en commençant pas la dernière lettre. Il a été utilisé pour constituer le corpus d'adverbes étudiés puisqu'il indique tous les mots figurant dans les dictionnaires du russe. D'autre part, le fait d'indiquer les mots dans l'ordre inverse rend plus facile la recherche des suffixes.

Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka, Moskva-Leningrad, Izdatel'stvo AN SSSR, 1948-1964, 17 vol.

Les données de ce dictionnaire ont été utilisées pour déterminer le sens, l'orthographe, l'accent et le niveau stylistique de chacun des adverbes du corpus.

3 Tixonov, A.N., Obrazovanie narečij v sinxronnom osveščenii, dans Trudy Samarkandskogo Universiteta, vol. 170, Samarkand, 1969, p. 1-24.

Dans cet article à caractère synthétique, Tixonov tente de tracer à grands traits les caractéristiques du système de formation des adverbes conçu dans une optique synchronique.

4 Švedova, N. Ju., réd., Grammatika sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka, Moskva, Nauka, 1970, 767 p.

La formation des mots occupe une grande place dans cette grammaire du russe récente (les trois cents premières pages). Cette partie comprend une introduction théorique sur la formation des mots ainsi qu'un chapitre sur la formation des adverbes (p. 291-301). L'optique choisie est également synchronique.

Les pages qui suivent contiennent une bibliographie détaillée sur le sujet de thèse.

1. Bibliographies:

Bibliografia polskich prac z zakresu slawistiki: 1962-1972, Warszawa, PWN, 1973, 372 p.

Bibliographie linguistique, Utrecht et Anvers, Spectrum, 25 volumes parus depuis 1949.

Doroszewski, W., réd., Materiały do bibliografii słowotwórstwa języków słowiańskich, Uniwersytet Warszawski, 1958-1973, 4 vol.

Filin, F.P., réd., Slovoobrazovanie. Obzor rabot po sovremennomu russkomu slovoobrazovaniju, Moskva, Institut Russkogo Jazyka AN SSSR, 1972, 86 p.

Novaja inostrannaja literatura po jazykoznaniju. Bibliografičeskij bjuleten', Moskva, Institut Naučnoj Informacii po obščestvennym naukam AN SSSR, s 1969 g.

Novaja sovetskaja literatura po jazykoznaniju. Bibliografičeskij bjuleten', Moskva, Institut Naučnoj Informacii po obščestvennym naukam, AN SSSR, s 1969 g.

Slavjanskoe jazykoznanie. Bibliografičeskij ukazatel' literatury, izdanoj v SSSR..., Moskva, Nauka, 1963-1973, 4 t.

Stankiewicz, Edward, Worth, Dean S., A Selected Bibliography of Slavic Linguistics, The Hague, Mouton, 1966-1970, 2 vol.

Trypućko, J., Dziesięć lat językoznawstwa polskiego, 1956-1965, Uppsala, Acta Universitatis Uppsaliensis, 1973, 514 p.

2. Dictionnaires:

Axmanova, Olga S., Slovar' lingvističeskix terminov, Moskva, Sovetskaja Ėnciklopedija, 1959, 608 p.

Dubois, Jean, et al., Dictionnaire de linguistique, Paris, Larousse, 1973, xl, 516 p.

Gołab, Z., et al., Słownik terminologii jezykoznawczej, Warszawa, PWN, 1970, 847 p.

Simeon, Rikard, Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva, Zagreb, Matica Hrvatska, 1969, 2 vol.

Worth, Dean S., et al., Russian Derivational Dictionary, New-York, American Elsevier, 1970, xxiv, 747 p.

Novye slova i značenijsa. Slovar' spravočnik, Moskva, Sovetskaja Ėnciklopedija, 1971, 543 p.

3. Grammaires de la langue russe:

Bogusławski, Andrzej, Karolak, Stanisław, Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym, Warszawa, Wiedza Powszechna, 1973, 525 p.

Vinogradov, Vladimir V., et al., Grammatika russkogo jazyka, t. I: Fonetika i morfologija, Moskva, Izdatel'stvo AN SSSR, 1960, 719 p.

Vinogradov, Vladimir V., Ruskij jazyk, Moskva, Prosveščenie, 1973, p. 272-318 (sur l'adverbe).

Gužva, F.K., Sovremennyj russkij literaturnyj jazyk, Slovo-obrazovanie i Morfologija, Kiev, Radjans'ka Skola, 1967, 224 p.

4. Ouvrages généraux sur la formation des mots:

Arutjunova, N.D., Očerki po slovoobrazovaniju v sovremennom ispanskom jazyke, Moskva, Izdatel'stvo AN SSSR, 1961, p. 22-68.

Dokulil, Milos, Tvoreni slov v češtině, t. 1, Praha, Československé akad. věd., 1962, p. 220-250 [résumé anglais]

Panov, M.V., réd., Russkij jazyk i sovetskoe obščestvo. Slovoobrazovanie sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka, Moskva, Nauka, 1968, 299 p.

Potixa, Z.A., Sovremennoe russkoe slovoobrazovanie, Moskva, Prosveščenie, 1970, 383 p.

Tixonov, A.N., réd., Aktual'nye problemy russkogo slovoobrazovanija, [Materialy respublikanskoj naučnoj konferencii 1972 g.], Samarkand, 1972, 2 vol.

Townsend, C.E., Russian Word-Formation, New-York, McGraw-Hill, 1968, xviii-270 p,

Zemskaja, E.A., D.N. Šmelova, réd., Razvitie slovoobrazovanija sovremennogo russkogo jazyka, Moskva, Nauka, 1966, 211 p.

5. Chapitres de livres et articles de revue sur des questions théoriques de formation des mots:

Bartoszewicz, A., K opredeleniju sistemy slovoobrazovanija dans Voprosy Jazykoznanija, vol. 31, n° 2, livraison de mars-avril 1972, p. 83-89.

Bogusławski, A., W sprawie synchronii i diachronii w analizie morfologicznej, dans Poradnik językowy, n° 7, livraison de juillet 1960, p. 312-328.

Vinogradov, V.V., Voprosy sovremennoĝo russkogo slovoobrazovanija v svete trudov I.V. Stalina po jazykoznaniju, dans Russkij jazyk v škole, n° 2, livraison de mars-avril 1951, p. 1-10.

Vinokur, G.O., Zametki po russkomu slovoobrazovaniju, dans Izvestija AN SSSR, vol. 5, no 4, livraison de juillet-août 1946, p. 315-332.

Volockaja, Z.M., K probleme sinkronnogo slovoobrazovanija, dans Lingvističeskie issledovanija po obščej i slavjanskoj tipologii, Moskva, Nauka, 1966, p. 231-236.

-----, Ob odnom podkode k opisaniju slovoobrazovatel'noj sistemy, dans Lingvističeskie issledovanija po obščej i slavjanskoj tipologii, Moskva, Nauka, 1966, p. 51-62.

Gabinskaĝa, O.A., Leksiko-sintaktičeskiĝ sposob slovoobrazovanija (slijanie, sraščenie) v sinkronnom aspekte, dans Učenyje zapiski Kurskogo ped. Instituta, vol. 72, n° 3, p. 130-135. [1970].

-----, O klassifikacii sposobov slovoobrazovanija i meste v nej slijanija, dans Učenyje zapiski Kurskogo ped. Instituta, vol. 25, 1966, p. 77-84.

----- et Maleeva, M.S., K probleme slovoobrazovatel'noj modeli, dans Učenyje zapiski Kurskogo ped. Instituta, vol. 41, 1968, p. 96-123.

Ginzburg, E.L., Slovo kak členimoe edinstvo ili kak kombinacija morfem ?, dans Učenyje zapiski Permskogo Universiteta, vol. 243, 1972, p. 44-56.

Golovin, V.G., Slovoobrazovatel'nyĝ analiz i morfemnoe členenie v russkom jazyke, dans Trudy Samarkandskogo Universiteta, vol. 205, 1971, p. 201-231.

Ermakova, O.P., O svjazi slovoobrazovatel'nyx i sintaksi-
českiX javlenij, dans Voprosy sintaksisa russkogo jazyka, Kaluga,
Tul'skij ped. Institut, 1969, p. 34-47.

Zemskaja, E.A., Zametki po sovremennomu russkomu slovoobra-
zovaniju, dans Voprosy jazykoznanija, vol. 24, n° 3, livraison de
mai-juin 1965, p. 102-110.

Zenkov, G.S., K postanovke voprosov teorii sovremennogo
russkogo slovoobrazovanija, dans Učenyje zapiski filologičeskogo
fakul'teta Kirgizskogo Gos. Universiteta, vol. 9, 1963, p. 3-47.

-----, O dvux interpretacijax "pošagovogo" podxoda
k opisaniu zakonmernostej slovoobrazovanija, dans Naučnyje trudy
filologičeskogo fakul'teta Kirgizskogo Gos. Universiteta, vol. 16,
1970, p. 16-26.

Zabkowska, J., O korelacjach form słowotwórczych w języku
rosyjskim i polskim, Poradnik językowy, n° 3, livraison
de mars-avril 1971, p. 159-166.

Kovalevskij, R.L., K voprosu o principax postroeniya
slovoobrazovatel'nyx modelej, dans Učenyje zapiski Volgogradskogo
ped. Instituta, vol. 41, 1971, p. 3-9.

Konjuhov, N.P., K voprosu o primeneni različnyx kriteriev
pri opredelenii proizvodnosti slov, dans Učenyje zapiski Kemerovskogo
ped. Instituta, vol. 22, 1970, p. 174-181.

Krylov, N.A., Nekotorye voprosy obrazovanija i sinkroničeskogo
stroeniya slov, dans Učenyje zapiski Ul'janovskogo ped. Instituta,
vol. 25, 1970, p. 148-164.

-----, Tipy osnov v sovremennom russkom jazyke, dans
Naučnyje doklady vyššej školy, Filologičeskie nauki, vol. 6, n° 2,
livraison de mars-avril 1963, p. 31-43.

Lixtman, R.I., Suščestvuet li bezaffiksnyj sposob slovoobra-
zovanija v russkom jazyke ? dans Voprosy jazykoznanija, vol. 27,
n° 2, livraison de mars-avril 1968, p. 51-59.

Lopatin, V.V., Nulleva ja affiksacija v sisteme russkogo
slovoobrazovanija, dans Voprosy jazykoznanija, vol. 27, n° 1,
livraison de janvier-février 1966, p. 76-87.

-----, Uluxanov, I.S., K sootnošeni ju edinic slovoobra-
zovanija i morfonologii, dans Edinicy raznyx urovnej grammatičeskogo
stroja jazyka i ik vzaimodejstvie, Moskva, Nauka, 1969, p. 119-132.

-----, -----, O principax slovoobrazovatel'nogo analiza i klassifikacii morfov, dans Russkij jazyk v nacional'noj škole, n° 5, livraison de septembre-octobre 1969, p. 10-16.

-----, -----, Slovoobrazovatel'nyj tip i sposoby slovoobrazovanija, dans Russkij jazyk v nacional'noj škole, n° 6, livraison de novembre-décembre 1969, p. 4-13.

Majtinskaja, K.E., K voprosu o roli slovoobrazovanija v razvitii častej reči, dans Voprosy teorii častej reči, Leningrad, Nauka, 1968, p. 259-263.

Mixnevič, A.E., Problema častej reči i tipy slovoobrazovanija, dans Voprosy teorii častej reči, Leningrad, Nauka, 1968, p. 152-157.

Nikitevič, V.M., Slovoobrazovanie i transpozicija, dans Filologičeskij sbornik, vol. 10, 1971, p. 94-103.

Nikolaev, G.A., K voprosu ob obratnyx slovoobrazovatel'nyx svjazjax v ruskom jazyke, dans Vestnik Moskovskogo Universiteta, vol. 25, n° 6, livraison de novembre-décembre 1970, p. 62-68.

Mel'čuk, I.A., K ponjatiju slovoobrazovanija, dans Izvestija AN SSSR, vol. 26, n° 4, livraison de juillet-août 1967, p. 352-362.

Moiseev, A.I., K teorii slovoobrazovanija (edinstvo formy i soderžanija v slovoobrazovanii), dans Vestnik Leningradskogo Universiteta, vol. 14, n° 3, livraison de mai-juin 1971, p. 142-148.

Olovenikova, T.S., O morfemnom analize slov, dans Učenyje zapiski Kurskogo ped. Instituta, vol. 72, 1970, p. 136-139.

Panov, M.V., Ob izučenii russkogo slovoobrazovanija, dans Izvestija AN SSSR, vol. 29, n° 3, livraison de mai-juin 1970, p. 258-264.

Ponomareva, O.N., K voprosu o ponjatii proizvodnogo slova, dans Učenyje zapiski Gor'kovskogo ped. Instituta, vol. 40, p. 98-103.

Rojzenzon, L.I., O nekotoryx slovoobrazovatel'nyx ponjatijax, dans Trudy Samarkandskogo ped. Instituta, vol. 170, 1969, p. 25-39.

Saxarnyj, L.V., K mnogoaspektnosti slovoobrazovanija kak nauki, dans Učenyje zapiski Permskogo Universiteta, vol. 243, p. 13-43.

-----, -----, O dvux urovnjax sinxronnogo slovoobrazovatel'nogo analiza, dans Voprosy metodologii i metodiki lingvističeskix issledovanij, Ufa, Baškirkij Universitet, 1966, p. 158-162.

Syromjatinikov, N.A., Opredelenie rodstvennosti kornej, dans Voprosy jazykoznanija, vol. 31, n° 2, livraison de mars-avril 1972, p. 109-123.

Timofeev, K.A., Zametki o slovoobrazovanii, dans Voprosy grammatiki, Moskva, Izdatel'stvo AN SSSR, 1960, p. 425-433.

-----, K voprosu o slovoobrazovatel'noj sisteme russkogo jazyka, dans Voprosy jazyka i literatury, vol. 4, Novosibirskij Universitet, 1970, p. 47-54.

Tixonov, A.N., Množestvennost' slovoobrazovatel'noj struktury slova v russkom jazyke, dans Russkij jazyk v škole, no 4, livraison de juillet-août 1970, p. 83-88.

-----, O postroenii i soderžanii razdela "Slovoobrazovanie" v "Grammatike sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka", dans Trudy Samarkandskogo Universiteta, vol. 209, 1971, p. 286-293.

-----, O semantičeskoj sootnositel'nosti proizvodjaščix i proizvodnyx osnov, dans Voprosy jazykoznanija, vol. 26, n° 1, livraison de janvier-février 1967, p. 112-120.

Uluxanov, I.S., O principax opisanija značenij slovoobrazovatel'no-motivirovannyx slov, dans Izvestija AN SSSR, vol. 29, n° 1, livraison de janvier-février 1970, p. 14-22.

Worth, D. Morfonologija nullevoj affiksacii v russkom slovoobrazovanii, dans Voprosy jazykoznanija, vol. 31, n° 6, livraison de novembre-décembre 1972, p. 76-84.

Koklačeva, V.N., Nekotorye voprosy teorii slovoobrazovanija (K vyvodu "Grammatiki sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka"), dans Voprosy jazykoznanija, vol. 32, n° 3, livraison de mai-juin 1973, p. 99-104.

Širina, L.N., K voprosu o formal'noj i semantičeskoj proizvodnosti, dans Aktual'nye problemy russkogo slovoobrazovanija, Samarkand, [Materialy respublikanskoj naučnoj konferencii 1972 g.], 1972, vol. 2, p. 3-7.

Šnajder, M.M., K voprosu o sistemnosti slovoobrazovanija, dans Trudy Samarkandskogo Universiteta, vol. 209, 1971, p. 136-143.

Janko-Trinickaja, N.A., Zakonomernost' svjazej slovoobrazovatel'nogo i leksičeskogo značenij v proizvodnyx slovač, dans Razvitie sovremennogo russkogo jazyka, Moskva, Izdatel'stvo AN SSSR, 1963, p. 83-97.

-----, Processy vključenja v leksike i slovoobrazovanii, dans Razvitič grammatiki i leksiki sovremennogo russkogo jazyka, Moskva, Izdatel'stvo AN SSSR, 1964, p. 18-34.

-----, Členimost' osnovy russkogo slova, dans Izvestija AN SSSR, vol. 27, n° 6, novembre-décembre 1968, p. 532-540.

Jacenko, I.T., K voprosu ob opredelenii osnovy slova, dans Russkij jazyk v škole, n° 5, septembre-octobre 1961, p. 41-49.

5a. Supplément à la section 5: Chapitres de livres et articles de revue sur des questions théoriques de formation des mots:

Bogusławski, Andrzej, O zasadach analizy morfologicznej, dans Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego, vol. 17, 1959, p. 87-95.

Doroszewski, Witold, Kategorie słowotwórcze, dans Studia i szkice językoznawcze, Warszawa, PWN, 1962, p. 205-222.

Grzegorzczkova, R., Problem regularności w derywacji, dans Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego, vol. 27, 1969, p. 93-100.

-----, Puzyńska, J., Gramatyka opisowa a słowotwórstwo, dans Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego, vol. 30, 1972, p. 79-87.

Heinz, Adam, Fleksja a derywacja, dans Język Polski, vol. 41, n° 5, mai 1961, p. 343-354.

-----, Uwagi nad funkcją znaczeniową przymiotnika odrzeczownikowego, dans Język Polski, vol. 36, n° 4, avril 1956, p. 257-274.

Kastowsky, Dieter, Word-Formation, Case-Grammar and Denominal Adjectives, dans Anglia, vol. 92, 1974, p. 1-55.

Kuryłowicz, Jerzy, Dérivation lexicale et dérivation syntaxique, dans Esquisses linguistiques, Kraków, Wydawnictwo PAN, 1960, p. 41-50.

-----, Le problème du classement des cas, dans Esquisses linguistiques, Kraków, Wydawnictwo PAN, 1960, p. 131-149.

Laszkowski, Roman, Wróbel, Henryk, Użycie paradygmatu w funkcji formantu słowotwórczego we współczesnej polszczyźnie, dans Język Polski, vol. 44, n° 4, avril 1964, p. 214-220.

Marchand, Hans, Synchronic Analysis and Word-Formation, dans Cahiers Ferdinand de Saussure, vol. 13, 1955, p. 7-18.

Martinet, André, Composition, dérivation et monèmes, dans Wortbildung, Syntax und Morphologie, The Hague, Paris, Mouton, 1968, p. 144-149.

Smirnickij, A.I., Po povodu konversii v anglijskom jazyke, dans Inostrannye jazyki v škole, n° 3, mai-juin 1954, p. 12-24.

-----, Tak nazyvaemaja konversija i čeredovanie zvukov v anglijskom jazyke, dans Inostrannye jazyki v škole, n° 5, septembre-octobre 1953, p. 21-31.

Stankiewicz, Edward, The Interdependence of Paradigmatic and Derivational Patterns, dans Word, vol. 18, 1962, p. 1-22.

6. Livres, chapitres de livres et articles de revue sur l'adverbe:

Blažev, B.I., K voprosu o morfoložičeskoj xarakteristike narečija kak časti reci, dans Russkij jazyk v škole, novembre-décembre 1963, p. 95-96.

Ermakova, O.P., O nekotoryx obščix voprosax slovoobrazovanija narečij, dans Razvitie slovoobrazovanija sovrenennogo russkogo jazyka Moskva, Nauka, 1966, p. 45-54.

Koptilov, V.V., Po gramatičnu specifiku prislivnika, dans Visnik KDU (kijvskij deržavnij universitet), vol. 1, no 1, janvier-février 1958, p. 107-114.

Korovin, F., K voprosu o sposobax obrazovanija narečij, dans Naučnye trudy filologičeskogo fakul'teta Kirgizskogo Universiteta, vol. 15, 1969, p. 35-45.

Kocar', Z.B., Slovoobrazovanie narečij i razgovornaja reč', dans Voprosy stilistiki i prepodavanija russkogo jazyka inostrancam, Moskva, Izdatel'stvo MGU, 1972, p. 53-66.

Launer, Michael K., Prefixal-Suffixal Derivation in the Russian Adverb, dans Slavic and East European Journal, vol. 17, n° 3, mai-juin 1973, p. 301-307.

—————, Word-Formation in the Russian Adverb, Princeton University, 1970, xi-102 p.

Sergeeva, G.N., K voprosu ob adverbializacii v sovremennom russkom jazyke, dans Učenyje zapiski Dal'nevostočnogo Universiteta, vol. 11, 1968, p. 19-28.

Tolmačeva, Z.A., K voprosu ob èvolucii struktury narečij (ob odnom zabytom nabljudenii V.A. Bogorodickogo), dans Učenyje zapiski Latvijskogo Universiteta, vol. 54, 1964, p. 109-122.

—————, Ob analize struktury narečij v sovremennom russkom jazyke, dans Učenyje zapiski Latvijskogo Universiteta, vol. 83, p. 18-26.

Wróbel, Henryk, Słowotwórstwo przysiówków odprzymiotnikowych w językach łużyckich, Kraków, Wydawnictwo PAN, 1969, 139 p.

7. Chapitres de livres et articles de revue sur la formation d'adverbes (cas particuliers):

Arutjunian, A.S., Voprosy adverbializacii suščestvitel'nyx v trudax russkix jazykovedov, dans Filologičeskij sbornik, vol. 6-7, 1967, p. 518-530.

-----, Narečija otsubstantivnogo obrazovanija v sovremennom russkom jazyke, dans Russkoe i zarubežnoe jazykoznanie, vol. 5, 1970, p. 90-95.

-----, Narečija otsubstantivnogo obrazovanija (ot imen suščestvitel'nyx v forme vinitel'nogo padeža s predlogami) v sovremennom russkom jazyke, Alta-Ata, 1968, 26 p. (Avtoreferat)

-----, Narečija otsubstantivnogo obrazovanija (ot imen suščestvitel'nyx v forme vinitel'nogo padeža s predlogami) v sovremennom russkom jazyke, Alma-Ata, 1968, 325 p. (Thèse de candidat)

Bakina, M.A., Imena prilagatel'nye kak proizvodjaščie osnovy, dans Razvitie slovoobrazovanija sovremennogo russkogo jazyka, Moskva, Nauka, 1966.

Bakina, M.A., Otdaektivnye novoobrazovanija v jazyke sovremennoj poëzii, Moskva, 1973, 22 p. (Avtoreferat)

Bratus, B.V., Diminutive forms of adverbs, dans The formation and expressive use of diminutives, Cambridge, Cambridge University Press, 1969, p. 49-52.

Cyran, W., Przysłówek jako część mowy i jego funkcje dans Przysłówki polskie, Budowa słowotwórcza, Łódź, ŁTI, 1967, p. 7-15.

Demidova, A.K., Obrazovanie narečij iz predložno-imennyx sočetańij (iz sočetańij imen suščestvitel'nyx s predlogami bez i na) v sovremennom russkom jazyke, Moskva, 1960, 18 p. (Avtoreferat)

-----, Perexod predložno-imennyx sočetańij v narečja, dans Russkij jazyk v škole, septembre-octobre 1957, p. 85-92.

Dmitrieva, A.M., Narečija na "-ajše", "-ejše" v sovremennom russkom jazyke, dans Russkij jazyk v škole, janvier-février 1969, p. 106-109.

Dron', V.I., Tipologičeskoe sopostavlenie otadektivnyx narečij sovremennogo russkogo, pol'skogo i belorusskogo jazykov, Minsk, 1967, 24 p. (Avtoreferat)

-----, Tipologičeskoe sopostavlenie otadektivnyx narečij sovremennogo russkogo, pol'skogo i belorusskogo jazykov, Minsk, 1967, 198 p. (Thèse de candidat)

Dynskij, A.S., Nabljudenija nad processon adverbializacij suščestvitel'nyx v roditel'nom padeže s predlogon do v sovremennom russkom jazyke, dans Učenyje zapiski Smolenskogo Ped. Instituta, vol. 9, 1958, p. 26-58.

-----, Otgraničenie ot narečij sočetanij predlogov s imenem suščestvitel'nym (bez ustali), dans Učenyje zapiski Moskovskogo Ped. Instituta, vol. 34, 1971, p. 52-89.

Ermakova, O.P., O nekotoryx izmenenijax v sisteme affiksov i proizvodjaščix osnov kačestvennyx narečij, dans Razvitie grammatiki i leksiki sovremennogo russkogo jazyka, Moskva, Nauka, 1964, p. 138-147.

Grzegorzczkova, R., O ograniczeniach w tworzeniu przysłówków odprzymiotnikowych, dans Prace Filologiczne, vol. 19, 1969, p. 83-92.

Jahn, Jan, Slovanské Adverbium, Praha, Státné Pedagogické Nakladatelství, 1966, p. 90-99.

Jodłowski, S., O przysłówkach, partykułach i im pokrewnych częściach mowy, dans Język Polski, vol. 29, n° 3, mars 1949, p. 97-106.

Korotkevič, Z., Narečija, obrazovanye ot odnositel'nyx prilagatel'nyx, dans Russkij jazyk v nacional'noj škole, janvier-février 1960, , p. 17-22.

Kočineva, O.K., Narečija s prefiksom po- i suffiksom -omu (-emu) v sovremennom russkom literaturnom jazyke, Murmansk, 1962, 19 p.

-----, O dvux slovoobrazovatel'nyx tipax narečij (s suffiksom -i, s prefiksom po- i s suffiksom -i), dans Učenyje zapiski Sverdlovskogo Ped. Instituta, vol. 16, 1958, p. 110-112.

-----, Omonimija narečij so slovami drugix častej reči, dans Russkij jazyk v škole, novembre-décembre 1967, p. 16-22.

-----, O slovoobrazovanii nekotoryx narečij v sovremennom russkom jazyke, dans Učenyje zapiski Sverdlovskogo Ped. Instituta, vol. 11, 1956, p. 28-45.

-----, Produktivnye tipy slovoobrazovanija kačestvennyx narečij v sovremennom russkom jazyke, Moskva, 1953, 15 p. (Avtoreferat).

Kul'bekov, S.A., K voprosu o proizvodnyx formax odnofunkcional'nyx narečij i slov kategorii sostojanija na -O, dans Russkoe i zarubežnoe jazykoznanie, Alma-Ata, vol. 3, 1970, p. 72-77.

Lozovaja, L.A., Upotreblenie neopredelennyx mestoimenij i narečij s časticam -TO, -NIBUD', -LIBO, NE-, KOE-, v sovremennom rusckom jazyke, Rostov-na-Donu, 1961, 23 p. (Avtoreferat).

Markovskij, I.K., Iz istorii obrazovanija narečij, sootnositel'nyx s formami kratkix prilagatel'nyx, dans Nauk. zapiski Mikolajvk. Ped. Instituta, vol. 6, 1959, p. 64-76.

Nazikova, E.A., Narečija pričiny v sovremennom rusckom jazyke, dans Izvestija Voronežskogo Ped. Instituta, vol. 81, 1968, p. 5-18.

Nizinskaja, V.A., Otpričastnye narečija na -ŠČE v sovremennom rusckom jazyke, dans Naučnye Trudy Taškentskogo Universiteta, vol. 299, 1966, p. 22-28.

Orlova, O.S., Adverbializacija tvoritel'nogo padeža imen suščestvitel'nyx v sovremennom rusckom literaturnom jazyke, dans Učenyje zapiski Rjazanskogo Ped. Instituta, vol. 21, 1958, p. 226-257.

-----, O nekotoryx osobnostjax slovoobrazovanija narečij, sootnositel'nyx s tvoritel'nym padežom, dans Učenyje zapiski Rjazanskogo Ped. Instituta, vol. 51, n° 1, 1968, p. 260-269.

-----, Formirovanie narečij sootnositel'nyx s tvoritel'nym padežom imeni v rusckom jazyke, Rjazan', 1961, 23 p. (Avtoreferat).

-----, Formirovanie narečij, sootnositel'nyx s tvoritel'nym padežom imeni v rusckom jazyke, Rjazan', 1960, 272 p. (Thèse de candidat).

Sergeeva, G.N., Adverbial'nye predložno-padežnye formy v sovremennom rusckom jazyke (k voprosu o perexodnyx javlenijax v oblasti častej reči), Moskva, 1969, 17 p. (Avtoreferat).

Skornjakova, M.F., K voprosu o slovoobrazovatel'nom potencie kačestvennyx prilagatel'nyx, dans Aktual'nye problemy rusckogo slovoobrazovanija, Samarkand, 1972, vol. 2, p. 32-35.

Suprun, A.E., Narečija s kornijami čislitel'nyx, dans Učenyje zapiski Filologičeskogo Fakul'teta Kirgizskogo Universiteta, vol. 4, 1957, p. 201-214.

Trofimov, V.A., O nekotoryx slovosočetanijax narečnogo tipa v sovremennom rusckom jazyke, dans Voprosy Jazykoznanija, vol. 19, n° 4, juillet-août 1960, p. 81-84.

Čerkasova, L.P., Iz nabljudenij nad slovosočetanijami s predlogom-prefiksom DO-, vyražajuščimi stepen' priznaka, dans Učenyje zapiski Xar'kovskogo Ped. Instituta, vol. 23, 1957, p. 131-142.

APPENDICE I

LISTE DES ADVERBES NON-MOTIVÉS

Cette liste complète le chapitre III: "Les adverbés non-motivés" (pp. 15-22). On y trouvera tous les adverbés du corpus qui n'ont pu être inclus dans les types décrits aux chapitres III, IV, V et VI.

En effet, si un adverbe ne partage pas ses caractéristiques avec d'autres adverbés, ses propriétés n'ont pas de caractère structural. On ne peut alors déterminer un type, qui est une entité structurale et l'adverbe en question demeure une formation individuelle. Une telle absence de caractère systématique explique la présence dans ce groupe d'un grand nombre d'adverbés.

Si un adverbe ne peut être relié à aucun radical du lexique, il ne peut être motivé. Il se peut qu'une telle forme constitue elle-même un radical simple, ne pouvant être le résultat de: radical motivant + affixe. Il est également possible qu'une formation, bien qu'historiquement dérivée d'une forme plus simple, n'ait plus dans la langue contemporaine aucun rapport avec cette forme. Quoi qu'il en soit, il manque quelque chose à ces formes pour leur assurer un entier caractère structural.

Il arrive également que si un adverbe et un adjectif sont reliés par un rapport de motivation, ce rapport se fait en réalité dans le sens inverse du rapport habituel, ce qui empêche ces formes

d'être intégrées dans le type approprié. La véritable place de ces formes est plutôt dans le système de formation des adjectifs.

Les adverbes résultant d'emprunts à une langue étrangère (français, latin, italien) ne sont pas non plus caractérisés par un lien de motivation puisque ces formations sont empruntées toutes faites sur une base individuelle, pour leur valeur lexicale particulière.

Les comparatifs et les superlatifs d'adverbes sont le résultat d'une transformation grammaticale, ce qui ne concerne donc pas la motivation. Ces formes sont donc incluses dans cette liste.

Les transformations dues à la langue populaire ne sont pas non plus un phénomène de motivation puisqu'elles s'opèrent sur une base individuelle.

Toutes les raisons qu'on vient d'énumérer sont en fait des exceptions à l'intégralité du caractère structural de ces formations et c'est ce qui détermine leur inclusion dans cette liste d'adverbes non-motivés, la motivation étant systématique.

адáжио

аж

áжно

аллегрéтто

аллéгро

áльнѝ

áльнó

альпáри

альфрéско

а-ля́
анга́нге
анфа́с
апостерио́ри
априо́ри
ау́педжио
безма́ла
безу́молку
безу́стали
бе́сперечь
бобо́
бо́ле
бо́лее
бо́льно
бо́льше
бра́во
бу́дто
ва́-банк
вво́люшку
ввога́л
вдо́ль
вд́руг
вд́руго́ряд [вч́руго́рядь]
вездé
век
вельми́
верха́ми
верхо́м
весьма́
вечо́р
вза́ймы
взаперти́

вза́пуски
вза́шеи [вза́шеи']
взрезъ
внлнмо-невн́днмо
внзавн́
в н́есте
внннмы́
вне
внеза́пу
вннмáтельнейше
вннчью́
возе́ки
воб́ле
воб́лей-невоб́лей
вон
воб́чню
впервы́е
вполуоборóт
впоследнее [впоследние]
впредь
вразва́л
врасплóх
врозь
вряд
вря́д ли
всё
всегда́
всего́
всенарóдно
втёпоры
втихомóлку
вчерá

вы́ше
где
глисса́ндо
горе́
вгоряча́х
гра́ве
ла́веча
да́лее
дале́че
ларма́
лвукóнь
де-фа́кто
де-юре́
докóле
докóль
до́лу
до́льше
до́ма
домо́й
до́ндеже
досе́дова
досе́ле
досе́ль
до́сталь
досю́ль
дотла́
дотóле
ды́бом
едва́
еди́ножды
ежеде́нь
ели́ко

ещё [еше]
живьём
завтра
за глаза́
за́годя
за́муч:
за́муче:
заневóлю
зану́жду
занибри́та
заподлицо́
запра́вду
за́раз
заси́м
зате́м
заупокóй
зауря́д
зау́тра
зачасту́ю
заче́м
здесь
здóрово
зелó
зря
издале́ча
изле́тства
изнача́ла
и́знизу
ина́че
ин-квартó
инкóгнитó
ин-окта́во

ин-ѳо́лио
иногда́
исключи́тельно
искони́
и́сподволь
и́сподло́бья
и́сподни́зу
и́сподти́ха
испоко́н
и́сполу
ито́го
как
канта́силе
кнару́жи
когда́
креще́ндо [креще́ндо]
кста́ти
кула́
кулы́
ку́пно
ла́рго
лега́то
ле́нто
лу́чше
мало-маля́
мало-пома́лу
мане́нько
маэсто́зо
ми́мо
модера́то
набекре́нь
наве́ки

навѣрное
наверняка
навѣрняка
навзничь
навкрест
навскидку
навыкате
нагишом
нагорá
намеру
наго
надысь
назѣгí
назапертí
назубок
наибóлее
наизготóб
наизусть
наимéнее
наипáче
наискоскí
наискосок
наискось
наичáще
накануне
налицо
намéдни
намертво
наместо
наобум
наперегонкí
напередí

наперекоскí
наперекосóк
на́полю
напося́дках
напослед
напоследí
напоследках
напоследок
напоследя́х
напрéд [напрéдь]
напредкí
напрянкí
нара́не
наро́ком
нарúжи
нарúжу
насилко́й
насилко́м
настороже́
натоща́к
наúтро
нахо́дом
начекú
нашармака́
невдо́лге
невéсть [нивéсть]
невзнача́й
невмоготú
невмо́чь
невперенóс
невпроворо́т
невпроéд

невстúпно
невтерпѣж
недурóм
не́коли
нельзѣ́
немѣ́для
неогля́дкой
неогля́дкою
неподалёку
не́тто
неу́ж
неупустѣ́тельно
не́хотя
ни́же
никогóшеньки
николи́
ничегó
ничкóм
ни́што
но́не
но́нче
ны́не
ны́нче
оба́пол
оба́че
обонпо́л
о́бочь
обо́уду
огу́лом
одесну́ю
оди́нова
одна́жды

одновá
óкарачь
óколо
окрѣст
ономѣдни
ономнѣсь
опослѣ
óпрометью
оплѣть
оплѣть-таки
осóбенно
осóбь
óтдаль
откóле
откóлева
откóль
откóлева
откóль
откóлева
откóль
отнóдь
óтроду
отсѣле
отсѣлева
отсѣль
оттогó
оттóле
оттóлева
оттóль
отчáсти
отчегó
охлѣпкой
óченно
óчень

ошúю
пáки
пáче
пéрво-на́перво
пёмом
пече́трáлом
пéшь
пианíссимо
пиáно
пи́щикáто
пи́ччикáто
пла́мя
повéрх
пода́вно
пода́ле
подв́ись
поделóм
пóдле
подр́яд
подчáс
подчистúю
позавчегé
позáдь
позалéтось
поза́бчь
позарéз
пока́
пока́мест [пока́месть, пока́места]
поко́лева
поку́да
поку́ль [поку́ля]
по́лностью

по́любу
понаро́шку
поперёд
попола́м
пополúдни
пополúночи
порожнём
пóрознь
посему́
посере́дь
пóсле
послезáвтра
пóсолонь
посреди́
постфáктум
потóль
потóм
потому́
поту́да
почём
почему́
почёсть
почёсь
почита́й
почти́
почто́
пóшепту
поэ́тому
превы́ше
преж
пре́жде
прести́ссимо

прéсто
прóтив
протíву
прочь
раз
ра́не
ра́нее
ра́ньше
решíтельно
рýвом
ря́дышком
самока́том
самопла́вом
самоу́ком
сбочь
сего́дня
се́днй
сейча́с
се́мо
силóм
сквозь
сколь
ско́лько
скорéе
скрозь
сли́шком
смáльства
снача́ла
совсе́:
со́ло
со́ника
спервонача́ла

сплечá
сплошь
сподря́т
спозарáнку
спозарáнок
спросо́нков
спросо́нок
спросо́нья
спрохвалá
сродя́сь
срывкá
стаккáто
ста́ре
ста́рше
стокра́т
столь
сто́лько
страсть
страх
стремгла́в
супро́тíв
сфорца́ндо
сызвéка
сызвéку
сыздетства
сызмалéтства
сызма́льства
сы́скося
сы́скося
сыспокóн
сы́сстари
сюда́

так
та́кже
та́ко
там
та́ма
та́мо
та́моди
та́мотка
та́мотко
там-ся́м
тапе́рича
телешо́м
тепе́рича
тепе́рь
тепе́ря
тет-а-тёт
тихомо́лком
тогда́
тож
то́же
то́кмо
толь
то́лько
то́тчас
то́чию
тоць-в-то́ць
тремолáндо
трéтьего-дни
третёвось [третьёгось, третьёвось]
третьёводни [третьёводни]
трикра́т
трикра́ты

трёхи
туда́
туда́-сюда́
туда́-то
туда́
туда́-сюда́
ту́не
тут
ту́та
ту́тось
ту́тотке
ту́точки
ту́точко
уж
уже́
ужо́
ужо́тка
умо́тко
максíмиле
фо́рте
фо́рти́ссимо
чегó
чегóй-то
челесчу́р
чо́ком
чресчу́р
что́й-то
что́-то
чудо́к
чу́тку
чутóк
чуть

ша́ла

шаля́-валя́

галья́й-валя́й

элева́то

эсто́ль

эсто́лько

э́так

э́тто [э́тта]

ю́зом

APPENDICE II

CORPUS VERBORUM

Cet appendice contient tous les adverbes énumérés par l'Obratnyj slovar' russkogo jazyka et décrits dans le Dictionnaire académique. Les chiffres suivant chaque adverbe indiquent le type auquel il appartient, 1. étant réservé aux adverbes non-motivés. Les variantes et les caractéristiques stylistiques sont également mentionnées, s'il y a lieu.

абсолю́тн-о	З.І	
авáнс-ом	З.ІІ	
адáжио	І	
áдск-и	З.І	
аж	І	простореч., обл.
áжнó	І	простореч., обл.
аккура́тн-о	З.І	[акурáтн-о]
аллегрéтто	І	[алегрéто]
аллéгро	І	[алéгро]
áльнѝ	І	обл.
áльнó	І	обл.
альпáри	І	
альфрéско	І	
а-ля́	І	
андáнте	І	
анѣ́с	І	
апостериóри	І	
априóри	І	
арпéджио	І	

бег-о́м	З.ІІ	
безвѣѣнн-о	З.І	
безвозбра́нн-о	З.І	
безлю́дн-о	З.І	
безма́ла	І	простореч.
безме́рн-о	З.І	
безопа́сн-о	З.І	
безотносі́тельн-о	З.І	
безразлі́чн-о	З.І	
безрассу́дн-о	З.І	
безу́молку	І	
безуслóвн-о	З.І	
безу́стали	І	
бе́сперечь	І	устар., простореч.
беспоко́йн-о	З.І	
бесполе́зн-о	З.І	
беспремѣ́нн-о	З.І	
бессо́вестн-о	З.І	
бесспо́рн-о	З.І	
бе́шен-о	З.І	
бит-ко́м	З.І5	
блестя́щ-е	З.І	
близ-е́ньк-о	З.5	простореч., обл.
близ-е́хоньк-о	З.6	простореч.
близ-е́шеньк-о	З.7	простореч.
блі́зк-о	З.І	
бобó	І	детское
боже́ственн-о	З.І	разг.
бо́к-ом	З.ІІ	
бо́ле	І	устар., обл.
бо́лее	І	
бо́льн-о	З.І	

бóльше	I	
бос-икóм	Э.10	
боч-к-óм	Э.Э	
бóязн-о	Э.1	
брáво	I	
брос-кóм	Э.15	
бúдто	I	
буквáльн-о	Э.1	
ва́-банк	I	
ва́жн-о	Э.1	
в-близ-й	4.19	
в-близь-ø	4.6	устар.
в-бок-ø	4.6	
в-брод-ø	4.6	
в-век-ø	4.6	
в-верх-ø	4.6	
в-верх-ý	4.20	
в-вечер-ý	4.20	устар., простореч.
в-вóл-ю	4.5	простореч.
ввóлюшку	I	ласк.
в-вóсьмер-о	4.38	
в-восьмер-óм	4.39	
в-восьм-ýх	4.40	
в-высь-ø	4.6	
в-гладь-ø	4.6	устар., простореч.
в-глубь-ø	4.6	
в-густ-ýю	4.1	простореч.
в-далек-é	4.13	
в-дал-й	4.19	
в-даль-ø	4.6	
в-двó-е	4.38	

в-дво-ём	4.39	
в-гвойн-ё	4.13	
в-дэв'ятер-о	4.38	
в-девятер-ом	4.39	
в-девят-ых	4.40	
в-дэсятер-о	4.38	
в-десятер-ом	4.39	
в-дес'ят-ых	4.40	
в-доб'авок-ф	4.6	
в-дóволь-ф	4.14	
вдога́д	I	простореч., обл., церков.
в-догóн-ф	4.40	простореч. [в-догóнь-ф: обл.]
в-догóн-ку	4.42	
в-долб'яжк-у	4.5	устар., в языке школьников
вдоль	I	
в-домёк-ф	4.6	простореч., устар.
в-дóсталь	2.I	
в-дрéбезг-и	4.19	
вдруг	I	
вдругóряд	I	устар., обл. [вдругóрядь]
в-дрызг-ф	4.43	простореч.
вéдом-о	3.I	
вездé	I	
век	I	
вельм'и	I	устар., церк.
вёрн-о	3.I	
веро'ятн-о	3.I	
верха́ми	I	
вёрх-ом	1.II	
верхо́м	I	
весел-éньк-о	3.5	
вёсел-о	3.I	

вѣск-о	З.І	
вечн-ой	З.І?	
вечн-ою	З.ІС	
вѣстѣм-о	З.І	обл.
весьма́	І	
вѣтрен-о	З.І	
вечерк-ом	З.ІІ	
вѣчер-ом	З.ІІ	
вѣчн-о	З.І	
вечѣр	І	устар., простореч.
в-жѣв-е	4.ІЗ	
в-зад-∅	4.6	
в-заём-∅	4.6	простореч., обл.
взаймы́	І	
в-замѣн-∅	4.4З	
взаперті́	І	
в-заправцу́	2.І	простореч.
вза́пуски	І	
в-засѣс-∅	4.6	простореч.
в-затяжк-у	4.5	
в-за́шей-∅	4.6	простореч. [в-за́шей-∅]
взрезь	І	простореч.
вѣдим-о	З.І	
видимо-невѣдимо	І	
[вѣднѣм-]вѣдн-ѣшеньк-о	З.7	
визавѣ́	І	
включѣтельн-о	З.І	
в-конѣц-∅	4.6	простореч.
в-коротк-ѣ́	4.ІЗ	устар., простореч.
в-кось-∅	4.І4	
вкусн-о	З.І	
в-кратц-е	4.ІЗ	

в-кривь-∅	4.14	простореч.
в-круг-∅	4.5	
в-кругов-ую	4.1	простореч.
в-кру́т-е	4.13	устар., простореч., обл.
в-крут-ую	4.1	
в-круть-∅	4.14	устар., простореч.
в-ку́п-е	4.18	стар., путливое
вла́н-о	3.1	
в-ле́в-е	4.13	устар.
в-ле́в-о	4.32	
в-ле́ж-ку	4.42	простореч.
в-ле́т-∅	4.6	
в-лоск-∅	4.6	простореч.
в-ма́л-е	4.13	стар.
в-мёртв-ую	4.1	
вместе	1	
в-миг-∅	4.6	
в-наём-∅	4.6	простореч.
внаймы́	1	
в-наки́лк-у	4.5	
в-накла́д-е	4.18	простореч.
в-накла́дк-у	4.5	простореч.
в-накло́н-∅	4.6	
в-нача́л-е	4.13	
вне	1	
внеза́пу	1	устар.
внешн-е	3.1	
в-низ-∅	4.6	
в-низ-у́	4.20	
внимáтельнейше	1	
вничью́	1	
в-но́в-е	4.13	простореч.

в-новъ-∅	4.14	
в-нутр-й	4.19	
в-нутрь-∅	4.6	
во-вѣк-∅	4.6	
вовѣки	I	
во-вне	2.1	
во-внѹтърь	2.1	простореч.
вѳ-все	2.1	
во-вс-ю	4.1	
во-втор-ых	4.40	
во-едйн-о	4.32	
вѳзле	I	
возмѳжн-о	3.1	
во-крѹг-∅	4.6	
вѳл-ей	3.12	простореч.
вѳлей-невѳлей	I	
вѳл-ею	3.13	простореч.
волнѹющ-е	3.1	
вѳлок-ом	3.11	
волчк-ѳм	3.11	
вѳльн-о	3.1	
вон	I	
во-общ-е	4.13	
воѳчию	I	
во-пѳрв-ых	4.40	
воровск-й	3.1	
вѳсемь-ю	3.22	
во-слѳд-∅	4.6	
во-тщ-ѳ	4.13	устар.
в-первѳнк-у	4.5	
впервѳе	I	
в-перебѳжк-у	4.5	

в-перебóй-∅	4.43	
в-перевáл-∅	4.43	устар.
в-перевáлк-у	4.5	
в-перевáлочк-у	4.5	
в-перевёрт-∅	4.6	
в-перевёртк-у	4.5	простореч.
в-переворóт-∅	4.5	
в-переги́б-∅	4.6	
в-переги́бн-й	4.19	
в-переги́бн-у	4.5	простореч.
в-перёд-∅	4.6	
в-перед-й	4.19	
в-переко́р-∅	4.6	устар., простореч.
в-переме́ж-ку	4.42	
в-переме́ш-ку	4.42	
в-переры́в-∅	4.6	простореч.
в-перехва́т-∅	4.6	простореч.
в-плавь-∅	4.43	
в-плотн-ую	4.1	
в-плоть-∅	4.14	
в-пова́л-ку	4.42	
в-пол+гла́з-а	5.2	
вполглаз-к-а́	3.3	
в-пол+го́лос-а	5.2	
в-пол+нака́л-а	5.2	
в-полн-е́	4.13	
в-пол+оборо́т-а	5.2	
в-полови́н-у	4.5	простореч.
в-пол+пья́н-а́	5.4	простореч.
в-пол+сыт-а́	5.4	простореч.
вполуоборо́т	1	
в-попа́д-∅	4.43	простореч.

в-попых-áх	4.21	
в-пóр-у	4.5	
впоследнее	I	устар., обл. [впоследние]
в-последстви-и	4.19	
в-потъм-áх	4.21	
в-пράвд-у	4.5	простореч.
в-пράв-е	4.13	устар.
в-пράв-о	4.32	
впредь	I	
в-приглядк-у	4.5	разг., шутливое
в-прику́ск-у	4.5	простореч., разг.
в-припрыжк-у	4.5	
в-прискóчк-у	4.5	простореч.
в-прися́дк-у	4.5	
в-прити́рк-у	4.5	
в-притык-∅	4.6	
в-приты́чк-у	4.5	
в-пришúр-∅	4.43	простореч.
в-пришúрк-у	4.5	
в-прóголодь-∅	4.6	
в-прóжелть-∅	4.6	
в-прóзелень-∅	4.6	
в-прóрезь-∅	4.6	
в-прóсинь-∅	4.6	
в-просóнк-ах	4.21	
в-просóнь-е	4.18	простореч.
в-просóнь-и	4.19	простореч.
в-прóчернь-∅	4.6	
в-прянь-∅	4.14	
в-пúст-е	4.13	устар., простореч.
в-пýтер-о	4.38	
в-пýтер-óм	4.39	

в-п'ят-ых	4.40	
в-раз-∅	4.5	простореч.
в-разб'ивк-у	4.5	
в-разбр'об-∅	4.6	
в-разбр'обл-ку	4.42	
в-разбр'ос-∅	4.5	
в-разбр'оск-у	4.5	
вразв'ал	I	
в-разв'ал-ку	4.42	
вразв'алоч-к-у	3.3	
в-раздр'обь-∅	4.42	
в-разл'ад-∅	4.6	
в-разл'ёт-∅	4.6	простореч.
в-разм'ах-∅	4.6	простореч.
в-разм'аш-ку	4.42	
в-разм'ёт-∅	4.6	простореч.
в-разноб'ой-∅	4.6	простореч.
в-разно'с-∅	4.6	
в-разр'ядк-у	4.5	
в-раск'ачк-у	4.5	
враспл'ох	I	
в-рассы'пк-у	4.5	простореч.
в-рассы'пн-у'ю	4.1	
в-растя'жк-у	4.5	
вр'едн-о	3.1	
врем-ен-а'ми	3.14	разг.
в-р'овень-∅	4.14	
в-рознь-∅	4.6	устар.
врозь	I	простореч.
в-рукоп'ашн-ую	4.1	
в-ручн-у'ю	4.1	
вряд	I	простореч.

вря́д ли	I	простореч.
всё	I	
всегда́	I	
всего́	I	
в-се́дм-ых	4.40	
в-се́мер-о	4.33	
в-семер-о́м	4.39	
всенаро́дно	I	
всене́преме́нн-о	3.I	устар.
в-сердц-а́х	4.2I	
с-серьёз-φ	4.6	
всеще́л-о	3.I	
в-сла́чь-φ	4.43	
в-ско́зь-φ	4.6	
в-ско́р-е	4.I3	
в-сла́сть-φ	4.6	
в-слеп-у́ю	4.I	
в-слух-φ	4.3	
в-смя́тк-у	4.5	
в-сплошн-у́ю	4.I	
в-сплошь	2.I	простореч.
в-спя́ть-φ	4.43	
в-ста́рин-у́	4.5	
в-ста́рь-φ	4.I4	
в-су́е	2.I	
в-сухомя́тк-у	4.5	простореч.
в-си́ду	2.I	
вса́к-о	3.-	простореч.
вса́ческ-и	3.I	
в-та́йн-е	4.I8	
в-те́мн-ую	4.I	простореч.
вте́поры	I	устар., обл.

втихо́болку	I	
втихо́болоч-к-у	Э.1	уменьш.-ласк.
в-тиш-и́	4.19	
в-тороп-я́х	4.21	
в-точь-∅	4.14	устар.
в-трёть-их	4.40	
в-три+гёшев-а	5.5	устар., обл.
в-три́+дорог-а	5.5	
в-трó-е	4.38	
в-тро-ём	4.39	
в-тройн-é	4.13	
в-ту́не	2.1	устар.
в-холост-у́ю	4.1	
вчерá	I	
вчерá-сь	3.9	устар., простореч.
в-черн-é	4.13	
в-чётвер-о	4.38	
в-четвер-óm	4.39	
в-четвёрт-ых	4.40	
в-чист-у́ю	4.1	простореч.
в-чуж-е	4.13	
в-шэ́стер-о	4.38	
в-шестер-óm	4.39	
в-шест-ых	4.40	
в-ширь-∅	4.6	
въ-я́в-е	4.13	устар., обл.
въ-явь-∅	4.6	устар.
вы́годн-о	Э.1	
высо́к-ó	Э.1	
высок-óньк-о	3.5	
вы́ше	I	

га́лк-о	З.1	
где	I	
где́-либо	З.19	
где́-нибудь	З.18	
где́-то	З.20	
гла́дк-о	З.1	
гла́сн-о	З.1	
глиссáндо	I	
глубо́к-о́	З.1	
глубок-о́ньк-о	З.5	
глу́ж-о	З.1	
год-а́ми	З.14	
го́лодн-о	З.1	
голыш-о́м	З.II	
голь-ё́м	З.II	
го́ль-ю	З.13	простореч.
голяк-о́м	З.II	
гора́зд-о	З.1	
горе́	I	устар.
го́рьк-о	З.1	
горяч-о́	З.1	
готóв-о	З.1	простореч.
гра́ве	I	
грешн-о́	З.1	
громогла́сн-о	З.1	
гру́стн-еньк-о	З.5	
грустн-ё́хоньк-о	З.6	
грустн-ё́шеньк-о	З.7	
грустн-о	З.1	
грязн-ё́хоньк-о	З.6	
грязн-ё́шеньк-о	З.7	
гря́зн-о	З.1	

гул-óm	3.II	
гурт-óm	3.II	
гус-ем	3.II	
густ-ёхоньк-о	3.3	
густ-ёшеньк-о	3.7	
густ-ёнък-о	3.5	
густ-о	3.I	
гусь-к-óm	3.3	
да́веча	I	простореч., обл.
давн-ёнък-о	3.5	
давн-ёхоньк-о	3.6	
давн-ёшеньк-о	3.7	
давн-ó	3.I	
давным+давнó	5.3	
да́лее	I	
далёк-ó	3.I	
далек-óньк-о	3.5	
далéче	I	устар., простореч., обл.
дарма́	I	простореч., обл.
да́р-ом	3.II	
два́дцать-ю	3.22	
дв-áжды	3.2I	
дво́йк-о	3.I	
двукóнь	I	
де́вять-ю	3.22	
действительн-о	3.I	
де́сять-ю	3.22	
де-фáкто	I	
дешев-ёнък-о	3.5	
дешев-ёхоньк-о	3.6	простореч.
дёшево	3.I	

де-юре	I	
дѣк-о	2.I	
дичк-ом	3.II	
дн-ѣи:	3.II	
дне-сь	0.9	устар., поэт. речь
до-бел-а́	4.I0	
добр-оѣ	2.II	
дó-век-у	4.22	простореч.
дó-верх-у	4.22	
довóльн-о	2.I	
до-гол-а́	4.I0	
до-днёсь	2.2	устар.
до-зарёз-у	4.22	простореч.
докóле	I	
докóль	I	
дó-красн-а́	4.I0	
до-кúда	2.2	простореч., обл.
доку́д-ов-а	3.?	простореч., обл.
дóлг-о	3.I	
долг-о́ньк-о	3.5	
дóлу	I	устар., поэт. речь
дóльше	I	
дóма	I	
домóй	I	
до-наг-а́	4.I0	
дóндеже	I	устар., церк.
дó-нѣльзя	2.2	простореч.
дó-низ-у	4.22	
до-нѣне	2.2	
допóдлинн-о	3.I	
до-поздн-а́	4.I0	простореч.
до-полн-а́	4.I0	

дополнительн-о	3.1	
до-прежде	2.2	устар., обл.
до-прежь	2.2	
дó-прям-а	4.10	простореч., устар.
дó-пьян-а́	4.10	
дóрог-о	3.1	
чорóг-ой	3.12	
дорог-óньк-о	3.5	
досáдн-о	3.1	
досéдова	I	простореч., устар.
досéле	I	устар.
досéль	I	устар.
дó-син-я	4.10	
дóсталь	I	устар., обл.
достáточн-о	3.1	
достóйн-о	3.1	
дó-сух-а	4.10	
дó-сыт-а	4.10	
до-сúда	2.2	простореч.
досúд-ов-а	3.3	простореч., обл.
досúль	I	обл.
дотлá	I	
дотóле	I	
дотóль	I	
до-тонк-á	4.10	устар., обл.
до-тúда	2.2	простореч., обл.
дотúд-ов-а	3.3	
дó-черн-а	4.10	
дó-чист-а	4.10	
дрéвл-е	3.1	устар.
дремóтн-о	3.1	
дрóбн-о	3.1	

дру́жн-о	З.І	
дряни-е́ньк-о	З.5	
дря́нн-о	З.І	
ду́он-о	З.І	
душéвн-о	З.І	
ду́шн-о	З.І	
ды́бом	І	
ды́ми-о	З.І	
ды́вольск-и	З.І	
ды́ж-е	З.І	простореч., обл.
едва́	І	
единогла́сн-о	З.І	
еди́н-о-жды	З.20	устар.
еди́нственн-о	З.І	
ежеде́нн-о	З.І	простореч., обл. [ежеде́нн-о]
ежеде́нь	І	
ёжик-ом	З.ІІ	
еж-о́м	З.ІІ	
ели́ко	І	церк.
естéственн-о	З.І	
ещё	І	[еще]
жа́дн-о	З.І	
жа́лк-о	З.І	
жа́рк-о	З.І	
жив-ёхоньк-о	З.6	
жи́в-о	З.І	
живьё́м	І	
жу́тк-о	З.І	
заба́вн-о	З.І	

заблаговре́менн-о	3. I	
за-всегда́	2. 3	простореч.
за́втра	I	
за глаза́	I	разг.
заговóрщическ-и	3. I	
за́годня	I	простореч.
заве́дом-о	3. I	
зави́дн-о	3. I	
за-да́ром	2. 3	
за́-дешев-о	4. I5	разг.
за-до́лг-о	4. I5	
за́д-ом	3. II	
за́-дорог-о	4. I5	простореч.
за-еди́н-о	4. I5	простореч.
зае́зд-ом	3. II	
за́-жив-о	4. I5	
зазо́рн-о	3. I	
за́лп-ом	3. II	
за́-мертв-о	4. I5	
заме́тн-о	3. I	
замеча́тельно-о	3. I	
за́муж	I	
за́мужем	I	
за-напра́сн-о	4. I5	простореч.
заневóлю	I	обл.
за́-нов-о	4. I5	разг.
зану́жду	I	простореч.
за-одн-о́	4. I5	
запанибра́та	I	
заподлицо́	I	
запо́-ем	3. II	
за́-поздн-о	4. I5	простореч.

запра́вду	I	простореч.
за́-прост-о	4.15	разг.
за́-раз	2.3	разг.
зава́з	I	обл.
за-ва́не	2.1	устар.
за-ра́нее	2.3	
за́-светло	2.4	разг.
заси́м	I	устар., шутливое
заслу́женн-о	3.1	
зате́м	I	
за́-темно	2.4	разг., простореч.
за́-тепло	2.4	разг.
заупокóй	I	устар.
заура́д	I	простореч.
зау́тра	I	устар., поэт.
зачасту́ю	I	разг.
заче́м	I	
здесь	I	
здóрово	I	простореч.
здоров-о	3.1	
здрав-о	3.1	
зелó	I	устар., шутливое
зим-óй	3.12	
зим-óю	3.13	
зл-о	3.1	
значи́тельн-о	3.1	
зно́йн-о	3.1	
зря	I	разг.
зя́бк-о	3.1	
игра́-ючи	3.16	разг.
идеа́льн-о	3.1	разг.

íз-бел-а	4.33	
из-близ-í	4.23	
íз-буѣ-а	4.23	
из-вне	2.5	
íз-голуб-а	4.33	
íз-давн-а	4.23	
из-далёк-á	4.23	
издалéча	I	устар., простореч.
из-далéче	2.5	устар., простореч.
íз-дал-и	4.23	
издалъ-к-и	3.3	простореч.
изгётства	I	устар.
из-дрéвле	2.5	
íз-желт-а	4.33	
íз-зелен-а	4.33	
íз-мал-а	4.33	обл.
изначáла	I	простореч.
íзнизу	I	разг.
из-нутр-í	4.23	
ина́че	I	
ин-квáрто	I	
инкóгнито	I	
ин-окта́во	I	
ин-фо́лио	I	
иногда́	I	
исключíteльн-о	3.I	
исконí	I	
íс-кос-а	4.33	разг.
íс-красн-а	4.33	
íсподволь	I	разг.
исподлóбья	I	
исподни́зу	I	разг.

исподті́ а	т	простореч.
исподтиш-к-а́	3.1	разг.
испоко́н	I	
і́сполу	I	
і́с-се́р-а	4.33	
і́с-скз-а	4.33	
і́с-с-ч-я	4.33	
і́с-стар-и	4.23	
і́стинн-о	3.1	
і́с-черн-а	4.33	
і́с-чу́-а	4.33	устар.
ито́го	I	
как	I	
ка́к-либо	3.19	
ка́к-нибудь	3.18	
каков-о́	3.1	
ка́к-то	3.20	
кала́чик-ом	3.11	
кана́льск-и	3.1	
канта́биле	I	
ка́т-ом	3.15	
катыш-о́м	3.11	простореч.
в-ве́рх-у	4.25	
к-за́д-и	4.24	
кнару́жи	I	устар., простореч.
кни́жн-о	3.1	
к-ни́з-у	4.25	
к-нутр-і́	4.24	устар., простореч.
когда́	I	
когда́-либо	3.19	
когда́-нибудь	3.18	

когда́-то	3.20	
ко́е-где́	2.6	
ко́е-ка́к	2.6	
ко́е-когда́	2.6	
ко́е-куда́	2.6	
кой-где́	2.7	разг.
кой-как	2.7	разг.
кой-когда́	2.7	разг.
кой-куда́	2.7	разг.
конфу́зи-о	3.I	
копр-о́м	3.II	обл.
ко́свенн-о	3.I	
косяк-о́м	3.II	
к-пе́ред-и	4.24	
кра́д-учи́сь	3.I6	
кра́йн-е	3.I	
красн-о́	3.I	
кре́пк-о	3.I	
крешéндо	I	[крещéндо]
кру́г-ом	3.I0	[круг-о́м]
кру́пн-о	3.I	
кру́т-о	3.I	
к-ря́д-у	4.25	разг.
кста́ти	I	
ку́бар-ем	3.II	
кувыр-ко́м	3.I5	разг.
куда́	I	
куда́-ли́бо	3.I9	
куда́-нибу́дь	3.I8	
куда́-то	3.20	
куды́	I	простореч., устар.
культу́рн-еньк-о	3.5	простореч. ласк.

кúпно	I	устар.
куста́рн-о	Э. I	
лад-к-о́м	Э. Э	разг.
ла́дн-о	Э. I	
ла́д-ом	Э. II	обл.
ла́го	I	
лега́то	I	
лег-о́хоньк-о	Э. 6	простореч., народно-поэт.
лего́неч-к-о	Э. Э	разг.
лег-о́ньк-о	Э. 5	разг.
ле́ж-а	Э. 2	
леж-мя́	Э. I7	разг.
ле́нто	I	
ле́стн-о	Э. I	
ле́т-ом	Э. II	
ле́т-ом	Э. II	простореч.
ле́то-сь	Э. 9	обл.
ли́в-мя́	Э. I7	разг.
ли́чн-о	Э. I	
ло́вк-о	Э. I	
лу́чше	I	
любопы́тн-о	Э. I	
люб-я́	Э. 2	
лю́дн-о	Э. I	устар., обл.
ма́етн-о	Э. I	простореч.
мале́неч-к-о	Э. Э	простореч., ласк.
мале́ньк-о	Э. I	простореч.
ма́л-о	Э. I	
мал-ова́т-о	Э. 4	разг.
мног-ова́т-о	Э. 4	разг.

мало-ма́льск-и	З.1	разг.
мало-маля́	I	простореч.
мало-пома́лу	I	
мане́нько	I	простореч.
материа́льн-о	С.1	[матерья́льн-о]
ма́х-ом	С.11	простореч.
масто́во	I	
ме́лк-о	С.1	
ме́льк-ом	З.15	
ме́зк-о	З.1	
мертв-о́	З.1	[мерть-о]
мест-а́ми	З.14	
ми́г-ом	С.11	разг.
ми́мо	I	
мимо+е́зд-ом	5.6	разг.
мимо+ле́т-ом	5.6	
мимо+хо́д-ом	5.6	
ми́нимáльн-о	С.1	
мно́г-а́мды	З.21	устар.
мно́г-о	З.1	
многoлю́дн-о	З.1	устар.
мног-о́ньк-о	З.5	простореч.
модера́то	I	
мо́згл-о	З.1	простореч.
мо́кр-о́	З.1	
мо́л-ем	З.11	
мо́лч-а	С.2	
молч-ко́м	З.15	разг.
мо́ль-ю	З.13	
момента́льн-о	З.1	
моро́зн-о	С.1	
мра́чн-о	З.1	

мудрён-ó	3.I	разг.
му́др-о	2.I	
мудр-ó	2.I	простореч.
му́тн-о	3.I	
му́торн-о	3.I	простореч.
му́чительн-о	3.I	
набе́г-ом	3.II	
набекрень	I	разг.
на́-бел-ó	4.6	
на́-бок-ø	4.8	
нава́л-ом	3.II	разг.
наве́чн-о	3.I	
на́-глух-о	4.II	
на-ве́к-ø	4.8	
наве́ки	I	
на-ве́рн-о	4.3	
наве́рное	I	устар.
наверня́к	I	устар., простореч.
наверняка́	I	разг.
на́-ве́рх-ø	4.8	
на-верх-у́	4.26	
на-весел-é	4.2	разг.
на́взничь	I	
на-взры́д	2.8	
на́-вко́сь	2.8	обл.
на́вкрест	I	устар., обл.
на-во́все	2.8	обл.
на-вря́д	2.8	разг.
на-вря́д ли	2.8	разг.
на-всегда́	2.8	
навски́дку	I	спец.

на-встрéч-у	4.7	
на-вѳвѳрт-∅	4.3	простореч.
на-вѳворот-∅	4.3	простореч.
на-вѳкат-∅	4.8	
навѳкате	I	
на-вѳлет-∅	4.8	
на-вѳнос-∅	4.3	разг.
на-вѳпуск-∅	4.3	
на-вѳрез-∅	4.8	
на-вѳтяжк-у	4.7	
нагишбм	I	разг.
на́-гол-б	4.3	
нагорá	I	
на-готбв-е	4.2	
на́-дво-е	4.4I	
надмѳру	I	устар.
на́до	I	
на-дблг-о	4.3	
надѳсь	I	обл.
на-един-é	4.2	
наезд-ом	3.II	разг.
на-зáвтра	2.3	разг.
на-зáд-∅	4.8	
назадí	I	разг.
назапѳртí	I	устар.
на́-земь-∅	4.8	разг.
на́злб	I	
назуббк	I	разг.
наибблѳе	I	
на-íзволок-∅	4.8	обл.
на-íзворот-∅	4.8	устар.
наизготбв	I	

на-изна́нк-у	4.7	
наизу́сть	I	
наимéнее	I	
наипáче	I	устар.
наискоскíй	I	обл.
наискосóк	I	разг.
на́искось	I	
наичáще	I	
накану́не	I	
нака́т-ом	3.II	
накладн-о	3.I	
на-конéц-∅	4.8	
на-коротк-é	4.2	разг.
на́-кось-∅	4.44	обл. устар.
на́-крепк-о	4.II	
на́-крест-∅	4.8	
на-лéв-о	4.5	
на-легк-é	4.2	
налицó	I	
наме́дни	I	
наме́дни-сь	3.9	обл.
на́мертво	I	
наме́сто	I	устар., простореч.
на-мно́го	2.8	
на-низ-у́	4.26	простореч.
на́-нов-о	4.3	разг.
на-оборóт-∅	4.8	
наобу́м	I	разг.
на-осóбниц-у	4.7	обл.
на-отка́з-∅	4.3	простореч.
на-отлёт-∅	4.44	простореч.
на-óтмашь-∅	4.44	

на-отрѣз-φ	4.С	
на-перво	4.С	простореч.
на-перепой-φ	4.44	разг.
на-перевѣс-φ	4.Б	
наперегонки	I	разг.
на-перёд-φ	4.Б	устар.
напередѣ	I	устар., простореч.
на-перекóр-φ	4.Б	
наперекоски	I	простореч.
наперекосок	I	простореч.
на-перекрѣст-φ	4.Б	простореч., устар.
на-перерѣз-φ	4.Б	
на-перерыв-φ	4.Б	разг.
на-перехват-φ	4.Б	простореч.
на-перечёт-φ	4.Б	разг.
на-плотн-о	4.II	разг.
на-повал-φ	4.44	
на-поцхвѣт-φ	4.Б	простореч.
на-показ-φ	4.44	
на-половин-у	4.7	
наполы	I	устар.
на-пополám	2.Б	простореч.
напорядках	I	обл.
напослед	I	устар., обл.
напоследѣ	I	устар., обл.
напоследках	I	обл.
напоследок	I	разг.
на-прав-о	4.Б	
направн-о	3.I	
напрѣд	I	устар., обл. [напрѣдь]
напредки	I	обл.
на-прокат-φ	4.Б	

на-пролёт-∅	4.3	устар., простореч.
на-пролѳм-∅	4.3	разг.
на-пропал-у́ю	4.16	разг.
на́-прочь	2.8	
напряжѳнн-о	3.1	
напрямкѳ	I	простореч.
на-прям-у́ю	4.16	разг.
на-равн-ѳ	4.2	
нара́не	I	обл.
на-распа́шк-у	4.7	разг.
на-распѳв-∅	4.2	
на-расхв́ат-∅	4.44	разг.
на́-рѳзно	2.8	устар., обл.
на́-рѳзнь-∅	4.8	устар., обл.
нарѳком	I	устар., обл.
нарѳчн-о	3.1	
нару́жи	I	разг.
нару́жн-о	3.1	разг.
нару́жу	I	
на-рял-у́	4.26	
наси́лкой	I	обл.
наси́лком	I	обл.
на-си́л-у	4.7	разг.
наси́льн-о	3.1	
на-снвѳзь	2.8	
наскѳк-ами	3.14	разг.
наскѳк-ом	3.11	разг.
на-скѳлько	2.8	
на́-скор-ѳ	4.2	устар., обл.
на́-скор-о	4.3	разг.
на-скрѳзь	2.8	обл.
на-сма́рк-у	4.7	

на́-смерть-∅	4.3	
на-совсе́м	2.3	простореч.
на́-спех-∅	4.8	
на́-стежь-∅	4.7	
насто́леч-к-о	3.3	простореч.
на-сто́ль	2.8	устар.
на-сто́лько	2.3	
насторо́е	I	
на́-строг-о	4.II	
на-супро́тив	2.8	простореч.
на́-сух-о	4.II	
на́сып-ом	3.II	обл.
на́сыпь-ю	3.I3	
на́-твёрдо	2.8	разг.
на́-тонк-о	4.II	разг.
нато́щак	I	
на́-тро-е	4.4I	
на́-туг-о	4.II	
натурáльн-о	3.I	
на-тяжел-é	4.2	простореч.
на-угáд-∅	4.44	разг.
на-удал-úю	4.I6	разг.
на-удáч-у	4.7	
на-утёк-∅	4.8	разг.
на́утро	I	
наха́л-ом	3.II	простореч.
нахо́дом	I	разг.
нахра́п-ом	3.II	
на́-цел-о	4.3	разг.
начекú	I	
на́-черн-ó	4.3	
на́-четвер-о	4.4I	

на́-чист-о	4.11	разг.
на-чистот-у́	4.7	разг.
на-чист-у́ю	4.16	простореч.
на-шарама́к-у	4.7	простореч.
нашармака́	I	грубо простореч.
на-яв-у́	4.26	
неслагодолу́чи-о	3.1	
чева́жи-о	3.1	
не-вдалекé	2.9	
не-вдали́	2.9	
не-вдога́д	2.9	устар., обл.
невдо́лге	I	устар., обл.
не-вдомёк	2.9	разг.
невéдом-о	3.1	разг.
невéсть	I	простореч. [нивéсть]
не-взачёт	2.9	
невзначáй	I	разг.
невидим-о	3.1	
невмоготу́	I	разг.
невмо́чь	I	разг.
невóл-ей	3.12	
невóл-ею	3.13	
неперенóс	I	обл.
не-впопа́д	2.9	разг.
непроворо́т	I	простореч.
невроё́д	I	обл.
невре́дн-о	3.1	разг.
невсту́пн-о	I	устар.
не терпе́ж	I	простореч.
невы́годн-о	3.1	
невыно́сим-о	3.1	
не́-где	2.9	

негóж-е	3.1	
неда́вн-о	3.1	
недалёк-ó	3.1	
не-далéче	2.9	простореч.
непалéч-к-о	3.3	простореч.
не-да́ром	2.9	
недёшев-о	3.1	
недовóльн-о	3.1	
недóлг-о	3.1	
недóрог-о	3.1	
негостáточн-о	3.1	
недостóйн-о	3.1	
недосúжн-о	3.1	
недúрн-о	3.1	
недурóм	I	обл.
нежа́рк-о	3.1	
незавíсим-о	3.1	
не-задóлго	2.9	
незаметн-о	3.1	
не́-зачем	2.9	
нездорóв-о	3.1	
незна́ем-о	3.1	
незна́м-о	3.1	
неизвéстн-о	3.1	
неизмерíм-о	3.1	
не́-когда	2.9	
не́коли	I	обл.
не-кста́ти	2.9	
не́-куда	2.9	
нелáдн-о	3.1	
нелегк-ó	3.1	
нели́шн-е	3.1	

нелóвк-о	3.1	
нѐлюб-о	3.1	
нелъзѧ	I	
нелѧл-о	3.1	
немѐлля	I	разг.
немилосѣрдн-о	3.1	разг.
не-инóго	2.9	
немнóб еч-к-о	3.3	разг., уменъ.-ласк.
немнóбж-к-о	3.3	разг.
не-мóжно	2.9	устар., простореч.
не-надóлго	2.9	
не-нарóком	2.9	разг.
необходѧм-о	3.1	
неоглѧдкой	I	устар.
неоглѧдкой	I	устар.
неопѧсн-о	3.1	
нѐ-откуда	2.9	
неохóтн-о	3.1	
не-повѧдно	2.9	обл.
неподалѐку	I	
неподалѐч-к-у	3.3	простореч. [неподалѐч-к-у]
непонѧтн-о	3.1	
непривѧчн-о	3.1	
непригóбж-е	3.1	устар., простореч.
неприятн-о	3.1	
не-путѐм	2.9	простореч., устар.
неравн-ó	3.1	
нѐ-сколько	2.9	
несóлон-о	3.1	простореч.
несподручн-о	3.1	
неспокоѧйн-о	3.1	
не-спростѧ	2.9	разг.

несравнённ-о	3.1	
не́тто	I	
неудóбн-о	3.1	
неудовлетворíteльн-о	3.1	
неу́ж	I	обл.
неу́пустимельно	I	устар.
неу́тл-о	3.1	
несорош-ó	3.1	
не́хотя	I	
нечи́ст-о	3.1	
нея́сн-о	3.1	
ни-гдé	2.10	
ни́же	I	
ни́зк-о	3.1	
ни́з-ом	3.11	
ни-ка́к	2.10	
ни-когда́	2.10	
никог-óшеньк-о	3.7	простореч.
никогóшеньки	I	простореч.
николи́	I	обл.
ни-куда́	2.10	
ни-куды́	2.10	
ни-ма́ло	2.10	
ни-отко́ле	2.10	устар.
ни-отко́ль	2.10	устар.
ни-отку́да	2.10	
ни-почём	2.10	разг.
ниско́блеч-к-о	3.3	разг.
ни-ско́лько	2.10	
ничего́	I	разг.
ничко́м	I	
ни-чу́ть	2.10	разг.

ни́што	I	обл.
но́не	I	устар., обл.
но́нче	I	устар., обл.
ноч-é-сь	Э.9	обл.
но́чь-ю	Э.1Э	
ну́дн-о	Э.1	
ч́не	I	
ны́нче	I	разг.
обáпол	I	устар., обл.
обáче	I	устар.
о́йтн-о	Э.1	
о́-бок-ø	4.27	разг.
обонпóл	I	устар.
о́боць	I	
обою́ду	I	устар.
о́братн-о	Э.1	
о́бщ-е	Э.1	[общ-ó]
обыдёнк-ой	Э.12	простореч.
обыкновéнн-о	Э.1	
о́бычн-о	Э.1	
обязáтельн-о	Э.1	
огу́лом	I	разг.
о́-даль-ø	4.27	устар.
огесну́ю	I	устар.
одина́ков-о	Э.1	
оди́нова	I	обл.
оди́н-о-жды	Э.2I	
одн-áжды	Э.2I	
одновá	I	простореч.
одноврёмéнн-о	Э.1	
одноли́чн-о	Э.1	устар., простореч.

оконча́тельны-о	Э. I	
о́-зень-φ	4.27	
о́карачь	I	обл.
о́коло	I	
о́крэст	I	устар.
о-кво́уг-φ	4.27	простореч.
оночѣдни	I	обл.
ономясь	I	обл.
опа́си-о	Э. I	
о́-полночь-φ	4.27	обл.
опосля́	I	простореч.
определе́нн-о	Э. I	
о́прометь-ю	I	
о́пт-ом	Э. II	разг.
опа́ть	I	
опа́ть-таки	I	
оригина́льн-о	Э. I	
о́сень-ю	Э. I3	
осо́бенно	I	
особли́в-о	Э. I	устар., простореч.
особняк-о́м	Э. II	
особнячк-о́м	Э. II	разг.
осо́б-о	Э. I	
осо́бь	I	устар., простореч.
от-всѣду	2. II	[ото-всѣду]
о́тдаль	I	устар.
отде́льн-о	Э. I	
отко́ле	I	устар., простореч.
отко́лева	I	простореч.
отко́ль	I	устар., простореч.
откры́т-о	Э. I	
от-ку́да	2. II	

откúда-либо	Э.19	
откúда-нибуль	Э.18	
откúда-то	Э.20	
отчегó-либо	Э.19	
откúг-ов-а	Э.8	устар., простореч.
откúлева	I	обл.
откúль	I	обл.
отлич-о	Э.1	
относительн-о	Э.1	
от-ныне	Э.11	
отнюдь	I	
отра́дн-о	Э.1	
отражё́нн-о	Э.1	
óтроду	I	разг.
от-родя́сь	Э.11	простореч.
отсе́ле	I	устар., простореч.
отсе́лева	I	простореч.
отсе́ль	I	устар., простореч.
отступ-я́	Э.2	
от-сúда	Э.11	
отсúд-ов-а	Э.8	простореч.
оттогó	I	
отто́ле	I	устар., простореч.
отто́лева	I	обл.
отто́ль	I	устар., простореч.
от-ту́да	Э.11	
отту́д-ов-а	Э.8	простореч.
отча́сти	I	
отчегó	I	
отчужё́нн-о	Э.1	
охлю́пкой	I	обл.
охóтн-о	Э.1	

отчегó-нибу́дь	Э.18	
отчегó-то́	Э.20	
очевѣ́дн-о	Э.1	
óченно	I	простореч.
óчень	I	
ошу́ю	I	устар.
óщупь-ю	Э.18	
па́ки	I	устар., шутливое
па́смурн-о	Э.1	
па́че	I	
па́чк-ами	Э.14	разг.
пе́рво-на́перво	I	простореч.
первонача́льн-о	Э.1	
перед-óм	Э.11	простореч.
периодическ-и	Э.1	
пе́стр-о	Э.1	[пёстр-о]
петушк-óм	Э.11	разг.
пёхом	I	простореч.
пехтур-óй	Э.12	простореч.
печáтн-о	Э.1	
пешедра́лом	I	простореч.
пешéч-к-ом	Э.3	разг. [пешóч-к-ом]
пеш-кóм	Э.10	
пéшью	I	обл.
пианѣ́ссимо	I	
пиáно	I	
пиццикáто	I	
пиччикáто	I	
плаши́я	I	
плóтн-о	Э.1	
плóх-о	Э.1	

по-блѣзост-г	4.29	
повѣхтенн-о	5.1	
повѣрх	I	
повѣрхностн-о	1.1	
пѣ-верх-у	4.30	разг.
по-вѣчер-у	4.30	устар., простореч.
повзвѣлн-о	3.1	
по-вѣдлм-ому	4.4	устар.
по-вѣдлмост-и	4.29	устар., простореч.
по-врѣзь	2.12	устар., простореч.
по-всегдѣ	2.12	простореч.
по-всѣду	2.12	
подѣвно	I	разг.
подѣле	I	устар., простореч.
по-дѣльше	2.12	разг.
подвѣсь	I	
подѣлѣм	I	
пѣдле	I	
пѣдлннн-о	3.1	
по-днѣсь	2.12	устар.
подѣбнн-о	3.1	устар.
по-дѣбр-у	4.30	разг.
по-дѣблг-у	4.17	
подрѣд	I	
подхѣдѣщ-е	3.1	простореч.
подчѣс	I	
подчлстѣу	I	
позавчѣрѣ	I	
по-зад-ѣ	4.29	
позѣдѣ	I	устар., обл.
позалѣтѣсь	I	обл.
позабѣчѣ	I	обл.

позарез	I	простореч.
поздн-ёнък-о	3.5	разг.
поздн-ёхонък-о	3.6	народно-поэт.
поздн-ёшеньк-о	3.7	народно-поэт.
пóздн-о	3.1	
позóбрн-о	3.1	
поимённ-о	3.1	
по-íстин-е	4.20	
пока́	I	
пока́мест	I	простореч. [пока́месть, пока́места]
пока́т-ом	3.11	обл.
поко́би-о	3.1	
поко́лева	I	простореч.
поко́лби-о	3.1	
поко́брн-о	3.1	
поку́ла	I	разг.
поку́л-ов-а	3.8	простореч.
поку́ль	I	обл. [поку́ля]
полегóбнеч-к-у	3.3	разг., уменьш.-ласк.
по-легóбнък-у	4.17	разг.
полз-кóм	3.15	
полн-ёнък-о	3.5	разг., уменьш.-ласк.
пóлн-о	3.1	
пóлнoстьк-у	I	
полож́ительн-о	3.1	
полу+шут-я́	5.1	
пóлюбу	I	простореч.
помалéнеч-к-у	3.3	разг., уменьш.-ласк.
по-малéнък-у	4.17	разг.
по-малéшеньк-у	4.17	простореч., народно-поэт.
по-малост-и	4.29	разг.
по-мáл-у	4.17	устар., простореч.

по-ми́мо	2.12	устар.
по-напра́си-у	4.17	разг.
понаро́бку	I	разг.
по-наслы́шк-е	4.29	разг.
по-нача́л-у	4.50	разг.
понеде́льн-о	3.1	
по-нево́л-е	4.27	
по-немно́г-у	4.17	
понемно́жеч-к-у	3.5	разг., уменьш.-ласк.
понемно́ж-к-у	3.3	разг.
по́-низ-у	4.30	разг.
по-ны́не	2.12	
по́няти-о	3.1	
по-о́даль	2.12	
по-оди́ночк-е	4.28	
поотделе́нн-о	3.1	
попа́рн-о	3.1	
по-первонача́л-у	4.30	простореч.
поперёд	I	простореч.
по-перед-и́	4.29	устар., обл.
по-переме́нно	2.12	
попола́м	I	
пополу́пни	I	
пополу́ночи	I	
по-пре́жн-ему	4.4	
по́-прост-у	4.17	разг.
попу́дн-о	3.1	
по-пуст-о́му	4.4	
по́-пуст-у	4.17	разг.
попу́тн-о	3.1	
по́-ровн-у	4.17	
порожнё́м	I	простореч.

порожняк-о́и	3.II	разг.
пóрознь	I	
пор-о́й	3.I2	
порóтн-о	3.I	
пор-о́ю	3.I3	
порядк-ом	3.II	разг.
порóлочн-о	3.I	
по-сво́йск-и	4.I2	разг.
по-сейча́с	2.I2	разг.
посему́	I	
по-серед-и́	4.29	простореч.
по-середíн-е	4.27	разг.
посередíн-к-е	3.3	
по-серёдк-е	4.28	простореч.
посерёдь	I	обл.
пóсле	I	
послезáвтра	I	
посмéнн-о	3.I	
пóсолонь	I	устар.
посóтени-о	3.I	
посредí	I	
по-средíн-е	4.28	
посрédственн-о	3.I	
постоя́нн-о	3.I	
постфáктуи	I	
пó-сух-у	4.I7	
по-тайкóм	2.I2	простореч.
потáйн-о	3.I	устар.
пó-темн-у	4.I7	обл.
потихóнеч-к-у	3.3	разг., уменьш.-ласк.
по-тихóньк-у	4.I7	разг.
по-тихóхоньк-у	4.I7	народно-поэт., простореч.

потóль	I	устар.
потóч	I	
потому́	I	
поту́да	I	обл.
по-у́тр-у́	4.20	разг.
похóл-ом	1.II	простореч.
пóход-я	3.2	разг.
пó-ча́ст-у	4.17	устар., обл.
почём	I	
почему́	I	
почему́-либо	1.19	
почему́-нибу́дь	3.18	
почему́-то	3.20	
почёсть	I	обл.
почёсь	I	обл.
почита́й	I	простореч.
почти́	I	
почто́	I	устар., обл.
пóшепт-ом	1.II	устар.
пóшепту	I	устар.
поэскадрóнн-о	1.I	
по́тому	I	
поэшелóнн-о	1.I	
пра́вильн-о	1.I	
пребóльн-о	3.I	разг.
превосхóдн-о	3.I	
превы́ше	I	
предварíteльн-о	1.I	
предположíteльн-о	1.I	
преж	I	
пре́жде	I	
преиму́щественн-о	3.I	

прекрасн-о	Э. I	
преинѳг-о	Э. I	разг.
преспокѳн-о	Э. I	
престѳссимо	I	
прѳсто	I	
приблизѳтельно-о	С. I	
применѳтельно-о	Э. I	
прииѳрн-о	Э. I	
прискѳрби-о	Э. I	
прѳсн-о	Э. I	устар.
прѳятн-о	Э. I	
проѳзд-ом	С. II	
пролѳт-ом	Э. II	
прѳст-о	Э. I	
прѳтив	I	
прѳтивн-о	Э. I	
прѳтиву	I	устар.
прохлѳдн-о	Э. I	
прохѳд-ом	Э. II	разг.
прѳчь	I	
прям-икѳм	Э. IO	
прѳм-о	Э. I	
пѳст-о	Э. I	
пут-ѳм	Э. II	разг.
пѳщ-е	Э. I	устар., разг.
пѳть-ю	Э. 22	
равн-ѳ	Э. I	
равномѳрн-о	Э. I	
рѳдѳстн-о	Э. I	
раз	I	
раздѳмн-о	Э. I	

ра́зн-о	3.1	разг.
ра́з-ом	3.II	разг.
разъединённ-о	3.1	
ра́не	I	устар., простореч.
ра́нее	I	
ран-ёньк-о	3.5	разг.
ран-ёхоньк-о	3.6	народно-поэт., простореч.
ран-ёшеньк-о	3.7	народно-поэт., простореч.
ра́н-о	3.1	
ран-ова́т-о	3.4	разг.
ра́ньше	I	
расши́ренн-о	3.1	
реши́тельно	I	
ровн-ёхоньк-о	3.6	разг.
ровн-ёшеньк-о	3.7	народно-поэт., разг.
ро́зн-о	3.1	устар., простореч.
ры́вом	I	простореч.
рыси-о́й	3.I2	
ряд-к-о́м	3.3	разг.
ря́д-ом	3.II	
рядо́ч-к-ом	3.3	
ря́дышком	I	разг.
самока́том	I	
самопла́вом	I	
самото́к-ом	3.II	
самоу́ком	I	простореч.
самоу́чк-о́й	3.I2	
самохо́д-ом	3.II	
с-бо́к-у	4.9	
сбо́ч-к-у́	3.3	простореч.
сбо́чь	I	обл.

с-брызг-у	4.9	обл.
свеч-ó	3.1	
с-вѣх-у	4.9	
светл-ó	3.1	
свобóдн-о	3.1	
с-высок-á	4.31	
с-выше	2.13	устар.
с-глуп-á	4.34	простореч.
с-горяч-á	4.34	
с-далек-á	4.34	простореч.
с-дуг-у	4.35	простореч.
сегóдня	I	
сѣднѣ	I	обл.
сейчас	I	
сѣмо	I	устар.
сѣмь-ю	3.22	
сѣр-о	3.1	
серьёзн-о	3.1	
с-зáд-и	4.31	
с-зáд-у	4.9	простореч.
сѣд-мѣ	3.17	разг.
сѣз-о	3.1	
сил-к-óм	3.3	простореч.
силóм	I	простореч.
сѣльн-о	3.1	
сквѣрн-о	3.1	
сквозняк-óм	3.11	простореч.
сквозь	I	устар., простореч.
скóлеч-к-о	3.3	
сколь	I	
скóльз-ом	3.14	обл.
скóлько	I	

ско́лько-нибу́дь	1.18	
ско́лько-то	1.20	
ско́ль-нибу́дь	3.12	устар., простореч.
ско́п-ом	3.11	разг.
ско́рее	1	
ско́р-еньк-о	3.5	разг., ласк.
ско́р-ёхоньк-о	3.6	простореч.
ско́р-ёшеньк-о	3.7	простореч.
ско́р-о	3.1	
с-ко́с-а	4.34	обл.
скро́зь	1	устар., обл.
ску́бн-о	3.1	
ску́чн-о	3.1	
сла́вн-о	3.1	
сла́дк-о	3.1	
с-ле́в-а	4.34	
сле́д-ом	3.11	разг.
сли́шком	1	
слу́ча-ем	3.11	простореч.
случа́йн-о	3.1	
слы́шн-о	3.1	
с-ма́л-у	4.35	простореч.
сма́льства	1	обл.
сме́л-о	3.1	
сме́шн-о	3.1	
сми́рн-о	3.1	
с-мла́д-а	4.34	устар.
с-мла́д-у	4.35	устар.
с-мо́лод-у	4.35	
смира́дн-о	3.1	
смۇ́тн-о	3.1	
с-нару́жи	2.13	

снача́ла	I	
сне́жн-о	3.I	
с-ни́з-у	4.3	
с-но́в-а	4.34	
с-но́в-у	4.35	простореч., устар.
с-нутр-и́	4.31	устар., простореч.
собира́тельн-о	3.I	
собо́рн-е	3.I	[собо́рн-о]
собственноли́чн-о	3.I	
собственнору́чн-о	3.I	
соверше́нн-о	3.I	
совме́стн-о	3.I	
совоку́пн-о	3.I	
совсе́м	I	
согласн-о	3.I	
со́лнечн-о	3.I	
со́ло		
со́лон-о	3.I	
сомни́тельн-о	3.I	устар., простореч.
со́ника	I	устар.
сообра́зн-о	3.I	
со-общ-а́	4.34	
соответственн-о	3.I	
со-проти́в	2.I3	устар., простореч.
соразме́рн-о	3.I	разг.
со́-слеп-а	4.34	
со́-слеп-у	4.35	
сосредото́ченн-о	3.I	
сохра́нн-о	3.I	
социа́льн-о	3.I	
с-перв-а́	4.34	
спервонача́ла	I	

с-первоначал-у	4.9	
с-пéрег-и	4.31	
специáльн-о	3.1	
спирáтън-о	3.1	
сплечá	1	
сплошь	1	
споты́т	1	п остоpec.
спозарéнку	1	разг.
спозарáнок	1	разг.
спокóйн-о	3.1	
с-полн-á	4.34	
с-псáв-а	4.31	
спросóнков	1	простореч.
спросóнок	1	разг.
спросóнья	1	разг.
с-прост-á	4.34	
с-прóст-у	4.35	разг.
спрохвалá	1	обл.
с-пьян-а	4.34	разг.
с-пьян-у	4.35	разг.
сравнítельн-о	3.1	
с-рáз-у	4.9	
срédн-е	3.1	
с-родн-й	4.31	разг.
с-рóп-у	4.9	разг.
сродя́сь	1	простореч.
срывкá	1	разг.
с-рял-у	4.9	разг.
стаккáто	1	
стáре	1	
стáрше	1	
с-темн-á	4.34	простореч.

стой-кѡм	3.15	устар., простореч.
стой-мя	3.17	
стокрѣт	I	
стокрѣтн-о	3.1	
стѡлеч-к-о	3.3	разг., уменш.-ласк.
столь	I	
стѡлько	I	
сторѣц-ей	3.12	
сторѣц-ею	3.13	
стѡ-я	3.2	
стоян-ѡм	3.11	простореч.
стрѣнн-о	3.1	
страсть	I	простореч.
страх	I	простореч.
стрѣшн-о	3.1	
стремглав	I	
стрѡг-о	3.1	
сумрачн-о	3.1	
супротѣв	I	устар., простореч.
сѹх-о	3.1	
сфорцѣндо	I	
сызвѣка	I	
сызвѣку	I	
сыз-давн-а	4.36	разг.
сыздѣтства	I	простореч.
сыз-мал-а	4.36	простореч.
сыз-малѣнък-у	4.37	простореч.
сызмалѣтства	I	простореч.
сыз-мал-у	4.37	простореч.
сызмѣльства	I	простореч.
сыз-нов-а	4.36	разг.
сырь-ѣм	3.11	простореч.

сыс-кос-а	4.35	простореч.
сыс-кос-у	4.37	простореч.
сыспокон	I	простореч.
сысстари	I	простореч.
сытн-о	3.I	
сыга	I	
тад-кони	3.I0	
так	I	
также	I	
тако	I	устар.
таков-о	3.I	простореч., обл.
там	I	
тама	I	устар., обл.
тамо	I	устар., простореч.
тамоли	I	обл.
тамотка	I	обл.
тамотко	I	обл.
там-сям	I	разг.
таперица	I	устар., простореч.
тас-ком	3.I5	простореч.
твёрд-о	3.I	
телешом	I	обл.
тёмн-о	3.I	
теперица	I	устар., простореч.
теперь	I	
теперя	I	
тепл-о	3.I	
тёрпк-о	3.I	
тёсн-о	3.I	
тет-а-тёт	I	
тих-о	3.I	

тихомо́лкони	I	устар.
тиубо́неч-к-о	Э.6	разг.
тиж-о́нък-о	Э.5	
тиж-о́хонък-о	Э.6	разг.
тиш-ко́м	Э.10	простореч.
тогда́	I	
то́т	I	
то́же	I	
то́кмо	I	устар., простореч.
толи́к-о	Э.1	устар.
то́лк-ом	Э.11	разг.
толь	I	
то́лько	I	
то́мн-о	I	устар.
торч-ко́м	Э.15	разг.
торч-мя́	Э.17	простореч.
тоскли́в-о	Э.1	
то́тчас	I	
то́чию	I	устар.
точн-ё́хонък-о	Э.6	простореч., народно-поэт.
то́чн-о	Э.1	
точь-в-то́чь	I	
то́шн-о	Э.1	разг.
трево́жн-о	Э.1	
тремоло́ндо	I	
тре́тьего-дни	I	устар.
тре́тьегодни-сь	Э.9	обл. [третьёводни-сь: обл.]
третьёводни	I	простореч. [третьёводни]
третёвось	I	обл. [третьёгось, третьёвось]
три́дцать-ю	Э.22	
три́жды	Э.21	
трикра́т	I	устар.

трикрати́	I	устар.
трёхи	I	обл.
трёшеч-к-и	Э.Э	обл.
трёш-к-и	Э.Э	обл.
трудо́н-о	Э.И	
трус-ко́м	Э.И5	простореч.
туда́	I	
туда́-сюда́	I	разг.
туда́-то	I	
туда́	I	устар., простореч.
туда́-сюда́	I	устар., простореч.
ту́г-о	Э.И	
тума́нн-о	Э.И	
ту́не	I	устар.
ту́скл-о	Э.И	
тут	I	разг.
ту́та	I	обл.
ту́тось	I	обл.
ту́тотка	I	обл.
ту́точ-к-а	Э.Э	обл.
ту́точки	I	
ту́точко	I	
тя́гостн-о	Э.И	
тяжел-о́	Э.И	
тя́жк-о	Э.И	
уга́рн-о	Э.И	
удо́бн-о	Э.И	
удовлетвори́тельн-о	Э.И	
уж	I	
ужа́сн-о	Э.И	
уже́	I	

ужо́	I	простореч.
ужо́тка	I	простореч.
ужо́тко	I	простореч.
укра́дк-о́й	3.12	
укра́д-у́чи	3.16	устар., обл.
укра́д-у́чись	3.16	устар., обл.
уи́е-у́чи	3.16	простореч.
уи́л-о	3.1	
ури́вк-ами	3.14	разг.
ури́воч-к-ами	3.5	разг.
у́тр-ом	3.11	
фа́ксими́ле	I	
фа́кти́ческ-и	3.1	
фа́рте	I	
фа́рти́ссимо	I	
холодн-е́ньк-о	3.5	разг.
холодн-е́шеньк-о	3.7	
холодн-о́	3.1	
хороше́неч-к-о	3.3	разг.
хорош-е́ньк-о	3.5	
хорош-о́	3.1	
хорош-о́хоньк-о	3.6	народно-поэт., простореч.
ху́л-о	3.1	
цел-ико́м	3.10	
цу́г-ом	3.11	
ча́дн-о	3.1	
час-а́ми	3.14	
ча́с-ом	3.11	простореч.

часть-ёнык-о	С.5	разг.
часть-ёхоньк-о	С.6	простореч.
ча́сть-ю	С.10	
чегó	I	
чегó-то	С.20	разг.
чегóй-то	I	простореч.
челове́ческ-и	С.1	
чел-ел-ом	С.11	
чересчу́р	I	
черто́вск-и	З.1	разг.
четы́ре-млы	С.21	
чи́ст-о	З.1	
Чóхом	I	простореч.
чрезвыча́йн-о	З.1	
чрезме́рн-о	З.1	
чресчу́р	I	устар.
что́й-то	I	простореч.
что́-то	I	разг.
чу́дн-о́	С.1	
чу́д-ом	З.11	разг.
чудо́к	I	обл.
чу́тку	I	обл.
чудо́к	I	простореч.
чу́точ-к-у	З.3	разг.
чуть	I	
ша́г-ом	С.11	
шаг-к-ом	З.3	разг.
ша́ла	I	обл.
шаля́-валя́	I	простореч.
шаля́й-валя́й	I	простореч.
швырк-ом	З.11	разг.

шепотк-ом	Э. II	разг.
шёпот-ом	Э. II	
шесть-ю	Э. 22	
шибк-о	Э. I	простореч.
шикарн-о	Э. I	разг.
шумн-о	Э. I	
ципк-ом	Э. II	
экспрёмпт-ом	Э. II	[экспрёмт-ом]
элевато	I	
эстоль	I	
эстолько	I	простореч.
этак	I	[эдак]
этто	I	обл. [этта]
юзом	I	
ясн-о	Э. I	

APPENDICE 3

LISTE DES TYPES DE FORMATION D'ADVERBES

No	Affixe	Exemple	Motivant	Fonction	Productivité	Page
<u>Les types préfixés:</u>						
2.1	V-	v-zaprávdu	adverbe	lexicale	non-productif	24
2.2	DO-	do-kúda	adverbe	lexicale	non-productif	25
2.3	ZA-*	za-vseǵdá	adverbe	lexicale	non-productif	26
2.4	ZÁ-**	zá-teplo	adverbe	lexicale	non-productif	27
2.5	IZ-	iz-vné	adverbe	lexicale	non-productif	28
2.6	KÓE-	kóe-ǵdǵ	adverbe	lexicale	non-productif	28
2.7	KOJ-	koj-kák	adverbe	lexicale	non-productif	29
2.8	NA-	na-závtra	adverbe	lexicale	non-productif	30
2.9	NE-	ne-vdalí	adverbe	lexicale	non-productif	31
2.10	NI-	ni-kogdá	adverbe	lexicale	non-productif	33
2.11	OT-	ot-túda	adverbe	lexicale	non-productif	33
2.12	PO-	po-dál'se	adverbe	lexicale	non-productif	34
2.13	S-	s-výše	adverbe	lexicale	non-productif	35

Les types suffixés:

3.1	-O/-I	dólg-o	adjectif	syntaxique	productif	37
3.2	-JA	lěz-a	verbe	syntaxique	productif	41
3.3	-K-	stól(e)š-k-o	adverbe	lexicale	productif	43
3.4	-OVÁT-	mal-ovát-o	adverbe	lexicale	productif	47
3.5	-EII'K-	blíz-en'k-o	adverbe	lexicale	productif	48
3.6	-ĚXON'K-	davn-ěxon'k-o	adverbe	lexicale	productif	50
3.7	-ĚSEN'K-	ran-ěsen'k-o	adverbe	lexicale	productif	52
3.8	-OV-	dokúd-ov-a	adverbe	stylistique	non-productif	53
3.9	-S'	včerá-s'	adverbe	stylistique	non-productif	53
3.10	-IKÓM/-KÓM	bos-ikóm	adjectif	syntaxique	non-productif	54
3.11	-OM	beg-óm	substantif	syntaxique	non-productif	55
3.12	-OJ	zim-ój	substantif	syntaxique	non-productif	58
3.13	-OJU/-JU	vesn-óju	substantif	syntaxique	non-productif	60
3.14	-AMI	god-ámi	substantif	syntaxique	non-productif	61
3.15	-KÓM	bros-kóm	verbe	syntaxique	non-productif	62
3.16	-UČI(S')	igráj-uči	verbe	syntaxique	non-productif	63
3.17	-MJA'/-VĚJA'	lež-mjá	verbe	syntaxique	non-productif	64

N°	Affixe	Exemple	Motivant	Fonction	Productivité	Page
3.18	-NIBUD'	kák-nibud'	adverbe	lexicale	non-productif	65
3.19	-LIBO	kudá-libo	adverbe	lexicale	non-productif	66
3.20	-TO	gdě-to	adverbe	lexicale	non-productif	67
3.21	-ŽDY/-AŽDY	dv-áždy	numéral	lexicale	non-productif	68
3.22	-JU	vósem'-ju	numéral	lexicale	non-productif	68

Les types préfixo-suffixés:

4.1	V- ... -ÚJU	v-slep-úju	adjectif	syntaxique	productif	72
4.2	NA- ... -É	na-ravn-é	adjectif	syntaxique	peu productif	74
4.3	NA- ... -O*	ná-dolg-o	adjectif	syntaxique	productif	75
4.4	PO- ... -OMU	po-nóv-omu	adjectif	syntaxique	productif	76
4.5	V- ... -U*	v-nahíd-k-u	substantif	lexicale	productif	76
4.6	V- ... -Ø	v-bok-Ø	substantif	lexicale	productif	80
4.7	NA- ... -U*	na-vstróč-u	substantif	lexicale	productif	81
4.8	NA- ... -Ø	na-vók-Ø	substantif	lexicale	productif	82
4.9	S- ... -U	s-níz-u	substantif	lexicale	productif	83
4.10	DO- ... -Á	do-bel-á	adjectif	lexicale	productif	84
4.11	NA- ... -O**	ná-glux-o	adjectif	lexicale	productif	85
4.12	PO- ... -OMU/ PO- ... -I	po-létn-emu po-durác-k-i	adjectif	lexicale	productif	86
4.13	V- ... -E	v-dalek-é	adjectif	syntaxique	non-productif	92
4.14	V- ... -Ø	v-nov'-Ø	adjectif	syntaxique	non-productif	94
4.15	ZÁ- ... -O	zá-pozdn-o	adjectif	syntaxique	non-productif	95
4.16	NA- ... -ÚJU	na-číst-úju	adjectif	syntaxique	non-productif	96
4.17	PO- ... -U	po-dólg-u	adjectif	syntaxique	non-productif	96
4.18	V- ... -E	v-načál-o	substantif	lexicale	non-productif	98
4.19	V- ... -I	v-dal-í	substantif	lexicale	non-productif	98
4.20	V- ... -Ú**	v-verx-ú	substantif	lexicale	non-productif	99
4.21	V- ... -ÁX	v-popyx-áx	substantif	lexicale	non-productif	100
4.22	DÓ- ... -U	dó-vek-u	substantif	lexicale	non-productif	100
4.23	IZ- ... -I	ís-star-i	substantif	lexicale	non-productif	101
4.24	K- ... -I	k-péred-i	substantif	lexicale	non-productif	101
4.25	K- ... -U	k-níz-u	substantif	lexicale	non-productif	102
4.26	NA- ... -Ú**	na-rjad-ú	substantif	lexicale	non-productif	102
4.27	Ó- ... -Ø	ó-bok-Ø	substantif	lexicale	non-productif	103
4.28	PO- ... -E	po-ístin-e	substantif	lexicale	non-productif	104
4.29	PO- ... -I	po-zad-í	substantif	lexicale	non-productif	104
4.30	PO- ... -U	po-útr-ú	substantif	lexicale	non-productif	105
4.31	S- ... -I	s-nutr-í	substantif	lexicale	non-productif	106
4.32	V- ... -O	v-lév-o	adjectif	lexicale	non-productif	106
4.33	ÍZ- ... -A	íz-davn-a íz-bel-a	adjectif adj. couleur	lexicale lexic.	non-productif productif	107 107

No	Affixe	Exemple	Motivant	Fonction	Productivité	Page
4.34	S- ... -A	s-vysok-á	adjectif	lexicale	non-productif	108
4.35	S- ... -U	s-nál-u	adjectif	lexicale	non-productif	110
4.36	SÝZ- ... -A	sýz-davn-a	adjectif	lexicale	non-productif	110
4.37	SÝZ- ... -U	sýz-mal-u	adjectif	lexicale	non-productif	111
4.38	V- ... -O	v-sémer-o	numéral	lexicale	non-productif	112
4.39	V- ... -ÓŇ	v-pjater-ón	numéral	lexicale	non-productif	112
4.40	V- ... -YK	v-pjät-yc	numéral	lexicale	non-productif	113
4.41	NA- ... -O	ná-čtver-o	numéral	lexicale	non-productif	113
4.42	V- ... -HU	v-dogón-hu	verbe	lexicale	non-productif	114
4.43	V- ... -Ø	v-zamén-Ø	verbe	lexicale	non-productif	115
4.44	NA- ... -Ø	na-pováł-Ø	verbe	lexicale	non-productif	116
4.45	PO- ... -EMU	po-váš-emu	possessif	lexicale	non-productif	117

Les types composés:

5.1	POLU+	rad. adverb.	polu+lžža	adverbe	lexicale	productif	119
5.2	V- POL+rad.	subst. -A	v-pol+gláz-a	substantif	lexicale	productif	120
5.3	rad. adj.-YŇ+	rad. adj.-O	davným+davnó	adjectif	stylistique	productif	121
5.4	V- POL+rad.	adj. -Á	v-pol+syt-á	adjectif	lexicale	non-productif	122
5.5	V- TRI+ rad.	adj. -A	v-trí+dorog-a	adjectif	lexicale	non-productif	122
5.6	MIMO+ rad.	verbal -OM	mimo+lét-om	verbe	lexicale	non-productif	123

APPENDICE 4

ABSTRACT OF

Description synchronique de la formation d'adverbes en russe contemporain

This study attempts to present a comprehensive synchronic description of the word-formative system of adverbs in modern Russian. Since none of the studies devoted to this subject is really complete, this research aims at giving a more accurate view of this phenomenon.

The principles underlying this analysis of adverbial formations are those found in the works of such Soviet linguists as E.A. Zemskaia and A.N. Tixonov. These principles are briefly outlined in Chapter I.

The first step in this research was the constitution of a corpus of adverbs. This was realized with the 1974 back-order dictionary Obratnyj slovar' russkogo jazyka. All the words which it labeled as adverbs were recorded on index cards and then re-searched in the seventeen-volume Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka. This corpus appears in Appendix 2 of the thesis.

The words were then analyzed according to the principles mentioned in Chapter I and were accordingly classified into word-formative types. Such types form the basic unit of classification in this system. All the types using the same affixal means were

then grouped together, forming Chapters III to VI.

This inquiry has permitted to identify several types which do not appear in the various studies already written. The existence of a fairly large group of non-derived adverbs has also been revealed. These adverbs are listed in Appendix I.

A wide variety of affixes is used in the formation of adverbs. Eighty-six types have been identified, of which thirteen use prefixation, twenty-two suffixation, forty-five prefixation-suffixation and six composition.

Prefixed types form the most homogeneous group: all of them are formed from adverbs and none appears to be productive.

Suffixed types form a more diversified category: they are linked to several other parts of speech, some types are productive while others are not. Some suffixes appear within the root and others at the end of it.

Prefixation-suffixation is very widely used. Several types share homonymous affixes. Other types belong to series where they appear to be in a state of complementary distribution with each other. This method of word-formation is still very much in use, since it relates to twelve productive types.

Composition is not typical of the formation of adverbs, being limited to six types, each containing very few forms.